


國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系
幼兒發展與教育組碩士論文

越南新住民母親引導幼兒參與
家庭日常活動之研究

The Study of Vietnamese Immigrant Mothers' Ways of Guided
Participation in Daily Activities with Their Children



指導教授：賴文鳳 博士

研 究 生：卓毓琳

中華民國一〇八年七月

謝誌

能在師大人發系完成碩士論文、取得碩士學位，對我來說，是人生中非常重要的里程碑，在這艱辛的碩班學習生活與做研究的過程中，所累積的一點一滴經驗皆存在我心中，非常感恩在這過程中集結了多人的力量，讓我有勇氣繼續向前邁進！

首先，最感謝的是指導老師賴文鳳教授，從最初的題目訂定到論文完成，賴老師總是不厭其煩地給我建議與幫助、包容學生的不足與缺點，在繁忙的工作壓力中，依然耐心引導與細心解答我所碰到的困難，在賴老師認真又嚴謹的教導下，除了培養我具有獨立思考的能力外，更重要的是讓我學習待人處事與應對進退之道理，使得我在讀研究所期間受益良多、難忘恩師對我的激勵，令我滿懷感激，將永遠銘記在心。

非常感謝萊素珠教授從我大學求學過程，到論文口試期間的悉心協助指導，不但花費多時細審論文，給我許多寶貴的意見，也給我在論文上正確的方向和鼓勵；還要感謝黃郁婷教授，在論文口試過程中花時間細心的審閱，給予寶貴建議與鼓勵，讓我受益匪淺。十分感激兩位教授的建議，帶領我覺察自己的盲點，令我收穫良多、也使我的論文進行更為順利、更臻完整！

此外，在研究生與現場老師兩者身份忙碌轉換的我，一切變得更加不容易，非常感謝周遭的人給我鼓勵，感謝研究所同學乙慧、軒晨、穎芳的陪伴與幫助，讓我的研究生生活增添不少樂趣；感謝我工作的幼兒園園長及同事們的包容和支持、兩屆孩子們的乖巧及貼心、童言童語地給我加油，讓毓琳老師可以有多餘心力撥空進修，你們是我的動力來源！更感謝我的兩個研究家庭，謝謝您們無私的分享和幫助，因為有您們才能成就我的論文。

最後，還要感謝我摯愛的家人，作為我最堅強的後盾，給我莫大的鼓勵和支持！謝謝大家相信我可以做到，原來能走到今天不只是我自己的夢想，是更多人的支持成就我，讓我能在不斷地自我挑戰中成長！

卓毓琳 謹誌

中華民國一〇八年七月

摘要

本研究從 B. Rogoff 的「引導式參與」(guided participation) 理論探究臺灣社會脈絡下，越南籍新住民母親如何引導幼兒參與家庭日常活動。研究者深入兩個家庭實地參與觀察，主要觀察的活動包含：寫作業、親子共讀、遊戲（桌遊、玩具）、用餐、美勞創作、生活自理、做家事。在觀察過程中，主要觀察對象為母親及孩子，如有其他家人加入對話及互動，也一併觀察。並透過觀察紀錄的方式分析，以瞭解越南母親如何引導幼兒參與日常活動、其子女回應的情況、此親子互動所反映的文化意涵。本研究結果發現兩位母親的引導模式之共通點包含：給予指令式引導、給予步驟式引導、相互討論式引導、重覆叮嚀式引導。而子女的回應為相應不理、淡然忽略、照章行事、表達自我。然而，兩位母親也有不同引導之處：命令引導/鼓勵引導；直接教導作法／凡事小心提醒。

研究發現越南新住民母親的原生家庭背景、成長環境以及嫁來臺灣後的忙碌生活型態，影響著她們引導孩子參與家庭日常活動的作法與信念。本研究也顯示兩位離鄉背井的越南籍母親在跨文化調適的心路歷程與思鄉情緒中，為讓孩子在臺灣社會能「跟得上大家」、「跟大家一樣」，願意捨棄母語學習以適應主流文化的犧牲作法，但在日常生活中卻不斷透過飲食、越南照片、帶孩子返鄉來維繫越南文化傳承。這些研究發現除了反映新住民母親的成長經驗、家庭脈絡以及夫家生活等都影響與孩子的互動、文化傳承與對孩子的期待，也提供臺灣社會再思多元文化蓬勃發展的今日，仍存在新住民家庭中雙文化傳承、文化認同之議題。

關鍵詞：引導式參與、文化學習、越南新住民母親、家庭日常活動

Abstract

This study is based on the theory of guided participation (Rogoff, 1990), the present study investigated how, in Taiwan, Vietnamese immigrant mothers guided young children to participate in daily activities. The participants in this study were two immigrant mothers, their children and family members recruited in Taoyuan. The method to carry out this study was using participant observations and informal interviews to understand the ways immigrant mothers guided children in daily activities, and how children respond to the guidance. Within six months, 46 participant observations were conducted and each session lasted about one hour. Informal interviews were occurred while certain situations needed to be clarified. The primary activities observed included the following: doing homework, shared storybook reading, play, having meals, art activities, and family routines. The primary data comprises of observation notes, photos of homework and artworks, memos and documents from schools, and researchers' reflection notes. Qualitative methods were applied to organize and analyze the data. The primary results were as follows:

- (1) The similarities between two mothers' guidance were concluded. They gave direct instructions to their children, gave specific orders and steps to finish tasks, mutual discussion guidance, and gave repeat reminders. When children failed to follow guidance and did not accomplish tasks, the mothers stepped in and finish the tasks for children.
- (2) Patterns of children's reactions to their mothers' guidance included: Ignoring mothers' guidance and requests, being able to carry out routines, expressing independent thoughts. To adapt to Taiwanese culture of conformity and "catching up with peers," these mothers were willing to sacrifice chances for children to learn Vietnamese. Yet they provided food and photos of Vietnam and brought children back to Vietnamese to connect with their heritages. Taiwanese and Vietnamese cultural values were simultaneously observed in mother-child interactions.

Keywords: guided participation, cultural transmission, daily activities, Vietnamese immigrant mothers

目次

第一章 緒論	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與問題.....	7
第三節 名詞釋義.....	8
第四節 研究限制.....	9
第二章 文獻探討	10
第一節 越南籍新住民母親在臺現況及越南文化.....	10
第二節 引導式參與理論.....	21
第三節 家庭日常活動的內涵及重要性.....	28
第三章 研究方法及步驟	36
第一節 研究取向與方法.....	36
第二節 研究對象的選擇.....	39
第三節 資料蒐集方式.....	47
第四節 資料的分析與信度.....	55
第五節 研究者角色與研究倫理.....	66
第四章 研究結果與分析	68
第一節 雯雯和偉偉的家庭.....	68
第二節 兩位母親在日常活動中引導模式的異同.....	82
第三節 孩子對母親引導過程的回應情形.....	115
第四節 兩位母親在臺生活樣貌及其與引導幼兒之關係.....	121
第五章 討論與建議	128
第一節 研究結果與討論.....	128
第二節 研究限制與建議.....	134
參考文獻	139
附錄一、參與研究同意書	145

表次

表 2-1-1 外籍配偶人數按國籍分民國 76 年 1 月至 108 年 4 月底.....	11
表 2-1-2 民國 105 年國籍之歸化取得人數按原屬國籍分.....	12
表 2-1-3 民國 95 年至民國 105 年在臺的外籍配偶人數統計.....	13
表 2-1-4 越南節慶文化.....	18
表 3-2-1 研究對象基本資料.....	43
表 3-2-2 雯雯家的觀察時間、地點、對象、活動簡述.....	50
表 3-2-3 偉偉家的觀察時間、地點、對象、活動簡述.....	52
表 3-4-1 開放式編碼範例.....	57



圖 2-1-1 越南日曆圖.....	19
圖 3-4-1 母親引導幼兒的模式分析與編碼之歷程圖.....	61
圖 3-4-2 幼兒的回應情形分析與編碼之歷程圖.....	62
圖 3-4-3 母親在臺移民生活樣貌與引導幼兒分析與編碼之歷程圖.....	63

第一章 緒論

本研究從「引導式參與」(Guided Participation)理論(Rogoff, 2003)探究臺灣社會脈絡下，越南籍新住民母親如何引導幼兒參與家庭日常活動。透過質性研究的方式，深入幼兒家中進行實地觀察，進而瞭解越南母親與幼兒家庭日常生活活動中，如何引導與提供幼兒參與日常活動的機會，以及其子女回應的情況。

本章中共分為五節，第一節說明研究背景與動機，第二節說明研究目的與問題，第三節為名詞釋義，第四節說明研究限制。

第一節 研究背景與動機

本節將針對研究的背景與動機進行說明。首先，研究者從自身的相關經驗說起，此經驗不僅引發研究者做此研究的興趣，同時對研究者留下深深地影響；接著說明臺灣社會脈絡下，新住民母親移民臺灣的生活現況與文化適應，及母親引導新住民之子參與家庭日常活動的重要性；最後，從新住民家庭引導式參與的重要性之相關文獻中，發現以質性方式、深入家庭中相關探究議題的研究比較缺乏，綜合說明本研究的價值及重要性。

壹、研究者自身經驗

本研究的研究興趣最初源自於大學時曾經做過一份專題報告，因為這份專題報告讓研究者有機會、也是初次去認識越南籍新住民母親來臺生活的故事和親子互動過程。藉由當時的訪談與分析過程，研究者看到新住民年紀輕輕、正值雙十年華時，憑著一股到臺灣生活打拼的勇氣、毅然決然遠嫁來臺，只為了讓遠在越南的雙親有更好的生活品質，然而

研究者從新住民母親一口流利的中文裡，也聽到她們為了在臺生活花了多少時間在上語言班、努力地適應臺灣文化，在適應文化之際也看見新住民母親漸漸把重心轉移到孩子身上，在教導孩子的過程中，時常以自己的原生文化與過往經驗來教導孩子，最後研究者甚至聽到新住民母親說出已經愛上臺灣、習慣這裡的文化、想一直住在這裡之想法。這不僅令研究者想更深層地探究新住民母親的生活脈絡，也對於新住民來臺被大環境逼著要快速適應主流文化、卻在教育與引導孩子的私領域空間仍保有原生文化的歷程感到好奇，加深研究者進行這份研究的動機。

除了前一敘述之動機外，研究者還有另一身份為幼兒園老師，曾經帶過新住民的幼兒，恰巧母親也是越南籍的新住民。記得有一次研究者與幼兒在放學等待家長接送的聊天過程中，這位幼兒跟研究者說：「老師~我做錯事情的時候，我媽媽也會罵我，可是她都用越南話罵我。」研究者說：「那妳聽得懂媽媽罵妳什麼嗎？」幼兒回說：「我聽不懂啊，因為我是臺灣人，我聽不懂媽媽的話。」研究者始終對於幼兒當時的回應感到十分震驚，並將這段雖然只是閒聊、或許不足為意之對話謹記在心，當時十分不解為何年紀僅五歲的幼兒，會說出「因為自己是臺灣人、所以聽不懂媽媽的話」這段回應，這也不禁令研究者思索，是誰造就該幼兒自幼產生這般想法，是什麼環境讓該幼兒心中產生文化差異且不認同母文化，而該幼兒的母親在家庭日常生活中又是如何引導並與幼兒互動，母親在幼兒做錯事時用自己的母語教導孩子，其背後一定蘊含很深的文化意涵，但幼兒的回應模式與母親想要傳達的信念有所牴觸時，引導和互動過程是如何持續發展下去。

加上研究者在進入碩士班之後，曾經修習「多元文化教育」及「跨文化兒童發展」的相關課程，對於課程所學加上在教學現場與生活中看到的現象，令研究者一再思索母文化與家庭日常生活的重要性，並且意

識到文化會影響生活中一切的事物、人的信念與價值觀，而課程中所學 Rogoff 的引導式參與理論 (Rogoff, 2003) 也提供研究者欲做這份研究的理論基礎。研究者也深信在這個全球化且新住民快速移入臺灣社會的時代，秉持開放和接受多元的文化觀應該存在每個人的信念與價值觀裡。在社會裡越來越多新住民之子的情況下，僅在學校裡看到新住民之子、了解新住民孩子及提倡多元文化教育是不夠的，對於新住民之子表現出來的外顯行為，其背後在家庭私領域中的成長過程、母親引導的生活脈絡、成就新住民之子認識這個社會與未知事物的歷程，皆是不容易被看到的，單從在學校之外顯行為來認識新住民之子也可能不夠客觀。

因此，研究者基於這些經驗與背景，加深了欲進行本研究的動機，對於深入認識新住民母親的文化、在日常生活中引導幼兒的過程產生極高的好奇與研究興趣，並在具理論支持的研究設計下，透過進入家庭中參與式觀察及非正式訪談來蒐集資料，進一步獲得新住民母親引導幼兒參與家庭日常生活的脈絡及母文化之更宏觀、全面的資料。

貳、新住民母親移民臺灣的生活現況與文化適應

這二十年來，新住民透過跨國婚姻大量地移入臺灣，外籍與大陸港澳地區之配偶人數迅速成長，形成臺灣族群中的新興族群，特別是東南亞國家的女性，甚至為少子化狀況嚴重的臺灣社會帶來更多新生兒人口，同時也為臺灣社會帶來更多元化的生活。根據中華民國內政部移民署統計至民國 108 年 4 月底，全臺已有超過 54 萬的新住民人口數，其中包含東南亞、大陸港澳地區及其他地區，除了大陸港澳地區新住民人口數為 359,742 人占比 65.87% 為最大宗外，接下來就屬越南籍新住民 106,567 人占比 19.51% 為最多，新住民人口的移入不斷重新建構臺灣社會、文化及生活之新樣貌。

吳瓊洳和蔡明昌（2017）提到新住民常被標籤為來自於落後的東南亞地區、買賣的婚姻等負向的說詞，因此在她們進入家庭及婚姻後，自然會被矮化，甚至無法得到婚姻及家庭中應有的尊重與地位。然而新住民之社會文化適應、跨文化婚姻的和諧，及衍生新住民之子的教育問題，從新住民踏上跨國婚姻這條路開始，不停地存在語言溝通、族群差異、生活習慣適應、婆媳關係處理及經濟需求等問題，一直以來均成為大家關注的焦點（王碧君，2015；張芳全、李靜芬，2013）。當今社會對於新住民議題的重視，無論是在生活適應、親子關係、親子教養與互動、文化傳承或是政策制定等等，皆有相關研究，同時投入相當多的資源與心血，提供新住民及其子女在臺灣的生活能有更完善的權益與保障。

儘管政府單位、相關學術研究不斷地在新住民相關議題努力耕耘，而臺灣和東南亞國家在地理位置上比鄰，我們與十萬多名的越南籍新住民，一同住在這塊名為「臺灣」的土地上生活，靠得如此近、朝夕與共，但一般民眾對東南亞文化的認識不甚了了、感到陌生、甚至歧視新住民文化（吳瓊洳、蔡明昌，2017；邱珍琬，2014），新住民仍然是不少臺灣人民生活之中「最熟悉的陌生人」（張文馨，2016）。尤其在臺灣社會的父權結構下，新住民在家庭裡幾乎不被視為文化承載者，她們的母文化也鮮少被視為教導下一代的主流文化。

同時吳毓瑩與蔡振州（2014）指出新住民二代的學習能力或學業表現乃至身心健康等，皆與其他族群孩子的狀況無任何差異。新住民與其孩子適應、文化等存在的議題並不能全然因為母親是東南亞裔新住民而定，研究者在幼教現場也看見新住民之子女無論是在課業上、學習上、生活自理、或者人際關係等等，與其他孩子並無差異，儘管這些結果與現象很難改變人們長期以來的偏見與刻板印象，也遠遠比主流媒體渲染的關鍵議題來得慢，這也不禁令研究者思索新住民母親的日常生活點滴，

她們除了隻身來臺必須面臨生活、語言適應的問題外，還要一邊陪伴著孩子在這原本不屬於自己的文化、不熟悉的環境中成長，其引導與陪伴孩子的心路歷程究竟為何。

然而上述的議題多為從適應「臺灣」的角度與觀點出發，未從新住民角度切入、也未將她們放在原生文化的社會脈絡中去分析，無法提升人們對新住民母國文化的瞭解。這也使研究者想更深入家庭私領域空間裡，進一步瞭解新住民母親和幼兒的生活脈絡，並期望本研究能讓人們更客觀地看見自然情境中的發生的現象、瞭解新住民生活的故事脈絡，進而呈現她們是如何在不同價值觀與文化調適之際，不斷地引導自己的孩子認識未知事物呢？新住民母親能夠在孩子面前自然地呈現自己的母文化嗎？孩子回應又是如何呢？皆是本研究欲探討的重點。

參、新住民家庭引導式參與研究的重要性與文獻的不足

幸曼玲(1994)提到一個很典型的例子，在過年過節之時祭祖活動，父母在孩子還沒完全掌握前，帶領著孩子依照禮俗一一行事，隨著時間與演練的機會增多，當父母不在孩子身邊時，孩子也能獨自面對、並照章行事，就是一個引導式參與透過家庭日常活動經驗與傳承文化的過程。研究者生長在一個非常傳統的家庭，從小便依循著長輩所引導的傳統文化腳步，一起準備年節的三牲四果、學習祭祀禮俗與儀式，每逢佳節還要跟著母親做年糕和蘿蔔糕(過年)、包粽子(端午節)、搓湯圓(冬至)等等，從小到大也已經耳濡目染這些傳統習俗活動，對這樣的文化實踐過程已經日漸月染、感到相當熟悉。Rogoff(2003)提到關於引導式參與的概念，它幫助我們聚焦在多樣化的活動方式上，多樣化的活動方式指的是「幼兒在參與活動時，他們當下所學到的活動方式」，他們當下所學到的方式，會受到自己所屬的文化社群的價值、信念及文化實踐方

式所影響。

這不禁令研究者思索，與我們一同生活在這臺灣土地上的新住民們，她們是否也會被環境迫於學習融入這些繁文縟節？她們在調適文化、面臨文化衝擊之際，還肩負子女教養重任，新住民母親不是影響幼兒成長的唯一重要人物，但是，她們在幼兒的成長過程中還是扮演極為關鍵的影響力，特別是家庭生活經驗對幼兒的發展有重大的影響（黃森泉、張雯雁，2003）。家庭生活對幼兒的重要性不言可喻，幼兒潛移默化地從成人身上複製生活起居的日常方式、飲食習慣、語言文化等等文化內涵，柯瓊芳與張翰璧（2007）也提到家庭是文化再生產的重要場域，新住民女性所承載的母文化信念、社會價值觀，便成為傳遞給下一代的重要資源。

然而新住民家庭因為跨文化婚姻的組成，夫妻有各自的文化體系和背景，各自會秉持自己的文化信念、價值觀來引導與教育新住民之子（林彩岫等人，2012）。家庭與文化之間對幼兒的成長有一定的重要關聯，誠如馮涵棣與梁綺涵（2008）所言，新住民女性不僅本身是文化承載者，也是對臺灣社會產生影響的文化媒介者，更是育養下一代的文化傳遞者。綜合上述，家庭乃是影響幼兒成長與承襲文化的重要場域，同時也提及母親會將其社會價值觀編織在生活實踐中，傳遞給下一代。然而傳遞的過程為何、母親引導幼兒實踐家庭生活的過程為何、幼兒的反映等不同面向皆須進一步深探與瞭解。

目前有關新住民家庭的研究，多數探討新住民母親教養信念及親職實踐，少有探究新住民母親如何引導、提供幼兒位置參與家庭日常活動、藉此看見母文化意涵的過程。在新住民家庭中，母親帶給幼兒的母國文化經驗較他人豐富，因此新臺灣之子的家庭環境與生活經驗與他人非常不同，值得了解；然而國內迄今對於新住民家庭中母親引導幼兒參與家

庭日常活動少有探討。因此，希望能對越南母親如何引導幼兒參與家庭日常活動之經驗有更全面的了解。

第二節 研究目的與問題

綜合上述之研究背景與動機，在重視新住民母文化及其對引導幼兒參與的重要基礎之下，母親的引導歷程與母文化乃為重要關鍵。因此本研究透過參與式觀察之質性研究方法，探究臺灣社會脈絡下，新住民母親引導幼兒參與家庭日常活動的模式，以及其子女回應的情形。此外，本研究將同時探討越南新住民母親在臺的生活樣貌，如何影響其引導幼兒參與家庭日常活動。

基於上述之研究目的，本研究的研究問題如下：

- 一、 越南新住民母親引導幼兒參與家庭日常活動的模式有哪些異同？
及幼兒回應的情形為何？
- 二、 越南新住民母親在臺的生活樣貌，如何影響其引導幼兒參與家庭日常活動？

第三節 名詞釋義

為了釐清定義並清楚本研究探討之主題，本節將對本研究之重要名詞加以釋義，包含「幼兒」、「越南籍新住民母親」、「家庭日常活動」及「引導式參與」。

壹、幼兒

依幼兒教育及照顧法定義幼兒為二歲以上至入國民小學前之人。本研究所指幼兒採幼兒教育及照顧法之定義二至六歲的學齡前孩子，且母親國籍為越南、父親國籍為臺灣的新住民之子。

貳、越南籍新住民母親

徐美漪（2009）提到越南籍母親所指為原生國家為越南，出生於越南的女性婚姻移民，且在臺灣本地生兒育女者。本研究指越南籍新住民母親係指臺灣籍男士透過各種婚姻管道，與越南國籍女子有正式婚姻關係，並盡共同照顧養育婚生子女之女性。

參、家庭日常活動

Hofferth 與 Sandberg（2001）指出家庭日常活動包括家事工作、家庭對話、吃飯時間，還有成人賦予的買東西任務、照顧手足、報紙的拿取等等。這些日常活動裡都提供重要機會、或一個位置讓孩子參與其中。Rogoff（2003）提到日常生活的活動，是一段段孩子親自參與活動的過程，其中包括對話、用餐情形、說故事、遊戲和家事參與等等，每一段對話和每一個活動，皆為傳承文化經驗的重要入口。透過這些日常活動的參與過程，幼兒同時與成人以相互合作的方式建構活動，從中自然習

得自己族群的文化。

綜合上述，本研究所指家庭日常活動是指用餐、遊戲、做功課、家事工作、家庭對話等等，平常幼兒家庭日常作息裡一起與母親共同參與的活動。

肆、引導式參與

所謂引導式參與，指的是「運用特殊的文化工具和投身文化制度的過程中，將多種形式的參與融入文化性的引導式活動中」(Rogoff, 2008, p.263)，換句話說，父母透過日常生活的活動，幫助孩子瞭解與學習自己社群的文化，即是一種引導式參與。而孩子在參與活動的過程中，自身角色也會不斷地改變、有所發展，孩子的學習是不斷改變參與社群活動的歷程。

第四節 研究限制

本研究採取立意取樣方式，並以兩個越南新住民家庭為對象。由於符合學齡前子女之外籍母親人數有限，加上大多新住民母親在不熟識的情況下，未必願意接受深入觀察與訪談，為求研究品質，因此樣本僅有兩個新住民家庭、且必須育有學齡前子女。

而兩位研究對象的個別經驗都有其特殊性，即便是同樣居住在臺灣的越南新住民，其社群內部也可能有高度異質性，研究對象也可能因為個人隱私、對談與互動中都有所保留，在研究結果的推論與應用上乃有所限制、不足以推論或複製至其它類似情境，也不足以代表研究整個族群所呈現之現況。

第二章 文獻探討

本研究旨在探究臺灣社會脈絡下，越南籍新住民母親如何引導與提供幼兒參與日常活動的機會，以及其子女回應的模式。本章將分為三節，第一節探討越南籍新住民母親在臺現況及越南文化，第二節探討引導式參與，第三節探討家庭日常活動之相關研究。

第一節 越南籍新住民母親在臺現況及越南文化

在全球跨國移動、國與國之間密切往來的趨勢下，臺灣至今已移入超過 54 萬名的新住民人口，她們透過跨國婚姻來臺組成家庭，構成臺灣最主要的外籍人口。新住民靠著婚姻締結，在臺落地生根，不久後新臺灣之子的誕生更是讓臺灣的社會結構趨向多元與豐富，也喚起人民對多元文化的重視。從臺灣對外籍新娘、外籍配偶、到新住民的稱呼更名歷程中，也看到了臺灣社會不停地在適應這樣的變動（王碧君，2015）。在這樣不停快速變動的社會結構下，持續關注臺灣這龐大的新住民族群，認識其原生國文化及新臺灣之子對於母文化的認識，都是相當重要的議題。

本節將論述越南籍新住民母親及其子女人數現況、越南籍新住民母親及越南文化相關研究。

壹、越南籍新住民母親及其子女人數現況

至民國 108 年 4 月止，臺灣因跨國婚姻來臺居住的配偶人數已達 54 萬 6,165 人（內政部移民署，2019），詳如表 2-1-1 所示。這是臺灣歷史文化中，繼西班牙殖民、荷蘭人、中國與日本文化統治後，另一個新住民注入的多元文化現象。新住民的大量湧入臺灣，為臺灣帶來語言、服

飾、飲食、族群等多元文化，同時也為臺灣帶來不同的議題與挑戰，臺灣也和東南亞因經濟、政策、婚姻建立膠漆相投、血緣交融的緊密關係。

表 2-1-1

外籍配偶人數按國籍分至 108 年 4 月底（單位：人）

區域別	大陸港澳	越南	印尼	泰國	菲律賓	柬埔寨	日本	韓國	其他國家
人數	359,742	106,567	30,121	8,965	9,770	4,328	5,010	1,726	19,936
百分比	65.87 %	19.51%	5.52%	1.64%	1.79%	0.79%	0.92%	0.32%	3.65%
									合計 546,165 人

資料來源：內政部移民署。

資料引自內政部移民署性別統計-入境資料

<https://www.immigration.gov.tw/5385/7344/7350/8887/>

在這龐大的新住民人口數中，越南籍新住民母親乃為目前臺灣所含東南亞籍配偶中，人數屬最大的一群。根據內政部統計通報 107 年第 25 週歸化我國國籍概況統計，「每年合計有 183 日以上合法居留之事實繼續 3 年以上始得歸化」，其中歸化我國籍的原因，以外國人士與本國國民結婚為大宗，其中以東南亞之越南籍配偶歸化我國國籍為最多（內政部統計處，2018）。由於臺灣各項權益和福利幾乎都需要有「身分證」者才能享有，使得多數來自中國大陸和東南亞的新住民，為了在臺灣有較穩定的生活或工作，而申請歸化我國國籍、取得臺灣身分證。

以內政部在民國 106 年整年統計下來，其中歸化我國籍、並且「為臺灣人之配偶」之身分背景共 4,668 人占 86.99%，並以原國籍為越南籍 3,907 人占 72.81% 為最多；與次多的印尼籍 533 人相差 3,374 人之遠；與 105 年比較，越南籍歸化我國國籍者增加 1,761 人（內政部統計處，

2018)。簡言之，在所有新住民中，越南籍新住民為歸化我國國籍、取得身分證中最大的族群，並且持續增加中。詳如下表所示：

表 2-1-2

民國 106 年歸化我國國籍按國籍別分總計（單位：人）

國籍別	越南	印尼	菲律賓	泰國	日本	柬埔寨	韓國	其他 國家	總計
為國人 配偶	3,907	533	471	122	26	12	7	288	5,366
百分比	72.81%	9.93%	8.77%	2.27%	0.48%	0.22%	0.13%	5.36%	100%

資料來源：內政部統計處。

資料引自內政部統計通報

https://www.moi.gov.tw/stat/node.aspx?cate_sn=-1&belong_sn=7460&sn=7681

夏曉鶻（2000）提到最初臺灣與東南亞依附關係的形成，源於臺灣於民國 76 年解嚴，並解除外匯管制後，政府允許臺灣企業對外進行投資，臺商於此時掀起了赴東南亞地區投資熱潮。尤其 90 年代初，臺灣對東南亞的投資比重逐漸增高，當時政府視此情況為經濟外交的突破口，順勢推出「南向」政策，希望通過與東南亞各國建立更緊密的經貿關係，幫助臺灣拓展外交空間。蔡佳珊（2002）提到臺商至越南投資日盛，傳言越南女子美麗溫順、越南文化與臺灣民情相似，致使越南新娘激增，遠嫁臺灣生根。

當時遠赴東南亞的臺灣商人、員工因工作環境、生活起居皆與東南亞籍人們有密切地相處，而東南亞籍人民也因為其母國的不發展，為尋求經濟出路而遠嫁臺灣，男女彼此串起了國際婚姻的網絡。雖然至今臺灣地區有許多東南亞新住民是透過與先生自由戀愛來臺，但臺灣籍男士

透過親友介紹、仲介媒合等方式娶東南亞籍女士為妻也不少。無論新住民以何種方式嫁來臺灣，目前乃以越南籍新住民十萬多名人口數最為居多，詳如表 2-1-3 所示，從民國 98 年到民國 107 年，新住民配偶的人數持續增加中：

表 2-1-3

民國 98 年至民國 107 年在臺的外籍配偶人數累計（單位：人）

	越南	印尼	泰國	菲律賓	柬埔寨	年度總計
98 年	82,379	26,486	8,166	6,694	4,346	128,071
99 年	84,246	26,980	7,970	6,888	4,306	130,390
100 年	86,249	27,261	8,262	7,184	4,299	133,255
101 年	87,357	27,684	8,336	7,465	4,283	135,125
102 年	89,042	27,943	8,375	7,707	4,282	137,349
103 年	91,004	28,287	8,467	8,021	4,282	140,061
104 年	93,441	28,699	8,525	8,326	4,284	143,275
105 年	96,446	29,064	8,633	8,670	4,286	147,099
106 年	100,418	29,451	8,703	9,075	4,300	151,947
107 年	105,188	29,994	8,892	9,640	4,320	158,034
累計 總人口數	105,188	29,994	8,892	9,640	4,320	158,034

資料來源：內政部統計處。

資料引自內政部統計查詢網

<http://statis.moi.gov.tw/micst/stmain.jsp?sys=100>

近幾年來，東南亞新住民移入臺灣的人口比例的發展可從表 2-1-3 的「累計總人口」欄位可看出，東南亞國家除了越南以外，其他國家人

口移入臺灣的數量是逐漸趨緩的，增加比例越來越少，但其中越南籍女士嫁入臺灣的人口數量卻有日漸增多的趨勢，比例更是佔了大宗，截至民國 107 年止，越南籍新住民人口累計共有 105,188 人，遠遠超過印尼、泰國、菲律賓及柬埔寨等其他東南亞國家（內政部統計處，2019）。

越南女性隻身前來並與臺人組成家庭，身負傳宗接代的重責大任，來臺灣的前幾年即被迫於快速融入臺灣文化，必須得學會注音並用中文與他人溝通、以適應臺灣生活。邱珍琬（2014）提到新住民來臺得快速適應生活型態、語言溝通等問題，還必須面臨自身角色的轉變與衝突（例如母職、妻子、媳婦...），對於初到臺灣定居的新住民來說是一項艱難的挑戰。

貳、越南籍新住民母親及越南文化相關研究

一、越南籍新住民母親相關研究

越南籍新住民乃為東南亞籍配偶中人口數最為大宗的族群，她們透過跨國婚姻移入臺灣，肩負文化承載者、與傳遞者的重責大任，帶著自身的母國文化進入臺灣文化脈絡中，經由與在地的交織互動，傳承給下一代，形成臺灣新文化（柯瓊芳、張翰璧，2007）。

面對全球化的發展，將近十萬名的越南女性新住民的大量湧入，臺灣社會對於新住民母親的重視也不斷的在調整與改變中，從 1990 年代以後，那時臺灣人民對於第一批遠從東南亞地區嫁臺灣的女士多以「外籍新娘」統稱，例如：印尼籍配偶被稱呼為「印尼新娘」，越南籍配偶被稱呼為「越南新娘」。由於媒體文化的渲染，早期約為 1999 年至 2004 年間，有關新住民母親的研究多著重於生活的適應、識字教育與融入臺灣文化，多為探討當時「外籍新娘」的處境和需求（林彩岫等人，2012）。

「外籍新娘」們的婚姻感情基礎薄弱、擁有中文與越語間的語言隔

閱，使得婚姻與教養子女的路走得較艱辛，生活適應上更是困難重重，她們始終是外來者，這些都是臺灣社會大眾對新住民的普遍印象。一直到2012年，政府再宣布官方將所有與臺灣人有婚姻關係之男性與女性外籍人士統稱為「新住民」，改掉以往含有歧視與偏見的外籍新娘稱呼，但更名之後意味著我們對不同族群包容與接納了嗎？張文馨（2016）提到身份即創造了界線，界線區分了族群間的差異，差異呈現出權力位置。東南亞新住民的弱勢處境始終來自於主流社會的意識偏見，令新住民長期承受文化歧視、貼標籤等不平等對待。

但蔡佳珊（2002）認為臺灣多一種語言加入，就多一種世界觀的觀點。臺灣在不同的歷史時期，相繼從不同國家遷進不同的族群，如荷蘭人、漢人、日本人，原本就充滿多元族群的社會裡，多了新住民族群的加入，其實是多了一種寶貴的語言與異文化資產，一味地要求新住民同化於臺灣，淡化她們原生國家的色彩，讓新住民心中隨時上演雙文化之間的衝突與適應困難，而「外籍新娘」這四個字更是我們對他們表淺稱呼，主流社會在她們身上標籤「外來者」的稱號，鮮少進一步了解該國的文化與生活脈絡。

柯瓊芳和張翰璧（2007）也提到新住民文獻大多欠缺文化觀點，很少將現實情況與發現的問題放在於文化脈絡裡去作探討，也未嘗試進一步瞭解這些新住民的原生文化。張盈堃、彭奕婷與邱韻芝（2008）提到多數人們之所以對不平等的處境習焉不察或處之泰然，那是因為潛在人們日常生活實踐的態度中，根深蒂固存在著無意識結構，彼此渾然不知且不會被質疑。我們對於越南文化的了解少之又少，但臺灣社會裡確實存在十萬餘人口的龐大越南籍新住民族群，初來乍到的她們，被一味地迫於融入主流文化，鮮少給她們展現自我文化、增能賦權的機會，有形、無形中皆帶給她們龐大的壓力與不平等的對待。雖然新住民可能不認識

國字，但不代表她們不識字；她們未必熟識臺灣的文化，但也不代表她們沒有文化；又或許她們只是不懂得在臺灣教育體制下如何教導孩子，不代表她們沒有教養孩子的能力（馮涵棣、梁綺涵，2008）。

逐漸地，研究開始從母文化面深入探究、認識越南母親的生活與文化背景、成長脈絡，開始喚起我們意識到東南亞不只是臺灣的鄰居、貿易出入口，由於臺越兩國的生活習俗與文化價值觀的相近，更是促使國人與東南亞女性跨國婚姻結合的重要原因，其實東南亞還有許多臺灣的親人（張正，2014）。而，最早馮涵棣和梁綺涵（2008）由母親的母文化切入檢視新住民家庭日常生活之親子互動時發現，雖然越南母親嫁入物質生活相對優渥的臺灣，但她們始終思念故鄉。新住民母親們平日雖以國語和孩子互動及對話，但在中文字彙裡卻蘊含越南文化的意義，在親子專屬的私密空間裡，也暗藏對越南文化精髓的堅持，例如她們對禮貌的教導、長幼有序和孝道的重視以及不吝於情感的表達，這些越南文化與臺灣傳統文化相似，卻有細膩不同。

吳欣璇與金瑞芝（2011）探究新住民嫁入臺灣後，因原生家庭與臺灣家庭文化脈絡的落差、價值觀不同、臺灣三代家庭結構、在夫家中的弱勢地位等等，皆是影響親子關係、生活適應等等的關鍵問題。武芳清（2016）的研究中提到大多在臺灣的新住民母親都認為自己的孩子是「臺灣人」、或者「一半臺灣人、一半越南人」。然而在養育子女的過程中，她們其實也面臨了許多文化衝突和困境，新住民母親與孩子之間更透過傳統的越南食物的方式，傳遞與保留母文化及母語的文化價值。

二、越南文化簡介

「越南」對臺灣人而言，可說是既熟悉又陌生。在臺灣，雖然大街小巷隨處可見越南河粉店、火車站附近林立的越南超市、近十萬名人口

數的越南籍新住民，還有僱傭或移工中也有相當高比例是越南籍人士，但一般人民卻又離越南文化相當遙遠，很少人真正深入探究與了解。

越南國土面積約為臺灣面積的九倍，其中山地佔了四分之三，擁有超過九千五百萬名人口，其中兩千年歷史前後經歷中國、法國、日本的侵略殖民統治，直到近代才真正擺脫外來強權的影響，展生快速的社會經濟變遷，成為東南亞重要大國。目前也成為東南亞國家協會、世界貿易組織、亞洲太平洋經濟合作組織及法語圈國際組織的成員，深具開發潛力，同時也是臺灣企業積極拓展東南亞市場的高競爭區域。

柯瓊芳與張翰璧（2007）提到越南因受中國長期統治影響，曾經是中國的邦屬國。使其成為一個小型的中華帝國，官員制度、科舉考試、文化發展都跟中國一脈相承，同時也深受儒家文化影響，越南人民大多具有濃厚的祖先崇拜思想，祭祖的習俗比較普遍，其中和臺灣一樣的是兩國皆有過農曆新年、元宵、端午和中秋等傳統節慶的習俗（如表 2-1-4）。長期受中華文化的影響，越南始終將中國文化保留地相當好，在日期的計算中更保有使用農曆的習慣，在越南的日曆裡，依然能看見歷史文化中曾留下漢字的痕跡（如圖 2-1-1）。近代以來，因西方殖民者的入侵，西方宗教也逐漸傳入，如：基督新教、天主教等。除了以上這些由國外傳入的宗教，越南也有本土發展出來的宗教，例如：高台教、和好教。

表 2-1-4

越南節慶文化

日期		重要節日	附註
1 月 1 日	新年	Năm mới /Tết dương lịch	
農曆除夕至初三	春節	Tết Nguyên Đán	和臺灣節慶相同
農曆一月十五日	元宵節	Tết Nguyên Tiêu (Rằm tháng giêng)	和臺灣節慶相同
2 月 3 日	越南共產黨 成立紀念日	Ngày thành lập Đảng	
農曆四月十五	佛誕	Lễ Phật đản	
5 月 1 日	勞動節	Quốc Tế Lao Động	
農曆七月十五日	中元節	Rằm tháng bảy, Vu Lan	和臺灣節慶相同
9 月 2 日	獨立日	Lễ Quốc Khánh, Tết Độc lập	紀念 1945 年 9 月 2 日胡志明發表 《獨立宣言》
農曆八月十五日	中秋節	Tết Trung Thu	和臺灣節慶相同
農曆臘月二十三	祭灶節	Ông Táo châu trời	

資料來源：研究者整理。

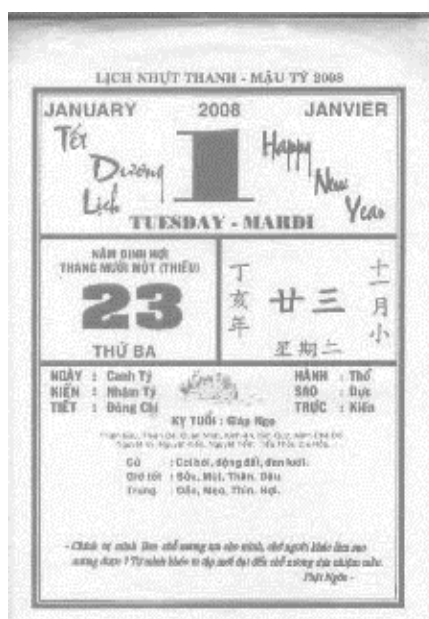


圖 2-1-1 越南日曆圖

資料來源：網路圖片搜尋功能，關鍵字「越南日曆」。

資料引自 <http://www.cn5135.com/Product/ShowBigImage-26141.html>

然而在飲食部分，林開忠（2006）提到越南籍配偶在維繫族群與文化認同時，其中扮演最重要的角色即是食物和語言，而食物也成為越南籍配偶最鮮明的「文化邊界標誌」。武芳清（2016）也提到越南母親多透過食物保留母文化，也以傳遞母語給下一代的方式來保留越南文化價值。可見越南飲食特色對新住民母親的文化傳遞扮演著舉足輕重的角色。因受中國及法國影響，越南飲食文化可以分成中式越南菜和法式越南菜，中式越南菜也因為氣候關係，烹調多為酸辣口味，例如：越南河粉；法式越南菜多為生吃以保持食物的原汁原味，例如：越南春捲、越式法國麵包、清蒸田螺等等（林彩岫，2012）。其中還有一項重要調味為魚露，乃是南洋料理最主要的調味料。

自古以來，華人社會深受儒家思想的影響，生活處處及傳統文化中皆強調長幼有序、父慈子孝、兄友弟恭、家庭倫理與孝道以及有禮貌的觀念，儒家思想已根深蒂固埋藏在華人的心底，並做為建構社會秩序的根基，深刻地影響華人的生活。其實，臺、越兩地重視的文化價值是有

雷同之處的，早期越南受中國儒家思想影響的關係，宗教信仰和臺灣相似，風俗民情較為相近，有時臺、越兩文化的育兒目標極為類似，但實踐內容與達成策略卻不盡相同(阮氏如玉,2010;柯瓊芳、張翰璧,2007)。越南母親在臺灣社會中，因家中地位薄弱未必能有足夠的空間以母語教導孩子母文化，她們努力的學習第二外語，試著融入臺灣文化，但在教養子女上還是保有一點母國的文化。

儘管臺灣和越南兩國有相似的文化，但「那邊」與「這邊」始終隔著廣闊的海洋，因生長環境、歷史脈絡的不同，還是存在著許多相異的價值觀、生活習慣(徐美漪,2009)。新住民母親在臺灣的適應上也更加艱辛，馮涵棟和梁綺涵(2008)的研究中建議臺灣社會能夠正視新住民所帶來的文化財產，讓她們充分享有教導子女母語及母文化的自由，而新臺灣之子也將會因擁有雙國語言能力及雙文化資產而感到驕傲。

綜合上述，越南母親在臺灣的議題不再只是她們必須學習中文、強迫快速適應臺灣，而是社會大眾也必須試著認同與尊重越南母親的母國文化，並進一步認識越南文化，認可這些不同知識的價值，並且同理、接納、尊重幼兒的文化差異，相信對他們的社會化發展會有正面的助益(張翠娥、鄭美珍,2010)。張正(2014)也提到臺灣不是大天王朝，東南亞更不是番邦小國。臺灣汲汲營營要「走出去」，走向世界、向世界接軌，其實可以從認識市場裡或車站附近的東南亞生活圈、了解住在臺灣裡的近十萬新住民母親、新住民之子開始。

第二節 引導式參與理論

引導式參與視每日日常生活的對話和活動，為傳承文化經驗的重要入口 (Rogoff, 2003)。日常生活中的文化傳遞如此重要，是因為幼兒也在環境佈置中承襲了成人世界裡的信念與價值觀，隨之成長。從 Vygotsky 的理論中我們看見學習與認知是一種社會文化的現象，孩子的認知發展主線是由外化慢慢轉為內化 (谷瑞勉譯，1999)。然而 Rogoff 在 1990 年所提出的引導式參與即是最近發展區 (The zone of Proximal development, ZPD) 的直接延伸 (Petty, 2009)。Rogoff (2003) 認為引導式參與過程中最重要的是幼兒參與互動者所組織、架構的活動與環境，從具有挑戰性的活動中，與有能力的成人或友伴共同合作、對話，幼兒容易承襲與學習其所屬社會環境裡的文化、信念，並反映出符合其社群價值觀與思考行為，幼兒也在不斷地參與活動中改變自身角色、從中發展。

本節首先將論述 Vygotsky 社會文化論、接著說明引導式參與、最後說明引導式參與文化傳承的關係。

壹、Vygotsky 社會文化論

在文化與生活不斷交互影響著人們之際，Vygotsky 的理論提供瞭解幼兒社會與文化生活的一個窗口，Kail 與 Cavanaugh (2007) 提到孩子的發展過程是一段見習，Vygotsky 認為孩子跟比自己更有能力的人一起合作，就會得到進步 (游婷雅譯，2009)。

Vygotsky 認為學習與認知是一種社會文化的現象，孩子的認知發展主線是由外化慢慢轉為內化，是一種外部進程 (outside-in process)，由外煉轉為有意義的內發，從於社會文化層面，漸漸衍生之個人內在的層面，進一步內化至個體的心理。

這過程即是從低層次的心智功能，包括感官反映、記憶、知覺等等生理功能；到高層次的功能，個體能在發展過程中建構自己知識，將所見、所學知識轉化成對自己有意義的理解。例如幼兒數數的歷程，從一開始完全不會、到模仿成人的手勢、自己運用手指數數，直到最後內化之後，不需要靠手指頭也可以獨立運算的過程。

這些高層次的心智功能又受到社會文化環境、語言與學習的影響，個體思維模式（thinking patterns）或心智技能（intellectual skills）並不是自然生成的，它是由個體成長過程中，所身處文化的經驗所塑造而成。Vygotsky（1994）提到孩子在發展過程中，會漸漸地精熟文化經驗，包括所屬社群裡的文化習性、行為和形式。然而 Vygotsky（1994）強調文化是一直在變化的，幼兒參與文化的角色會不停地改變，也會從所屬社群情境中習得不同文化工具（符號、語言、文字等等）。

除了生活方式影響幼兒的學習與發展外，Vygotsky 也強調社會的情境中的三個層面：人際互動層面、結構制度層面與社會文化層面。對於參與其中的個體會有其不同的影響。在世界各地、每個社群的幼兒所接觸的文化刺激也大不相同，孕育幼兒成長的社會文化環境、機構，包含家庭環境，皆深深影響著幼兒在成長過程中，如何熟悉自己所屬社群，幼兒所經驗的過程及如何適應這個社會的文化有很大的相關。

Vygotsky 提到學習喚醒內在發展，Kail 與 Cavanaugh（2007）指透過幼兒與成人的互動，孩子在能力更好的成人或同儕的引導下達到更好的層次（游婷雅譯，2009），一旦這些能力內化至心理，幼兒就可以獨力完成挑戰了。然而 Vygotsky 在提出最近發展區的概念時，指出連接最近發展區有兩個層次的差異，一個是已發展層次，就是孩子自己能達到的層次；另一個為潛在發展層次，其中潛在發展層次透過成人或更有能力的人的協助，能使幼兒的潛在能力做出更有效的表現（蔡敏玲、陳

正乾譯，1997)。

在 ZPD 的範圍裡有效的互動為鷹架行為 (scaffolding)，Berk 與 Winsler (1995) 指出在鷹架過程中，孩子被喻為建築物，積極建構他自己，社會環境與文化是最必要的鷹架或支持系統，從中建立新的能力(谷瑞勉譯，1999)。對 Vygotsky 而言，提供各式活動並落於幼兒發展區間的經驗，雖然活動雖具有挑戰性，但在更有能力的友伴引導下可以完成。如此的鷹架行為，同時也在創造幼兒的最近發展區，提升認知發展層次，喚醒幼兒生命中正在成熟中的功能。

在幼兒的學習過程中，最重要的是幼兒參與互動者所組織、架構的活動與環境，從具有挑戰性的活動中，與有能力的成人或友伴共同合作、對話，幼兒容易承襲與學習其所屬社會環境裡的文化、信念，並反映出符合其社群價值觀與思考行為，即 Rogoff 在 1990 年所提出的引導式參與。

Petty (2009) 也提到引導式參與的根源在於 Vygotsky 的社會文化理論，更是最近發展區的直接延伸，透過成年人或更有能力的同伴提供程度上的支持，來幫助年輕小的、能力較不足的學習者在互動過程獲得技能和知識。

Petty (2009) 的研究裡提及教師在教室裡如何運用引導式參與來支持幼兒的社會發展。從老師和孩子的互動中，老師運用評估、詢問及回應 (AIR, assess、inquire and respond) 三個步驟，作為引導式參與的歷程。首先觀察與評估孩子在情境下遇到的困難、試著讓孩子從中覺察發生了什麼事，以開放式問句提升孩子的批判性思考和認知能力，最後以適時回應的方式，並持續觀察孩子和修改，直到孩子已經內化成自己的能力、不須再協助後，便達到引導式參與的功能了。

Vygotsky 的想法固然很重要，但多把焦點放在學校教育裡的師生互

動、對話與工具上 (Rogoff, 2003)，Rogoff 所提之引導式參與更看見每個文化脈絡之間的不同，必須要從幼兒所生長的社會環境、生活脈絡及整體社會的價值觀，去理解什麼是有效的鷹架行為。如 Rogoff 等人(1993)的研究中看見馬雅地方的媽媽與美國相比，是極少為幼兒建構學習情況，他們期待幼兒藉由觀察、參與從中學習，多靠示範、引導幼兒學習。不論父母是否把每一個活動的焦點放在教育，幼兒依舊能從參與日常生活中，主動觀察和邊持續進行的活動中學習與改變。

雖然因文化的不同，每一族群的引導式參與過程皆蘊含不同信念，但在學校、課外活動，或家庭日常生活裡，幼兒學習未知事物到已知的過程，成年人或友伴的引導極為重要，甚至對幼兒其社會發展至關重要 (Petty, 2009)。

貳、引導式參與理論

Rogoff (2003) 指出，不同文化社群中，引導式參與有共同的運作歷程，包括「共同搭建意義橋樑」，以及「共同建構參與的過程」，前者指的是孩子和他們的友伴在聯繫彼此間不同的觀點時，會藉由文化工具（如語言和手勢）和參考彼此的動作和反映，試圖去作連結。而在這個過程中，每位參與者的改變也是非常重要的，參與者會不斷地調整自己參與活動的模式與歷程，從中去搭建一條意義的橋樑。

「共同建構參與的過程」指的是幼兒親自參與活動的過程，包括對話、用餐情形、說故事、遊戲和家事參與等等 (Rogoff, 2003)；同時，不同社群也會有獨特的引導式參與形態，用以建構兒童的學習，例如媽媽的引導方式常常提供幼兒一個參與的位置，透過相互合作的方式建構活動，孩子從中自然習得自己社群的文化。總之，引導式參與的概念視每日日常生活的對話和活動，為傳承文化經驗的重要入口。

Rogoff 認為引導式參與是由更有能力的個體來帶領，透過這個有能力的個體，孩子有機會完成其參與的活動，甚至解決其面對的問題，而生活中的文化就此傳承，也就是說，孩子在參與活動的過程中，透過有經驗人士的帶領，學習掌控文化的內涵與執行的方式（幸曼玲，1994）。

在引導式參與中，「意圖給予教導的互動」是最主要的核心概念，除了教導的互動外，引導式參與的焦點還會放在同時並進或遠遠的安排上（side-by-side or distal arrangements）。遠遠的安排指的是兒童參與他們文化社群中的價值觀、技能和實踐活動，引導式參與透過運用特殊的文化工具和投身文化制度的過程中，將不同的參與融入文化性的引導式活動中（Rogoff, 2003）。

在生活中有許多事件必須應用相關知識才能完成，同時也是與文化生活相結合的，例如：逢年過節、掃墓點香的祭祖活動，父母在孩子還沒完全掌握前，帶領著孩子依照禮俗一一行事，隨著時間與演練的機會增多，當父母不在孩子身邊時，孩子也能獨自面對、並照章行事（幸曼玲，1994），就是一個引導式參與透過日常生活經驗傳承文化的例子。

在引導式參與的運作歷程方面，根據 Rogoff 等人對數個族群所做的研究中發現，委內瑞拉的兒童藉由成人的協助組織他們參與活動的方式，例如學習農耕、狩獵和捕魚的技術。成人會向兒童展示複雜的活動和提供適合孩子的活動目標時，兒童會依著步驟，一步一步地提升自己的技能；而，馬雅人學習如何做玉米餅的過程也分成很多階段，媽媽會給學步兒一小塊麵糰，並幫忙他們揉成一個球形後拍扁，當兒童熟練時，媽媽再提供工作目標和告訴孩子麵糰應該掌握的位置（Rogoff, Mistry, Göncü, & Mosier, 1993）。

這例子就好比在幼兒園裡，老師帶著幼兒一起搓冬至湯圓的情境，老師分別發給每位孩子一小坨麵糰，孩子自行將麵糰於手心中搓圓。這

樣的過程，都是引導者會先簡化工作任務，將工作分為數個階段，讓幼兒能循著步驟完成。

在委內瑞拉、馬雅人幾個社群中，幾乎所有的媽媽都會簡化任務的要求，先排除困難的步驟，以利幼兒進行下個活動，而這些幼兒幾乎都會以這樣的方式參與其他建構活動的過程。媽媽的引導方式常常提供幼兒一個參與的位置，透過相互合作的方式建構活動，孩子從中自然習得自己社群的文化。

家庭，正是孕育這些價值觀的重要場所，不同的文化族群透過家庭帶給幼兒不同價值觀，尤其媽媽與子女的互動關係甚為密切，不同文化背景的母親，與幼兒日常生活的互動中，如何引導幼兒認識未知事物，值得瞭解。

參、引導式參與文化傳承的關係

每個人的背後都乘載著屬於自己的一套價值與信念，這不但形塑了每個人在思考事情時的樣貌，同時也決定每個人生活的方式，更決定我們看到什麼、相信什麼為真，只是我們身在其中、渾然不覺，文化之於人，就像水之於魚（林彩岫等人，2012）。Tudge 等人（2006）在說明文化的定義時，係指具有共同價值觀、信念、實踐、社會制度和身分意識，並基於這些價值觀與信念，藉生活的大小事傳遞給下一代。

Markose 與 Hellsten（2009）提及文化並非是靜態的結構，它是一個不斷變化的動態歷程，甚至會受群體之間影響。它是由一個社群創造共同理解與學習的符號系統，因此文化作為理解世界的各種不同的方式，人們的行為表現也會依循著自己所屬社群的規範去生活，更以自己習以為常的方式去實踐生活，那就是文化，正如古人孟子所云：「行之而不著焉，習矣而不察焉，終身由之而不知其道者，眾也。」文化始終不知

不覺的影響著人們。

而文化傳承之所以重要，因為它也被看作是日常生活的實踐過程，文化的內涵包含行動者在日常生活中實作（cultural practices）（Rogoff, 2003）的累積，Rogoff（2003）提到人類是透過不斷改變他們在自身社群中社會文化活動的參與而發展。文化也會受移民經驗的影響，在此同時他們的社群也會產生變化，然而所身處的文化環境對幼兒之所以重要，那是因為幼兒也在環境中承襲了成人世界裡的信念與價值觀，成人從中傳承文化，幼兒隨之成長。Rogoff「引導式參與」的概念中提到其實每日日常生活的對話和活動，都是傳承文化經驗的重要入口。然而幼兒的成長過程深受個人與社群中的互動影響，個體在社會上所表現出來的言行舉止，不是因自己的喜好而為所欲為，而是遵循每個社會上約定成俗的制度、規範與信念期待，所以，文化更是個人整體的社會態度和行為。

新住民母親隻身到臺灣來，原生家庭對她而言，承載著歷史脈絡與文化獨特性，在面臨異文化的新事物時，新住民母親多用她們的原生家庭所傳承的舊經驗和信念來迎接一切，那就是她的母文化。Barker(2010)提到文化的邊界主要是鎖定在國族與種族的邊界。透過全球化、媒體文化抑或跨國婚姻等等，皆影響著更多國家的文化元素流入、交融、交織另一地方，而形成跨空間和時間的新文化。

臺灣社會在面臨日益增加的新臺灣之子時，無論政府的政策擬定、教師多元文化素養提升、新臺灣之子的雙文化認同問題與新住民的文化衝突、身分認同等議題雖然都極為重要，但從日常生活中，看到新住民的原生文化傳承，能充滿自信的展現自我，從中瞭解每個個體背後都承載著屬於自己的一套價值與信念，形塑她們在思考事情時的樣貌，並試著瞭解新住民母親如何運用自己母文化或是調適後的雙文化來引導與陪伴孩子成長。

第三節 家庭日常活動的內涵及重要性

本節主要針對幼兒的家庭日常活動進行討論，首先先對家庭日常活動的定義加以整理，接著說明家庭日常活動的重要性，最後針對母親引導幼兒參與家庭日常活動的相關研究加以討論。

壹、家庭日常活動的意涵

家庭日常活動就表面字義來解釋，根據教育部國語辭典（2015）所指「家庭」係指一種以婚姻、血緣、收養或同居等關係為基礎而形成的共同生活單位；而「活動」所意是為達到某種目的而從事的行動。活動由目的、動機和動作構成，具有完整的結構系統。然而父母是形成家庭的主要人物，藉由與家中其他成員的互動傳遞家庭文化價值，在不同家庭文化下生活的幼兒，經由參與各自不同的家庭日常活動，而各有其成長歷程與發展。

家庭生活中的各種瑣碎小事與每個指派的任務，都被視為私領域，也就是家庭裡的日常生活儀式（private everyday ritual）（Roy, Tubbs, & Burton, 2004），例如準備餐點與用餐、孩童就寢時、做家事、甚至等待的時間、寫功課、聊天等等皆是家庭日常活動。

Hofferth 與 Sandberg（2001）指出家庭日常活動包括家事工作、家庭對話、吃飯時間。這些日常活動裡都提供重要機會、或一個位置讓孩子參與其中，還有成人賦予的買東西任務、照顧手足、報紙的拿取等等，在這過程中，更是訓練孩子重要技能和責任感的機會。

Rogoff（2003）提到日常生活的活動，是一段又一段孩子親自參與活動的過程，其中包括對話、用餐情形、說故事、遊戲和家事參與等等，每一段對話和每一個活動，皆為傳承文化經驗的重要入口。透過這些日常活動的參與過程，幼兒同時與成人以相互合作的方式建構活動，從中

自然習得自己族群的文化。

綜合上述，幼兒參與家庭日常活動是指存在日常生活中的事務，成人提供機會或一個位置讓孩子參與其中，在參與家庭日常活動的過程中，無論是從中習得自己族群的文化或是成人藉由「活動」培養孩子技能，孩子在這歷程裡是有目的的學習。因此本研究所採之家庭日常活動意涵，為每日的日常生活對話和活動，即幼兒每日與母親相處的日常生活，其活動範圍含用餐情境、說故事、遊戲、家事工作、做功課、對話等例行性活動或工作任務。

貳、家庭日常活動對幼兒的重要性

一直以來，華人重視家庭有著不能輕忽的悠長文化傳統，家庭裡的活動學習，它和家庭生活相關，幼兒其日常生活中含有大量的教育活動，如父母的言談舉止、待人接物等活動中，是隨時隨地、自然而然地進行的，甚至習焉不察。事實上，日常生活裡的人們每日經驗而無感的所言、所行、所思和感覺，常常在習焉不察的情況下，深深地鑲嵌在每個人的行為表現和語言陳述當中。尤其父母的信念與價值觀，是主要驅動育兒實踐和塑造幼兒成長歷程的重要關鍵。

Tudge 等人（2006）在觀察不同文化族群的幼兒，所參與每日活動（everyday activities）的研究中，將幼兒的 everyday activities 分為四個主要類型做觀察，分別是課程（lessons）、工作（work）、遊戲（play）、對話（conversation）。然而每個文化社群對於日常活動所重視的程度有所不同，從研究結果可以看到白人的中產階級孩子無論是在課程和對話的比重皆比其他族群高，是因為他們平時就頻繁地參與談話與表達機會；但工作（家事活動、購物等等）和遊戲（扮演、玩具等等）的參與度則是肯亞勞工階級孩子和非裔美國人的中產、勞工階級都比較高。

從不同文化族群裡可以看到他們所重視的日常活動不一定相同，在家庭日常活動中從呈現的內容也大不相同。Markose 與 Hellsten (2009) 研究裡提到同住在澳洲的兩組家庭，來自黎巴嫩移民的家庭生活裡，比起當地主流學校，母親在家庭日常生活中更重視可蘭經與阿拉伯文化；然而來自中國移民背景的家庭裡，母親在家庭日常生活中對儒家思想的實踐更為重視。母親所堅信的文化價值與信念，根深蒂固存在家庭社會文化脈絡中，並在日常活動中呈現重要的內容和價值。成人也會透過生活不斷地從這個世代傳遞到下個世代，因此幼兒與自身所成長的環境系統是緊密關聯的，家庭更是幼兒模仿與實踐重要場域。

家庭日常生活中蘊含著很多教育與傳承意義，林惠雅 (2008) 提到家庭日常活動中的學習對幼兒的影響與重要性自不待言，教養過程中，幼兒的行為表現往往影響其人格的發展及對未來生活的適應；幼兒透過日常生活和遊戲的參與，使得他們對於自己社群的習俗和實踐文化活動 (cultural practices) 更為熟悉 (Rogoff, 2003)。侯天麗 (2009, 2012) 彙總文獻中有關「家庭知識庫」的概念時指出，多元文化下的非主流文化家庭不是一張白紙。藉著每個族群的歷史脈絡與累積、文化發展和獨特性，各個家庭日常生活中透過父母的傳承與實踐，必能創造出屬於他們自己的獨特知識庫。

侯天麗 (2009) 提到家庭的知識庫，能在日常生活無形中提供幼兒主動學習的機會。幼兒能透過參與活動與真實生活事件的連結，也能從父母的文化傳承中，增進對文化意義的認同，尤其新住民家庭裡擁有豐富雙文化資產，能在家庭裡屬於最自然、無拘束的脈絡中，將文化自然而然的傳承給下一代，幼兒也能在最自然的情境裡透過日常活動習得雙文化。

除了強調家庭日常活動的重要性，幼兒生活的結構型態，讓他們去觀察、或提供參與其他活動的機會是很重要的，社會結構更是整個環境裡重要的一環，它會影響父母擴展或限制幼兒參與各個活動的機會與選擇。葉郁菁（2009）也認為社會結構的價值，是善用或認可這些不同文化的價值，讓我們的社會呈現多元的價值觀，而非透過教育的不斷改造，讓新住民的珍貴母文化向主流知識的主導者靠攏，應讓幼兒在自己所屬的多種文化背景下，透過文化活動的參與來獲得能力與瞭解。

從以上的論述，越南母親帶著原生家庭的知識庫來到臺灣社會，如果能正視與尊重越南母親的母國文化，讓孩子在家中的多元環境學習，在媽媽母文化的引導下，他們可以從文化的學習者變成創造者，進而讓新住民子女的文化資產較一般臺灣家庭子女豐富與多元些。

因此，提供新住民家庭更多的文化對話空間，透過家庭的多元學習消弭社會的不平等與偏見、透過家庭日常活動的參與，孩子能在母親引導下，自然而然習得珍貴的母文化。侯天麗（2009）指出面對不同的家庭時，應該試著透過參與的觀察、理解他們的語言及學習文化，甚至逐漸獲得局內人觀點。

Tudge 等人（2006）的研究中提到不同文化族群（歐裔美國人、非裔美國人、肯亞、巴西）的孩子，在每日日常活動中會有不同程度的參與與重視。透過幼兒從事的日常活動看見文化差異，同時看見幼兒在發展過程中因幼兒所處的環境生態不同、社會文化背景不同，而有不同的驅動發展。

但 Tudge 等人（2006）的研究也強調在解釋幼兒日常活動的文化差異時，需要非常小心與謹慎。即使是從單一城市抽身而來的各個族群也並非同質化，每一個有意義的差異都需要放在文化脈絡和社會階層等多方因素下去理解。因此當我們欲了解越南母親在臺灣社會下，所重視的

家庭日常活動以及所運用的引導過程時，更須將看見的「現象」放入母文化脈絡中去討論，而非營造新住民母親需要掩蓋或否認自己原有族裔的背景，或貶抑存在自己身上的非主流血統及文化的社會（張翠娥、鄭美珍，2010），讓新住民母親只能在私領域空間傳遞母文化給下一代。

綜合上述，在家庭裡的日常活動參與對孩子影響相當深遠，所以新住民母親如何引導幼兒參與家庭日常活動的過程，正是本研究過程中擬探討的重點。

參、跨文化下母親引導幼兒參與家庭日常活動的相關研究

有關跨文化的家庭環境中，母親引導幼兒參與家庭日常的相關研究中，Kail 與 Cavanaugh（2007）提到全世界的父母都在為每個孩子搭鷹架，但並非都使用同樣的方法（游婷雅譯，2009）。同時從 Chavajay 與 Rogoff（2002）的研究中看到在瓜地馬拉馬雅社群裡的不同教育程度的母親，引導孩子一同拼拼圖的模式可分為四種：多方的共同參與（shared multiparty）、分工合作（division of labor）、母親直接指導幼兒（mother directs children）、各做各的（noncoordinated engagement）。

研究結果顯示其中成長過程受較少教育的母親，引導的模式多為「多方的共同參與」，也就是平行合作，沒有更多的引導語或指示；而教育程度較高的母親，引導方式多為分工合作或是直接指導。其實任何引導方式皆沒有好壞，完全是母親在不同文化脈絡、成長背景下所展現的價值。

而在 Rogoff 等人於 1993 年觀察四個國家（瓜地馬拉、印度、土耳其、美國）的母親，當她們示範如何操作新玩具給幼兒看時，多數母親會試著簡化活動過程、或者將困難的部份分切成數段步驟、或是先幫忙做困難的部份，排除複雜的部份才換幼兒繼續完成。

不同文化背景的母親皆用不同的方式去引導幼兒，孫玉梅（2012）在書中提到關於餐桌禮儀的文化差異，日本母親從孩子六歲前就教導他們餐桌禮儀，讓孩子形成規則意識，習慣地去遵守約定成俗的規定，尤其從小就有專門為孩子設的廚藝培訓班來培養孩子做家事、勤勞等負責的好習慣；與華人社會幼兒從小學美術班、心算班、美語班等的教育目標極為不同。所以日本的孩子吃飯時，總是能安靜地坐好，將盤裡的食物殘渣都處理得一乾二淨，但在華人社會裡，母親多半要先餵食好孩子、安頓好他們後，才能好好靜下心來吃飯。

而在跨文化家庭的生活裡，更看見新住民母親對於自己保留和傳承原生文化的過程中有所取捨，如吳欣璇和金瑞芝（2011）從華人家庭文化脈絡下檢視新住民母親的親子關係時發現，因兩個社會家庭文化脈絡的落差，當新住民媽媽以過去的原生經驗運用在管教與互動時，常常因不同價值觀造成衝突與矛盾，影響與子女的互動方式。該研究讓我們看見新住民媽媽的母國文化對其教養是有影響的，很多越南母親不敢教孩子自己的母語，怕影響孩子的語言學習，這也讓自己的母國文化無法傳承，懷念家鄉和認同臺灣始終在她們心裡擺盪著，適應臺灣生活、家庭與工作間的平衡、及教養子女成了最大的難題。在欠缺家庭支持的情況下，這些媽媽多半靠自己的學習來適應生活中的一切，「為母則強」的性格讓她們不放棄自己的教養信念。

在 Markose 與 Hellsten（2009）的研究中提到兩個同是移民背景（黎巴嫩、中國籍）的母親，在家庭私領域裡還是一直努力地確保孩子與自己文化的鏈接，透過教導母語、宗教信仰的傳承，重視母文化的價值與母語的重要性，讓下一代的即便是處於異國環境，但生活脈絡中始終保有自己的文化。李映青（2012）的研究中提到新住民母親在傳承其原生文化時，分為台前、台後兩種做法，在處處設限的台前必須透過協商或

策略才得以展示，而台後透過同鄉親友所形成的網絡，她們擁有較高的自主性實作原生的文化。但向下傳承的原生文化也不全然屬於母國文化，因為他們在來到臺灣的這些年，在面對臺灣文化時，以慢慢調整成新的慣習，在整理越南文化的同時也邊吸收臺灣新文化。

對於新住民母親引導幼兒的過程中，母親一邊調適自己初入陌生環境的適應、一邊吸收臺灣新文化，多年之後，她們教育下一代是否仍含有原生文化的堅持，乃有待研究探究，而武芳清（2016）提到新住民母親已經認定自己的子女為「臺灣人」、或「一半臺灣人、一半越南人」，因此在家庭日常活動裡，還是想藉由越南食物和母語來傳遞給下一代，並在幼兒心中保留一絲越南的文化價值。越南新住民母親自己心中「認同的文化」是什麼乃會透過日常生活來傳承下去，馮涵棣、梁綺涵（2008）提到這些新住民女性不僅自身是文化承載者，也是養育新住民之子的文化傳遞者，她們可能會將其母國文化、社會價值觀與信念編織在生活實踐中並傳遞給下一代，影響家庭的文化生活，也影響幼兒對異國文化的認識和重視。

華人社會自古以來教育幼兒要尊師重道、注重禮貌、長幼有序，我們自幼也是在這樣的民族性精神中，不斷地接受薰陶成長。那離鄉背景、帶有原生家庭文化的新住民母親，周旋在學習中文、家庭、工作之間，既要履行妻子與母親的責任、又得為了融入臺灣文化學習中文、為了分擔家計出外工作之中，如何在兩個社會家庭文化脈絡的落差之際，引導幼兒參與家庭日常活動呢，她們所要傳達給幼兒的文化意涵為何呢？

Rogoff 將幼兒的發展放入文化面中去討論，從日常生活探究不同文化下的幼兒發展歷程，強調個體是在不斷地參與活動中，角色不斷地改變。越南母親所做的決定與引導方式，皆是反映自己所承襲的母文化，也反映了阻力最小的路徑（Johnson, 1997）。在國內迄今，對於新住民

家庭中母親引導幼兒參與家庭日常活動幾乎無探討，因此想透過本研究深入新住民家庭中了解母親如何引導幼兒參與家庭日常活動，母親引導過程中所傳遞的文化意涵為何，是為母文化傳承、調適過的雙文化、抑或是完全被迫向主流文化靠攏，皆值得深入了解。



第三章 研究方法及步驟

本研究旨在探究臺灣社會脈絡下，越南籍母親如何引導幼兒參與家庭日常活動、越南新住民母親在臺的生活樣貌，如何影響其引導幼兒參與家庭日常活動。本研究採用質性研究法，以求在自然情境下、深入幼兒家中進行實地觀察，並在生活自然情境脈絡下蒐集母親與幼兒的真實互動過程。

本章共分五節，第一節將闡述研究取向與方法；第二節說明研究對象、研究場域的選擇；第三節說明資料蒐集方式；第四節說明資料的分析與研究的信度；第五節說明研究者角色。

第一節 研究取向與方法

本節將論述與說明本研究選擇的研究取向「質性研究」及研究方法「個案研究法」之原因。並加以說明本研究如何在質性研究取向和個案研究法的進行下達到其研究目的。

壹、選擇質性研究的原因

黃寶園(2006)提到研究者為求研究對象之深層的價值信念與思想，乃漸漸形成在自然的情境下，實施長期性、深入性的觀察、訪談與分析文件，即為質性研究的歷程。透過質性研究能更深入地分析探討特定事件或問題，在研究過程強調「事件」發生、「現象」的主觀性，惟貼近「事件」或「現象」，才能了解與經驗事件的本質。

質性研究會去直接觀察在自然情境中的成員，觀察成員的一舉一動、並且與這些成員進一步互動，漸漸從中獲取內部觀點。潘淑滿(2003)提到質性研究的目的為一、了解意義；二、了解特定情境；三、建構理

論；四、了解歷程。首先，在「了解意義」的層面上，由於本研究的研究問題是母親如何引導幼兒參與家庭日常活動、及幼兒的反映，研究者重視母親與幼兒的互動過程、母親在家中的實際做法、幼兒的回應過程、更要深入了解母親的引導行為背後所代表的信念或文化。所以必須透過質性研究針對母親和幼兒的互動過程、所發生的事件和現象，進行理解和詮釋意義。

此外，從「了解特定情境」的層面來說明，本研究重視幼兒及母親的互動過程、母親的引導模式，欲探究與了解這些過程和意義，乃是由母親和幼兒、以及其他家人在日常生活中不斷互動建構出來的，任何社會行動皆不能於研究對象的生活情境脈絡脫離，因此研究者須置身於研究對象的生活情境脈絡裡，將母親的引導模式、幼兒的回應、所反映的文化意涵，放在研究對象所身處的生活脈絡裡討論，並透過研究了解到這是一個動態的系統，研究者從事件的發生中，持續觀察與注意，建構出母親行為背後所要傳達的文化意涵。

由上述可見，質性研究強調的是在自然情境下，對個體行為的真實理解、描述與解釋，並由該個體的內部觀點進行觀察，即所謂的「局內人」角度予以敘述。同時質性研究也重視雙向的互動歷程，研究者須在研究對象的生活脈絡下，從研究過程中蒐集資料，並加以歸納、組織和詮釋成完整的圖像。

綜合上述觀點，此研究為探究越南新住民母親如何引導幼兒參與家庭日常活動，著重於母親和幼兒所身處的日常生活脈絡中，惟在家中之自然情境裡，才能更深入的看到越南母親如何自然地呈現母文化、母親在家庭日常活動對幼兒的引導、幼兒的真實回應。透過研究者的真實接觸、親身體會，所蒐集之豐富資料更能貼近真實結果。

貳、選擇個案研究法的原因

上述說明採用質性研究為研究取向之原因後，接著說明本研究在質性田野研究典範下，選擇以「個案研究法」作為研究方法，進行觀察。

個案研究法即是將全部注意力專注在某一社會現象，例如：一個村落、一個家庭、或單一特定的事例上（林秀雲譯，2013）。研究者將所關注的焦點限制在母親引導幼兒的過程，並且以描述性為主要目的，對個案家庭進行深度研究，重視研究對象的獨特性及瞭解其複雜性，看到家庭日常環境中所可能發生之各種變化，同時也注重每個事件或情況發展的脈絡及相關的影響因素。

黃瑞琴（1996）提到當研究對象在選取一個、兩個或多個研場域和對象時，就決定了資料蒐集的範圍，也會影響到研究內容的鉅觀或微觀程度。潘淑滿（2003）提到個案研究乃為深入、全面和縝密地探究研究對象的行為和經驗世界、及各種現象的發生，其中所含的信念與價值觀之關聯。由於本研究核心問題聚焦在母親引導幼兒的模式、幼兒的回應，因此進入個案的生活情境脈絡中，探究研究對象的經驗世界，並透過觀察、非正式訪談及照片等資料蒐集，對個案進行深入分析，以獲取更多訊息，更深入了解母親引導幼兒的背後所隱藏的文化。而個案研究法同時也注重個案的獨特性，每個個案都有其獨特性及個別性，也有值得被探究的訊息與意義，個案的獨特性也應該備受尊重，因此不主張推論到其他類似的情境當中。

本研究選擇以個案研究進行主要是因為，本研究的主題、性質與個案研究法有所呼應。因此，研究者採個案研究法，以兩個新住民家庭為個案，在自然情境下長期進入研究對象的家庭中、重視脈絡、進行對個案行為的經驗理解、描述與解釋，並從該個體的內部觀點進行觀察，進而瞭解越南籍母親的經驗世界，其引導幼兒過程中所蘊含的價值信念。

第二節 研究對象的選擇

本研究旨在探討在臺灣社會脈絡下，越南籍母親如何引導幼兒參與家庭日常活動，本研究以兩個新住民家庭、其中包含越南籍新住民母親、且育有學齡前（兩歲至六歲）子女之背景為研究對象。本節將論述研究對象的找尋、研究對象之條件、及研究對象之描述。

壹、研究對象和場域的找尋

本研究選擇兩個越南新住民家庭為研究對象，其中含越南籍新住民母親、並且育有學齡前子女（兩歲至六歲）為背景，研究者試圖從桃園市之地區中，找尋兩個符合條件的家庭作為研究個案。由於本研究極為重視研究對象的日常生活脈絡與自然情境，因此深入幼兒家中長時間觀察，約莫數個月期間直到資料飽和，每周預計一至二次、每次觀察至少為 1 小時以上，並盡量在研究對象允許的時間配合進入家中進行研究，但家庭乃屬個人的私領域空間，若無一定熟悉程度或交情，研究對象不一定會讓研究者進入觀察。

所以在研究對象的找尋上有一定的困難度，研究對象的選取上，研究者將以立意取樣選取合適的研究對象，基於個案找尋和研究者資料蒐集的方便性，選擇以桃園市地區之越南籍新住民母親及其子女作為主要研究對象來源。而研究者曾任職於桃園市某幼兒園，擔任帶班教保員一職，每日早晚家長接送孩子期間，多少都會和家長有所接觸、也和家長持續保持良好關係，在那過程中也透過親師溝通而跟家長熟識，園內孩子背景組成多元，其中有數名幼兒為新住民之子，研究者從中詢問是否有意願參與研究之對象，在詢問合適對象後，並且告知研究題目、目的及方法，表明未來研究需要進入家庭觀察，須建立數個月的合作關係。而研究者居住的鄰近社區中，擁有一座黃昏市場和美食街，美食街裡有

幾家越南料理店，透過地緣以及鄰居等人脈關係，大家幫忙協助詢問研究對象參與研究的意願，研究者再進一步親自且詳細地說明研究題目、目的和方法，確定研究對象。

貳、研究對象之條件

關於本研究選擇新住民母親及幼兒為研究對象的條件，主要包含下列項目：

- 一、作為研究個案之幼兒其父親必須為臺灣本國籍、母親為越南籍新住民女性，母親來臺年數沒有設限。
- 二、個案所育之幼兒其年齡必須為兩歲至六歲內，符合幼兒照顧法定義之學齡前幼兒。此幼兒是否有上學經驗不在設定條件之內。
- 三、研究對象以越南籍新住民家庭為單位，其中越南籍母親為主要照顧者。
- 四、研究對象本身具有參與本研究之意願。

第一個條件之個案選擇乃為本研究之主要條件，由於本研究旨在探討越南籍新住民母親引導幼兒參與家庭日常活動之研究，故研究對象的背景設定須符合越南籍、新住民為重要條件。

第二個條件為本研究的基本條件，因為這份研究的個案除了新住民母親外，同時也要看孩子的互動與反應，而幼照法所定義兩歲至六歲階段之學齡前幼兒，正是充滿好奇心盡情探索周遭環境的時候，母親也須引領這時期的幼兒認識未知事物、逐漸成長，故以兩歲至六歲區間之幼兒為研究對象，期望能從中看到更多母親引導幼兒參與家庭日常活動的現象。

第三個條件乃因本研究的設定為研究新住民家庭，故研究個案之幼

兒的主要照顧者必須為越南籍母親，才能看出幼兒與母親之間最緊密、自然呈現的互動與引導過程，當然研究對象生活中相關的人事物也會是影響行為發生、現象發生的重要因素，因此家中其他重要人物（如新住民的丈夫、婆婆、其他子女...）也會一併觀察。

第四個條件基於研究倫理的考量，必須先徵得研究對象同意，並於研究前告知本研究內容與方法，取得與尊重研究對象的意願，研究者才會進行研究，更希望能從中找尋到對本研究之主題深感興趣的個案，讓蒐集資料的過程更為順利且能增加資料的深度和廣度。

綜合上述原則，研究者透過前同事關係，在之前幼兒園找到第一個合適參與本研究的家庭，於是利用放學時間特地與家長逐一說明研究者的研究題目、目的和方法等等，希望能徵得家長同意、有榮幸邀請他們成為我的研究對象，很幸運地在幾次來回溝通後，獲得雯雯家庭同意參與研究的允諾。

雯雯是研究者之前工作幼兒園的同事班上的學生，在準備做這份研究時，便從同事口中得知雯雯的母親是越南籍新住民，家庭背景剛好符合研究者的研究對象條件。雖然之前研究者碰過雯雯家長幾次面，家長也知道研究者是園裡的老師，但不曾與對方有所交談、互動，研究者大多只會在接送孩子的時間，點頭打個招呼而已，同事與研究者分享雯雯一家人都非常地友善，於是研究者便進一步利用放學時間向雯雯家人詢問參與研究的意願。平時接送雯雯上下學的都是雯雯爸爸，第一次與爸爸交談、說明研究內容時，爸爸便很快地答應，但是爸爸考量主要研究對象是媽媽和幼兒，還是會先回去告知雯雯媽媽這件事並討論意願。

於是研究者親自致電給雯雯媽媽，再次說明研究者的研究題目和目的等等，雯雯媽也非常快地答應參與研究，雯雯媽唯一提到因為家裡實在是太亂了，在電話中千叮嚀、萬叮嚀研究者，如要去拜訪前要先知會

她，雯雯媽要先打掃房子，於是雙方便在電話中約好下次拜訪的時間，雯雯一家也順利成為本研究的研究對象。

而偉偉家就住在研究者家的附近，偉偉媽也在社區黃昏市場的周邊開設越南料理店，偉偉媽在研究者居住的鄰里社區中開設越南料理店已好多年，附近的在地人都非常熟識偉偉媽。於是透過鄰居的關係，認識偉偉一家人，初次見面時，鄰居便帶著研究者去向偉偉媽打聲招呼，研究者親自向偉偉媽解釋研究題目和目的，偉偉媽一開始則是反映聽不懂研究者的用意，於是再以更白話的方式解釋其實是做一份報告、過程中會陪偉偉玩、觀察媽媽和偉偉的互動等等，偉偉媽才比較清楚研究者來訪的目的，便欣然接受，偉偉媽告知研究者她的店每天都開、隨時都可以來，所以偉偉一家也成為研究對象之一。

參、研究對象之描述

本研究的研究場域主要為兩個越南籍新住民家庭，分別為雯雯家庭及偉偉家庭，兩個研究參與家庭皆居住在桃園市，其中雯雯為大班準備升小一的女孩、偉偉為小班準備讀中班的男孩。由於本研究主要探究的是越南新住民母親引導幼兒參與家庭日常活動，因此母親的引導過程極為重要，家庭的日常活動乃發生於家庭會一起從事的大小活動中，日常生活也是實踐文化與累積文化的重要過程，從日常生活的第一線進行觀察與研究，故研究場域以家庭為主。本研究之研究對象的基本背景資料整理如下：

表 3-2-1

研究對象基本資料

基本資料	雯雯家庭	偉偉家庭	
研究對象	爸、媽、雯雯(七歲)	媽、姊、偉偉(四歲)	
居住地區	桃園市	桃園市	
手足	弟弟 1 歲多	姊姊 12 歲	
年齡	父	45 歲	60 歲
	母	27 歲	37 歲
教育程度	父	大專	國中
	母	高中	國小
職業	父	服務業	水泥工人
	母	家庭主婦	小吃店老闆娘
母親在越居住地	南越	南越	
母親到臺年齡/年數	20 歲/七年	20 歲/十七年	
同住者	弟弟、阿嬤、傭人	爸爸	

研究對象詳細描述如下：

一、雯雯家庭

雯雯家為三代同堂的家庭，家中成員有爸爸、媽媽、剛出生沒多久的弟弟、阿嬤和一位傭人。爸爸平時從事服務業，負責網路行銷工作，是家中的主要經濟來源，媽媽自從嫁來臺灣後，一直是家庭主婦，沒有

外出工作過，負責在家裡照顧一家大小的生活，媽媽剛來臺灣時，主要是陪伴阿嬤生活，阿嬤長年糖尿病纏身、需定期洗腎，身體日漸衰退，加上家中新成員雯雯和弟弟的相繼報到，媽媽的負擔越來越重，爸爸經過多方考量後，有了傭人的加入，協助媽媽分擔家務、負責照顧阿嬤的生活起居。

雯雯一家人住在離市區不遠處的一座社區大樓裡，安逸寧靜、到市區或菜市場、賣場、學校需一小段路程，但生活機能還算便利，每天早上媽媽載雯雯去幼兒園上課，放學大多都是爸爸負責去接雯雯，爸爸沒空時才請媽媽接，爸爸或媽媽每天放學接到雯雯後，會帶著雯雯到幼兒園旁的公園跟同學一起玩溜滑梯，固定讓雯雯玩了半小時、消耗能量後才回家。平時放學回家後多是由媽媽陪著雯雯寫作業，除了每個星期五媽媽需要到小學去學中文，由爸爸陪伴孩子外，平時孩子的主要照顧者還是以媽媽為重。

假日時，爸爸偶爾也會帶著一家人出去走走，有時到漁港、有時是賣場、有時是到附近的大學散散步、有時是看阿嬤想去哪裡散散心，爸爸就會帶著全家人一起去。爸爸非常疼愛雯雯，也為雯雯買了相當多的桌遊和益智類玩具，在家裡還有一面專屬雯雯收納玩具的牆面，當雯雯功課完成後、或是沒事無聊時，也喜歡拉著大人陪著她一起玩桌遊，而研究者在的話，雯雯則是會一直拉著研究者陪她玩玩具。

雯雯一家人的生活作息是規律的，每天運作的模式和例行性作息都差不多，暑假期間，媽媽也會看情況（是否有空、多餘時間……等等），安排獨自帶雯雯回越南探親一段時間，像這個暑假恰巧雯雯從幼兒園畢業、準備上小學，有一段較長的暑假，媽媽便在幾個月前就安排好暑假回越南探親的行程。

每次研究者到雯雯家裡時，媽媽都會非常客氣地招呼，媽媽也非常地健談，媽媽說自己在臺灣沒有什麼朋友，因此見到研究者很開心，終於能有一位聽她講話、聊天的伴，研究者時常靜靜地聽媽媽分享自己的生活、和小時候在越南的生活、或是最近孩子讓她苦惱的事、或是她讀中文語言課程很有成就感的經驗、或是她的壓力等等，慢慢接觸後，研究者與雯雯媽、雯雯的距離也就越來越近了。

二、偉偉家庭

偉偉一家則是一個小家庭，家中成員有爸爸、媽媽、姊姊和偉偉四位。爸爸的工作是水泥工、蓋房子，爸爸每天早出晚歸，工作將近十二小時，研究者在多次的研究過程中，只看過偉偉爸一次，故沒有將偉偉爸列入研究對象，照顧孩子的責任主要都是媽媽負責。偉偉媽十七年前嫁來臺灣，先是被賦予照顧公婆的責任，後來公婆相繼不在了之後，偉偉媽便開始到附近的越南小吃店幫忙，最後頂下越南料理店，自己當起老闆娘經營越式小吃，在鄰里社區間開始飄散越南食物香味、及些許的臺灣料理，這味道一飄就好多年了。

媽媽每天一早先把姊姊送去小學上課後，再回家把偉偉叫起床送去家裡附近的私立幼兒園上課，媽媽之所以讓偉偉讀該私立幼兒園的原因為：該所幼兒園收費低廉，除了免繳註冊費外，每個月只需要繳 5,000～6,000 元的月費，姊姊也同在該幼兒園讀附設安親班，放學有娃娃車接送，對偉偉媽來說減輕相當多的經濟負擔、又可以安心做生意，免於奔波接送孩子的問題，於是媽媽只好捨去接送不便、有寒暑假的公立幼兒園，選擇讓偉偉和姊姊都在該幼兒園就讀。

媽媽一早送完兩個小孩後，緊接著去市場買菜和食材、準備開店，忙碌一整天直到下午，幼兒園的娃娃車會將偉偉送到店裡，偉偉就這樣

一直待到店裡陪媽媽做生意，等到晚上九點、十點後才由爸爸接回家洗澡、睡覺，媽媽則是要獨自留在店裡忙閉店、收拾等等工作。偉偉一家人每天的作息都大同小異，除非必要，否則媽媽幾乎不休假，因為店面也需要等著付龐大的租金、休假等同於沒有收入。所以周末依然營業，媽媽把姊姊和偉偉都帶到店裡待一整天，姊姊有時會協助媽媽店裡的工作、幫忙外送便當，而偉偉大多時候則是一個人玩或看 3C 產品、或跑到鄰居家去玩，媽媽因為忙碌也不太有時間陪伴偉偉。

研究者一開始到店裡進行研究時，媽媽雖然忙碌，但還是很客氣地切水果、拿冰箱飲料請研究者喝，研究者總是跟媽媽說不用麻煩沒關係，就這樣過了幾次後，媽媽漸漸地對於研究者的拜訪習以為常，單純打個招呼、問候一下就繼續忙著料理客人的餐，有時媽媽忙完也會進來與研究者聊天、訴苦，媽媽很開心研究者的到來，能夠陪伴偉偉做一些比較有意義的活動，而非一直玩電子產品，而偉偉則是每次看到研究者來都非常開心，因為終於有大姊姊帶玩具來陪他玩了。

第三節 資料蒐集方式

本研究蒐集的資料為越南新住民母親在日常生活中，引導幼兒參與家庭日常活動的模式、幼兒回應的情形，以及越南新住民母親在臺的生活樣貌，因此本研究採用「質性研究」為研究取向，並以「參與觀察法」為資料蒐集方法。透過參與觀察法探究越南新住民母親引導幼兒參與家庭日常活動的歷程、其歷程中所蘊含的文化意涵及幼兒的反映情況，並在以參與觀察法蒐集資料的同時撰寫省思札記，作為每次研究的省思和回顧，並於下次觀察時釐清疑問和改進的思考依據。本節將說明資料蒐集的方法。

壹、資料蒐集的方法—參與觀察法

一、選擇參與觀察法的原因

本研究的資料蒐集方式採參與觀察法，黃寶園（2006）提到參與觀察是指研究者進入研究對象的生活領域中，研究者和研究對象形成自然的互動，並從自然情境裡去做研究。參與觀察法的特性較為開放、彈性，研究者可從最真實的情境裡去蒐集多方的資料。

陳向明（2002）也提到在自然情境裡，透過參與觀察的進行，研究者能具體、清楚的認識事件或現象的文化脈絡，更能深入了解研究對象之內在文化。黃寶園（2006）提到透過自然發生的真實情境（real-life），更能獲取研究對象的內在觀點、對情境的定義及人們對事件所賦予的意義和看法。參與式觀察以研究對象的觀點來看世界，重視研究過程發生的一切，對發生的現象洞察背後原因，予以敘述分析，更能細究研究對象的文化脈絡與生活經驗。

綜合上述，本研究以參與式觀察了解在日常生活中，越南母親引導幼兒參與家庭日常活動的歷程，這包含事件的發生、母親的引導、幼兒

的回憶、對話、肢體交流等皆是影響的研究的要素。惟透過參與式觀察，更能進一步將研究者自身置於研究對象的生活脈絡中，從自然情境裡去探討越南母親的母文化、也能看到幼兒的自然反映，瞭解各種互動行為之意義。

研究者透過參與觀察法的進行，實際進入家庭中，在新住民母親與幼兒的日常家庭活動中進行觀察，例如用餐時間、遊戲、做功課、家事工作、家庭對話、說故事或家庭活動等等，平常幼兒日常作息裡一起與母親共同參與的活動。從中觀察新住民母親引導幼兒參與各式活動的過程及幼兒的反映，每次研究過程約一小時到一小時以上，平均一周進入家庭觀察一~兩次，主要還是以研究對象方便的時間為主，研究者會在研究對象同意參與研究時，事先詢問方便進入研究場域的時間與初步了解生活作息，每次離開研究場域，也會事先和研究對象訂好下一次方便觀察的時間，但主要仍以研究對象方便的時間為考量與彈性調整。

而在參與觀察的過程中，研究者除了做觀察記錄還會用錄音方式來蒐集資料、也會視情況與研究對象互動，在參與母親和幼兒日常生活作息的過程中，研究者主要扮演觀察的角色、也視家庭日常活動內容與狀況與研究對象進行互動和簡單對話。在這過程中研究者秉持良好、謹慎的態度蒐集資料，並與研究對象保持平等與和諧的關係，重視對現象的描述與背後原因的詮釋，從整體觀點來加以分析，讓研究結果更臻於完整與真實。

二、觀察的時間和地點

雯雯家庭是研究者透過同時關係幫忙找到的研究對象，也是研究者較早找到的研究對象，並且徵求父母的意願進入家裡做觀察。由於研究者是在職老師，平時白天需要工作，雯雯仍然在讀幼兒園，所以觀察時

間受到工作、及研究對象上下學時間的限制，只能相約放學後、或是假日時間拜訪，所以在雯雯家的觀察以放學時間居多，這段時間多是媽媽陪伴、引導雯雯做作業、玩桌遊的時段，因為雯雯家中有時候會利用周末出遊踏青，故周末拜訪的時間比較少，但雯雯媽如果在周末沒有安排任何行程，便知會研究者可以過去拜訪。在觀察期間，剛好碰到暑假，其中八月份有三個星期，媽媽帶著雯雯和弟弟回越南，所以八月份暫停觀察，雯雯家的觀察期間為 2018 年 3 月開始，直到 2018 年 9 月結束，共計六個月（扣除八月份研究對象返回越南），在六個月之間，每周觀察大約一～兩次，觀察的地點都是在雯雯家的客廳，直到最後幾次因雯雯搬新家，才改至雯雯新家進行觀察，觀察時間平均為一到一個半小時，共計 25 次、共 31.5 小時，詳見表 3-2-2。

偉偉家是尋覓許久之後，透過鄰居幫忙介紹、才終於找到的研究對象，所以偉偉和雯雯兩家庭的觀察時間有所差異。因為偉偉白天也還在就讀幼兒園，與媽媽討論後，比較方便的時間只能在放學或是假日進行觀察，無論是放學或是假日時間，媽媽都因為工作非常的忙碌，故在放學時間多是玩玩具、寫作業、用餐等活動安排，假日就比較不固定，有時是玩玩具、有時是姊姊也會來店裡陪伴偉偉，偉偉家庭因媽媽工作忙碌加上是做生意的公開場合，研究者不便久留，每次觀察時間大約一小時。偉偉家的觀察期間自 2018 年 5 月底開始，至 2018 年 12 月初結束，共計六個月，每周大約去偉偉家一次，每次觀察平均約一小時，共計 21 次、共 23 小時，詳見表 3-2-3。

在每次離開研究家庭時，我會先跟媽媽約好下次有空的觀察時間，而研究對象若有是需更改時間，也會運用手機通訊軟體留言告知，每次的觀察時間，一定都會以研究對象方便的時間為主，並且依他們的行程做彈性調整。

表 3-2-2

雯雯家的觀察時間、地點、對象、活動簡述

次數	觀察日期	觀察地點	對象	觀察活動簡述	觀察時間
1	20180314(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽	初次見面媽媽分享生活經驗、教雯雯作業	1 小時
2	20180320(二)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽分享越南生活、為什麼來台；教雯雯唸注音	1 小時
3	20180325(日)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯做功課	1 小時半
4	20180328(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽	媽媽講述自己剛來台的適應歷程、婆媳關係	1 小時
5	20180403(二)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯寫注音功課，媽媽陪同雯雯玩畫畫本	1 小時
6	20180411(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯寫注音功課、練習拼音，雯雯分享去遊樂園玩	1 小時半
7	20180414(六)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽	親子共讀—與媽媽念「愛哭公主」的繪本	2 小時
8	20180419(四)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪伴雯雯寫數學功課、一同玩桌遊、玩快手疊杯	1 小時
9	20180424(二)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯寫注音功課、練習聲調、一起玩敲冰塊桌遊	1 小時
10	20180426(四)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	爸媽對學注音的理念不同、寫作業注音符號(ㄅㄆㄇ)	1 小時半
11	20180503(四)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	先寫時鐘作業、再玩企鵝敲冰磚桌遊、一起拼拼豆	1 小時半
12	20180509(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽	媽媽分享照顧阿嬤的辛苦、教雯雯寫注音、分享越南文化差異	1 小時半
13	20180517(四)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽教雯雯數學作業(日期、月曆)、媽媽加強複習注音符號、一同玩樂高、桌遊	1 小時

14	20180524(四)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯一同操作小紅帽的立體模型勞作	1 小時半
15	20180526(六)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	到雯雯家一同用午餐、媽媽自己做越南菜	1 小時半
16	20180530(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽先陪唸注音課文、唸完作業後，再操作立體模型勞作	1 小時半
17	20180612(二)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	雯雯功課找不到、媽媽教雯雯練習數數、硬幣、媽媽分享母文化	1 小時半
18	20180619(二)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯一起玩桌遊、疊疊樂	1 小時
19	20180623(六)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	爸爸媽媽協助雯雯製作畢業舞蹈的裙子，雯雯跳畢業舞給家人看	1 小時半
20	20180704(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽陪雯雯寫功課、媽媽分享參加雯雯畢業典禮的事、一起玩跳棋	1 小時
21	20180712(四)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽和雯雯一起玩大富翁	1 小時
22	20180718(三)	家裡客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	雯雯生病請假在家，媽媽分享越南照片，一起串珠珠、串手鍊	1 小時半
23	20180919(三)	新家房間、客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	雯雯介紹自己的新房間(和爸爸一起布置)、分享小一生活	1 小時
24	20180924(一)	新家客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽和雯雯一起做中秋節燈籠、分享暑假回越南經驗	1 小時
25	20180927(四)	新家客廳	雯雯、雯雯媽、雯雯爸	媽媽介紹越南食物、品嚐越南食物	1 小時

共計 31.5 小時

表 3-2-3

偉偉家的觀察時間、地點、對象、活動簡述

次數	觀察日期	觀察地點	對象	觀察活動簡述	觀察時間
1	20180531(四)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉玩玩具、寫作業本勺勺口	1 小時
2	20180603(日)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	媽媽陪偉偉午睡、媽媽分享嫁來臺灣的適應狀況、越南的家人、操作建構玩具	1 小時
3	20180610(日)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	媽媽帶偉偉如廁、偉偉玩車車	1 小時
4	20180620(三)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉在看 ipad、偉偉跟媽媽反應肚子痛、想上廁所、媽媽說老師反應偉偉需要看醫生	1 小時
5	20180627(三)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉玩門、媽媽制止；媽媽和偉偉在餐桌用餐，媽媽餵偉偉吃飯、偉偉一直不吃	1 小時
6	20180706(五)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉玩車子、變形金剛、看 ipad、陪伴偉偉畫畫	1 小時半
7	20180714(六)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	媽媽陪偉偉一起玩桌遊(動物撲克牌)	1 小時
8	20180719(四)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉在喝飲料、看 ipad、媽媽忙做菜、偉偉玩恐龍、媽媽餵飯	1 小時
9	20180728(六)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉看 ipad、吃零食，媽媽陪玩巧虎玩具	1 小時半
10	20180810(五)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉姊、偉偉媽	和姊姊一起玩玩具、媽媽協助生活自理(鼻涕、如廁)	1 小時
11	20180816(四)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉姊、偉偉媽	姊姊分享小學生活、和偉偉一同畫畫	1 小時
12	20180822(三)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉姊、偉偉媽	偉偉吵著不要寫功課	1 小時
13	20180902(日)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉姊、偉偉媽	媽媽買壽司給偉偉吃、偉偉跟姐姐吵架、媽媽生氣	1 小時半

14	20180912(三)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽、偉偉爸	偉偉畫牆壁、媽媽生氣；爸爸對偉偉的教養方式	1 小時
15	20180923(日)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉姊、偉偉媽	媽媽在睡午覺、偉偉看平板；姊弟協助整理餐桌、姊姊分享小時候回越南經驗、幫忙外送	1 小時半
16	20180929(六)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	媽媽訴說照顧偉偉與開店的辛苦、媽媽幫忙偉偉剪指甲	1 小時
17	20181003(三)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	媽媽帶偉偉買麵包、玩積木	1 小時
18	20181010(三)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉玩恐龍、畫畫、偉偉自己跑去鄰居家玩、被媽媽大聲阻止	1 小時
19	20181018(四)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉姊、偉偉媽	媽媽去鄰居家把偉偉拎回來、偉偉又跑走、被媽媽罵、最後回來跟姊姊摺色紙	1 小時
20	20181027(六)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉玩 ipad、吃零食，偉偉跑去鄰居家，媽媽呼喊、擔心偉偉	1 小時
21	20181202(日)	媽媽的小吃店	偉偉、偉偉媽	偉偉用 ipad 聽音樂、和媽媽一起玩拼圖、媽媽訴說開店辛苦	1 小時

共計 23 小時

貳、資料紀錄的方式

在參與觀察的過程中，研究者將以觀察記錄及錄音來蒐集資料：

一、觀察記錄

研究進行期間運用觀察記錄方式，將每次進到現場觀察研究對象之真實現象，以筆記方式記錄下來。本研究的觀察焦點聚在母親引導幼兒參與家庭日常活動上，包含用餐、家事、遊戲、對話等等家庭的日常活動，因此運用觀察記錄將研究對象的話語、行動、表情皆做記錄。

每次資料收集結束後，參照訪談、以及各方補充資料進行整理與記錄，並對當次觀察記錄進行編碼，以利後續分析資料時方便查閱，例如：2018年1月1日雯雯家庭的觀察記錄，即以「180101 雯雯家觀察」代表。

二、錄音

為求資料真實性，徵得研究對象同意後，在觀察現場、訪談當下將進行錄音。在觀察現場所做的錄音，能輔助研究者做觀察記錄時，更確實地記錄下母子對話、語調等細節。

在觀察過程和研究對象如有進行非正式訪談，也會以錄音輔助，使資料有所佐證，也能確實製作記錄，研究者也盡力地與研究對象拉近距離、建立信賴與合作關係，使研究對象願意真實地說出自己的經驗與看法，研究者得以從錄音的資料中反思個人觀點。

三、省思札記

研究者將對每次進行觀察後的省思、回顧分析與檢討撰寫成省思札記，包含資料蒐集過程中遇到的困難等皆在省思札記裡記錄之，作為下次蒐集資料前的調整、並能即時與研究對象釐清自己的疑惑。

第四節 資料的分析與信度

根據研究者進行的蒐集資料方式，所蒐集到的資料可分為文本資料：觀察記錄；和非文本資料：錄音或照片資料。而潘淑滿（2003）提到資料蒐集工作的過程中，其實就同時結合分析和解釋兩個步驟。研究者在觀察現場持續地進行資料蒐集，另一邊即持續地做分析的工作，從中相互檢測是否有矛盾之處、或引發新問題，再收資料、做紀錄和分析，直到研究完成。

本研究的資料來源主要包含：觀察記錄、錄音檔；本節將對這些資料的整理與歸檔、分析與編碼、以及研究的信效度進行說明。

壹、資料的整理與歸檔

本研究的資料來源主要包含觀察紀錄、以及觀察過程中的非正式訪談，研究者每次蒐集完資料後，會盡快將觀察過程謄為文本資料，搭配錄音筆輔佐研究紀錄，以確保觀察紀錄的精確。而每次的觀察紀錄也會加上省思札記，進行省思、回顧與檢討，從蒐集來的資料裡去發現問題、或做研究過程中遇到的困難等皆在省思札記裡記錄，以利下次蒐集資料前能做調整、即時與研究對象釐清自己的疑惑。

研究者將觀察記錄進行歸檔與編排代碼，此資料代碼編排原則包含三種代碼，第一碼為「資料蒐集的日期」，如 2018 年 1 月 1 日蒐集，即給予資料日期碼 180101。第二碼為「研究參與者」，即為兩位匿名研究對象雯雯家庭和偉偉家庭。第三碼為「資料蒐集方法」，以兩個字的簡稱作為觀察紀錄的代碼。資料代碼意義說明如：2018 年 1 月 1 日進行雯雯家庭的觀察，便將當日的觀察紀錄編碼以「日期-研究對象」做歸檔，即「180101 雯雯家觀察」為表示。

貳、資料的分析

本研究針對由觀察紀錄、非正式訪談所蒐集來的資料，以匿名及給予資料代碼進行整理。接著，研究者進行資料的分析，張芬芬（2010）的研究中針對質性資料分析歷程，歸納出更清晰、具意義的五階梯的進程，依序為：文字化，概念化，命題化，圖表化，理論化。從文字化就是研究過程中蒐集的資料轉為文字稿，從觀察紀錄產生出文字資料，這也是分析資料的第一步的工作；概念化即是將某「概念」賦予給第一步驟整理出來的一段文字上面，也就是「編碼」(coding)的意思。當研究者在進行編碼的過程，將一個概念賦予在一段話上面，這段文字便有了意義，命題化則是從概念化組成的，從前面的步驟歸納形成命題並發現資料的脈絡和趨勢。

黃瑞琴(1996)提到編碼即是發展和提煉資料解釋的一種系統方式，研究者欲從所有蒐集回來的龐大資料中進行開放式編碼，尋找資料中呈現的主題，從文本資料中去探索每段話、每個句子的想法、意義和脈絡，並且歸納與整理、擴展資料的類別，建立編碼的類別意義。資料分析的每個階段中，需要不斷回到情境脈絡中檢視、比較、發問並嘗試新的歸類，是一個不停的循環過程。

在進行開放式編碼時，透過持續閱讀觀察紀錄，將原始資料組織成概念類別，就是將大量的資料濃縮成數個類別，所有的資料會被分解成許多片段、仔細地檢視，並比較異同。透過蒐集和反覆閱讀資料將概念相同、意義相似的事件、性質、行動...或是反覆出現的現象歸類在一起（黃瑞琴，1996），寫下能代表這些相同主題或模式的字詞，編碼成同一個意義單元。

綜合上述質性資料分析的過程，皆是一段文字構成概念，概念形成命題，最後與理論對話的過程。研究者將本研究欲進行的資料分析分為

三個階段，首先，研究者先反覆閱讀所有的文字資料，尋找有意義的片段、思考句子的意義與脈絡，進行歸納與整理，完成開放性編碼，並加上研究者的詮釋，將閱讀完研究對象的對話後，腦中所浮現的想法把它紀錄下來，能更清楚當時的情境脈絡；接著歸類編碼並找出主題編碼；最後發展更抽象的概念命題。

表 3-4-1

開放式編碼範例

觀察記錄	研究者詮釋	編碼	概念
於是雯雯講了大蘿蔔的故事給我們聽，是今天自己在學校說過的故事。雯雯唸著唸著聲音越來越大，媽媽說：「小聲一點，聲音不要太大！」雯雯降低音量繼續說，說完之後，雯雯把書揮來揮去，媽媽再次提醒：「小心哦，我們借來的書要愛惜，要小心哦。」雯雯才小心的、輕輕地放桌上。	雯雯很喜歡說故事，在學校說完故事後，回家也想說故事給媽媽聽、媽媽也會陪伴在一旁，雯雯說的越來越陶醉、音量不經意地愈來愈大聲，媽媽提醒雯雯小聲一點；雯雯又停不下來、將書揮來揮去，媽媽又再次提醒書要小心放，要愛惜。	1. 雯雯說故事時媽媽會陪伴在旁、認真地聆聽。 2. 雯雯大刺刺的言行舉止，媽媽看不下去而屢次提醒和叮嚀。	母親重視和關心孩子的學習、陪伴親子共讀 母親要求合宜行為舉止

(續下頁)

觀察記錄	研究者詮釋	編碼	概念
雯雯此時正在觀察自己用水瓶種的鳳梨頭，雯雯說：「鳳梨長很多（小芽）囉！」媽媽說：「對阿，我找一個盆子讓妳裝土，弄土上去，應該可以種在土上面了。」雯雯說：「還不能！」媽媽說：「要怎麼樣？」雯雯說：「我們學校都沒種，學校的根本都還沒，不是這樣。」媽媽接著說：「它長出來就可以在土上面弄了，越南外婆用土種好多鳳梨！她也弄很多了鳳梨，最近我們越南玉米和鳳梨超夯的，不知道為什麼。」雯雯說：「我覺得還沒，我看到學校的鳳梨還不用土！」	雯雯和媽媽正在觀察鳳梨，發現發芽了，兩人討論是否該移植。媽媽用舊經驗來引導雯雯種鳳梨的方式，跟越南外婆使用一樣方法，但雯雯想依照學校的方法去執行，因此和媽媽一來一往的討論，媽媽也沒有強迫雯雯要依照自己的方式執行，而是聽雯雯表達自己的想法和意見。	3.媽媽以舊經驗來引導雯雯。 4.雯雯勇於表達自己的想法和意見。	母親聽孩子的意見 孩子的回應情形—孩子主動表達自我、參與討論

研究者將資料分析過程化為以下階段：

一、閱讀所有文字資料、進行開放性編碼

針對本研究所蒐集來的觀察紀錄、觀察過程中的非正式訪談等資料，研究者先從反覆閱讀觀察記錄開始，讓研究者對於資料更為熟悉，從中標示重要、反覆出現的敘述句，或是與本研究的主題、目的等密切相關的重要內容，研究者接著對這一段內容作詮釋，再進行分段與編碼。在這過程中，有時是一個事件、一個現象行為，研究者賦予這些文字一個概念，讓它擁有意義，即為開放性編碼（潘淑滿，2003；張芬芬，2010）。

研究者在此階段所寫的編碼是暫時性的，主要是將關鍵的文字資料賦予概念，是為了要找到意義，因為研究者所記錄的文字資料是純粹將觀察到的現象轉化為文字的過程，並不會自己說出意義，必須經由研究者在此階段給予它一個概念。例如研究者在分析觀察紀錄的過程中，從研究對象的日常互動中，找尋出母親對子女的引導模式之關鍵內容，給予初步「要求合宜行為舉止」、「重視和關心孩子的學習」等開放性編碼概念。

二、根據編碼類別，找出主題編碼

資料的編碼分析工作即是將資料分類、篩檢、建構、再建構成不同類別的過程（黃瑞琴，1996）。研究者從上一個階段中，大多是根據單一段落、關鍵語句進行編碼和分析，形成開放性編碼，因此在第二階段以更抽象的解釋性名詞進行不同段落間的分類、比較與歸納。無法歸納或分類的資料先擱置，待出現適當類別再予以歸納。

在分類整理資料的過程中，會進一步比較有關主題或目的的概念，有些含混的概念需要釐清、待清楚說明；有些可能不合適作為分析的架構，需要捨去並且發展新的主張來配合資料架構（黃瑞琴，1996）。在此階段，研究者將對上一階段所做的開放性編碼，進行編碼的分類、抓出類別與層級，找出更抽象的主軸概念和意涵，形成本研究的核心主題編碼，簡單來說，資料的開放性編碼來自於現場蒐集來的資料，而主題編碼來自於研究主題和研究目的（張芬芬，2010）。除此之外，研究者仍不斷閱讀第一階段的觀察紀錄及開放性編碼，找出研究資料中相似、核心的概念，例如將「要求向客人問候」、「要求合宜舉止行為」、「用餐禮儀的要求」

此三種開放性編碼，進行統整、分類於相同的類別，再給予「重視孩子的日常生活禮儀、給予指令引導」之主題編碼，以作為本研究更核心的概念。

三、發展命題

第二階段所形成的主題編碼是和研究主題、目的相關的概念，這個階段主要要找出所有資料中的脈絡與主旨，以研究對象的觀點去看到真實的生活脈絡，分析與歸納他們生活脈絡的主題和概念，並理解他們組織其生活的觀念架構（黃瑞琴，1996），用命題的方式去呈現趨勢。

在這階段，研究者再次去除與本研究較無關聯性的主題編碼，將其歸納更精確些，最後將主題編碼進行組織與統整，歸納主題編碼與研究問題的關聯，進一步發展命題，建立回答研究問題、發現研究結果的架構。例如研究者將「重視孩子的日常生活禮儀、給予指令引導」、「對孩子學習有所要求、給予指令引導」進行再次歸納，發展出母親以「給予指令式引導」之模式引導幼兒，作為命題。研究者針對母親共同的引導模式歸納出四個命題，包含給予指令式引導、給予步驟式引導、相互討論式引導、重覆叮嚀式引導。針對幼兒的回應情形給予「相應不理、淡然忽略」、「照章行事」、「表達自我」三個命題。

以上的三個階段的蒐集和分析歸納資料之過程，透過開放性編碼、編碼分類、找出主題編碼和發展命題等步驟，歸納出本研究的命題和主要發現。以下為研究者以簡圖方式整理並呈現資料分析與編碼的歷程：

一、母親引導幼兒的模式

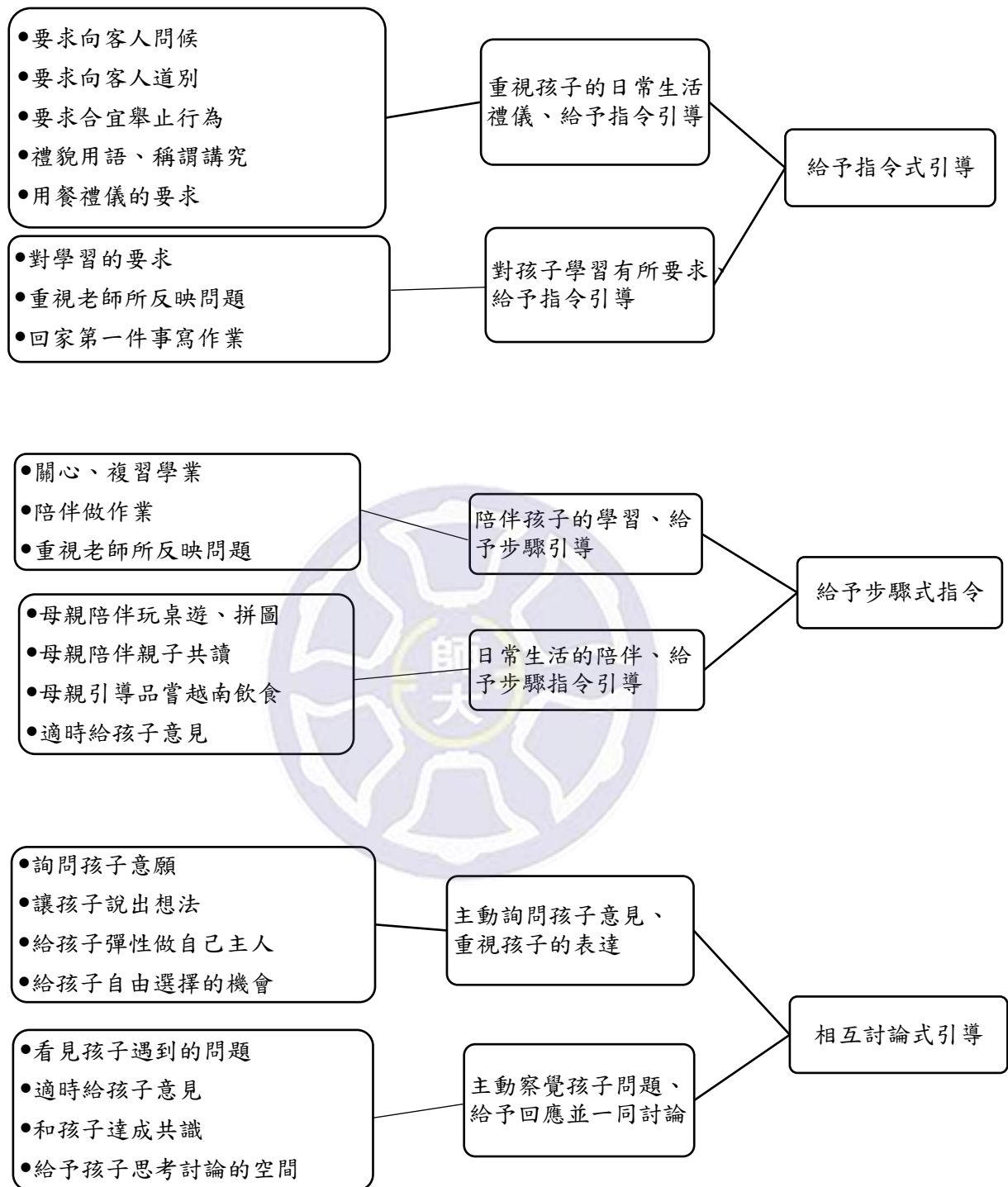


圖 3-4-1 母親引導幼兒的模式分析與編碼之歷程圖(1)

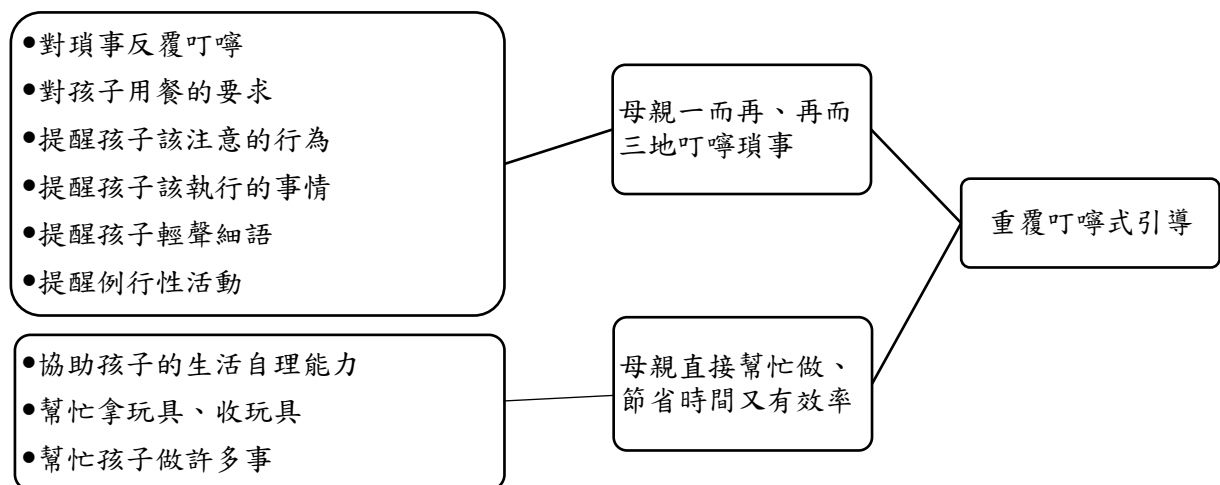


圖 3-4-1 母親引導幼兒的模式分析與編碼之歷程圖(2)

二、幼兒的回應模式

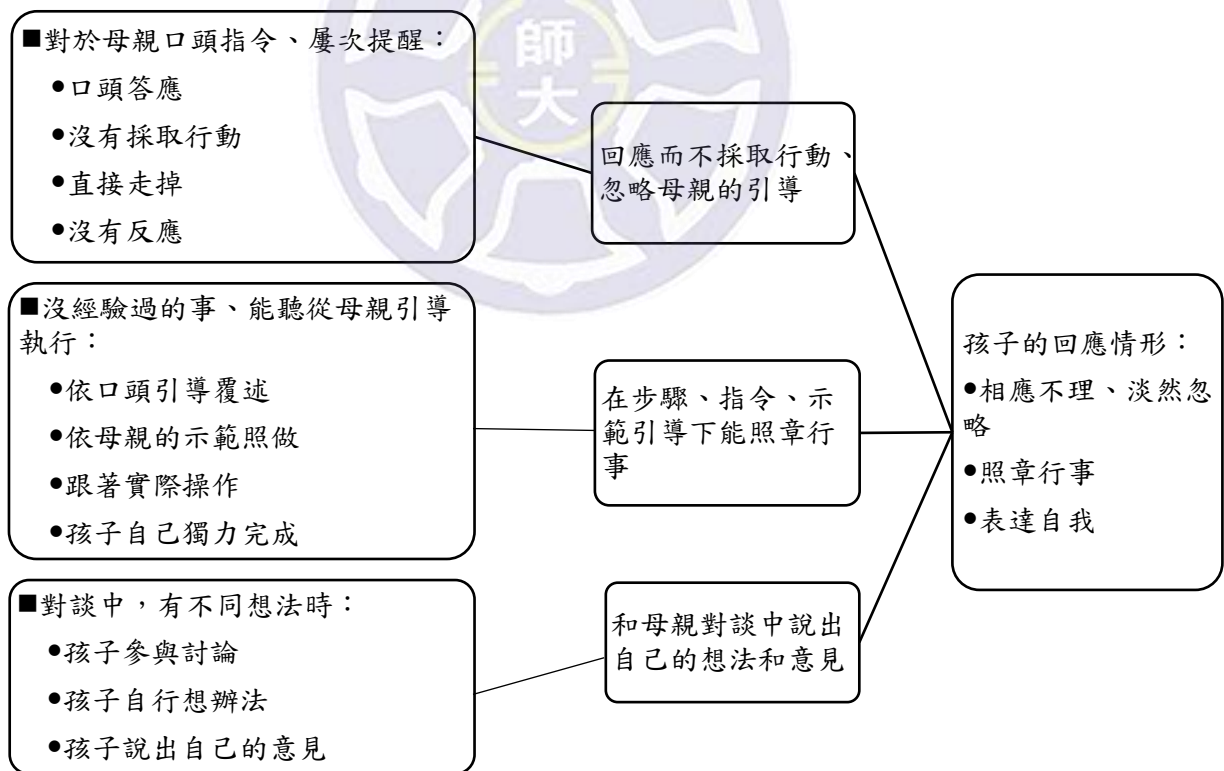


圖 3-4-2 幼兒的回應情形分析與編碼之歷程圖

三、母親在臺移民生活樣貌與引導幼兒歷程

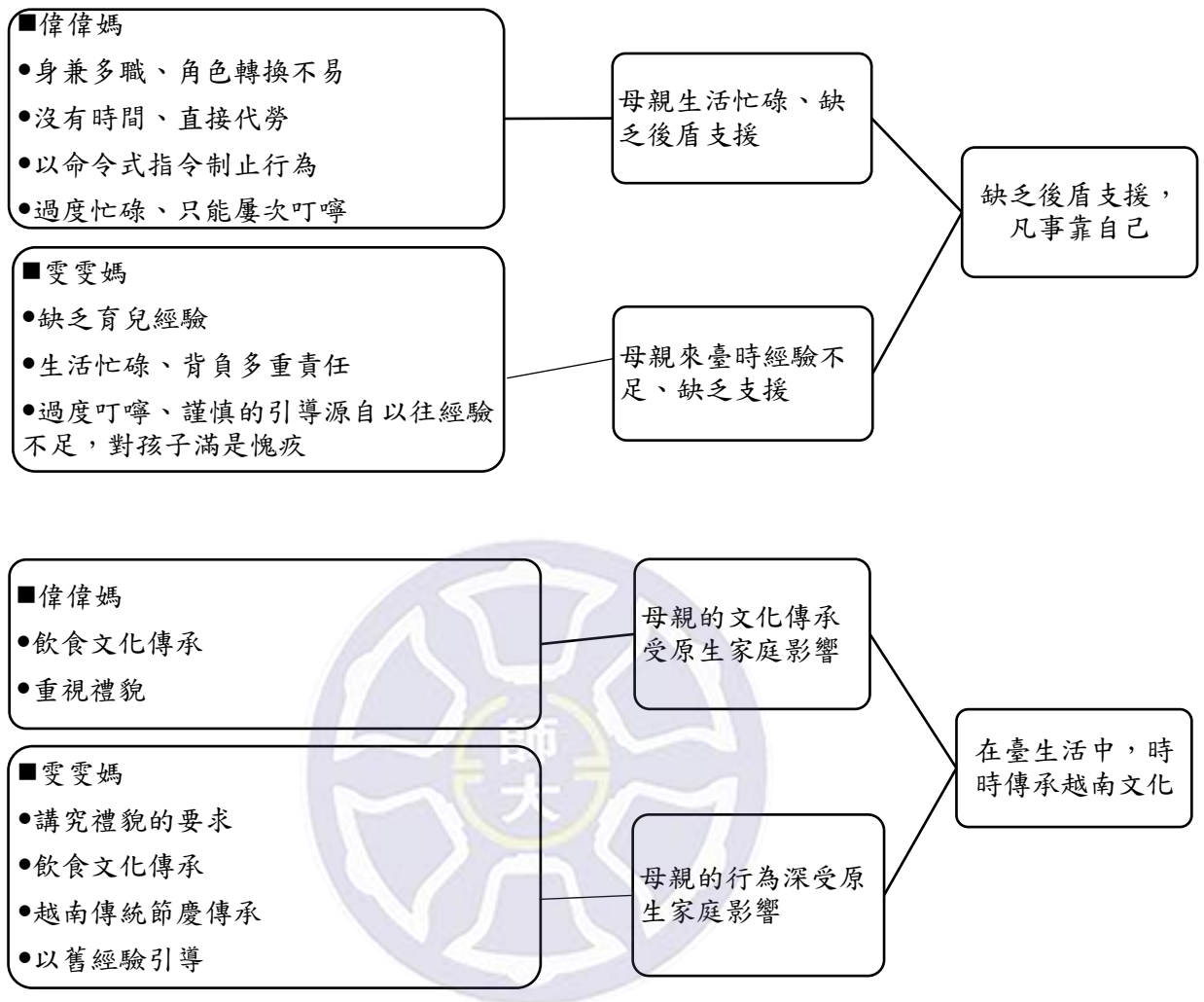


圖 3-4-3 母親在臺移民生活樣貌與引導幼兒分析與編碼之歷程圖

參、資料分析的信度

一、長期涉入的觀察

在本研究欲進家庭觀察之前，研究者已先對參與研究者作清楚的說明，並徵得研究對象的同意後才進行觀察。觀察時間每次約一至一小時以上，而觀察期間約為六個月，到資料蒐集飽和後，才退出研究場域，由於本研究重視研究過程發生的一切，希望能從自然情境裡細究研究對象的家庭日常活動、文化脈絡與生活經驗，因此需要長期涉入觀察，看到更多細微的變化。期望能在研究對象方便的時間下保持密切的聯繫、穩定參與觀察的頻率。

當研究者進入場域後，也一直和研究對象保持良好與密切的關係，研究者也會調整自己和研究對象的互動方式與謹慎處理彼此的關係，時時顧及研究對象的感受。因為唯有兩者相互配合，研究者才能獲取研究對象的最大訊息（黃寶園，2009），以瞭解最真實的感受。

二、資料的多元與真實呈現

在質性研究過程中，研究的人事物通常是不穩定的，每天都在變化，而研究者與研究對象的互動關係也會隨著研究時間增長，而有不同發展出不同價值。因此 Neuman（2014）提到在質化研究中，會考量多種資料來源（例如：訪談、照片、參與觀察、錄音檔等等），且要搭配前後一致的方式來記錄觀察結果。本研究過程中除了蒐集觀察記錄作為資料、同時還有觀察過程中的非正式訪談、以及照片資料，從蒐集多樣的資料中，研究者更加了解研究對象所生活環境的脈絡與看到多樣性的關鍵面向。研究者蒐集到實徵資料後，除了在自己的研究論文裡真實呈現，在謄寫文本資料時，更反覆聽錄音檔來還原當時情境脈絡。並以公平、誠

實、詳盡的方式去描繪研究對象的真實生活經驗，以求真實的局內人觀點（Neuman, 2014）。

三、三角檢證法

本研究將透過「三角檢證法」增加研究的信度，黃瑞琴（1996）提到三角檢證法係指研究同一種現象時，結合多方面的探究方法，相互檢視其中的發現是否一致，其中包含方法的驗證、多重資料的驗證、分析者的驗證。也是指研究過程中採用多種方法、資料、觀察者與理論等，來檢核所蒐集到的資料來源、蒐集策略、理論架構是否有效。

在本研究中的「方法校正」上採用不同的方式來蒐集資料，包括參與式觀察及非正式訪談、照片資料，在「多重資料校正」部分，資料來源為觀察紀錄、錄音、文獻等，來獲得豐富的描述性資料。在「分析者的校正」部分，則由研究者本身、指導教授及研究現場的參與者，一同討論、給予建議及想法。

透過多方面校正資料、相互比較驗證、並從多角度分析現象、各種資料解釋與歸納結論，以三角檢證法進行交叉對照，驗證及確定資料來源、資料蒐集策略、長期時間觀察與具支持的理論架構等，讓研究者能更深的了解研究過程，避免帶有個人偏見或是盲點。在過程中也會持續與研究對象做溝通、對談、釐清疑問，讓研究者的分析與解釋得到全面、周全的校正，提升資料的分析的可靠性與信度。

第五節 研究者角色與研究倫理

壹、研究者角色

由於本研究採參與觀察法，研究者進到研究對象家中進行觀察或一起從事家庭日常活動，研究者即是蒐集資料的主要工具，一言一行皆影響研究過程與結果，因此研究者的角色十分重要。黃瑞琴（1996）提到研究者如果原是研究現場外的局外人時，在進入該現場時，研究者最需努力的方向即是縮減距離，試著和研究對象建立熟稔、密切關係。

和研究對象建立彼此信任關係，讓研究對象能卸下心房分享更多自身的經驗與想法，並能在私領域中呈現自然的現象，也是研究者最重要的工作之一。丁雪茵、鄭伯壘與任金剛（1996）提到研究者在研究過程所扮演的角色會影響到雙方的關係和互動模式，也會影響到研究對象提供資料的意願。

尤其研究者的信念、價值觀、生活背景皆會影響到研究歷程、對現象的解讀，也會影響到研究者的選擇性注意，往往從自己原有的意見、觀點和興趣出發，傾向於接觸與原有價值觀較為一致的現象，這會使蒐集資料的過程有所偏頗，研究者居中扮演的角色誠如黃瑞琴（1996）所言一種為友誼的角色，一種為報導人的角色。

從初入研究現場時，研究者應保持著尊重、客觀與中立的角色，研究者也可以在這時候保持的觀察、消極被動的態度，慢慢地熟悉情境、雙方多一些建立關係、熟識的時間，這些都是研究者進入現場觀察的重要挑戰，同時也是影響研究結果的重要環節。

身為質性研究者，為使研究歷程、結果更為嚴謹，在過中應遵守研究倫理，在取得任何資料前應先持得研究對象的同意，並保持彈性、調整空間，以研究對象方便的時間為主，並在撰寫論文的過程，將研究對象以匿名方式處理。一個嚴謹的研究者應有良好的自省的能力，要隨時

檢視自己在研究過程中的影響、省思如何調整得以讓研究歷程更為順利，並清楚自己是如何觀察現象、瞭解現象、達到結論。

貳、研究倫理

質性研究者因以人為研究對象，除了積極與研究對象建立信賴關係，以看見研究對象最真實的狀態外，更要慎重地保護研究對象隱私，為了在研究過程中獲取信賴感，研究者也會秉持研究倫理，對本研究負起責任，小心且謹慎地處理研究過程，研究可能涉及的倫理議題如下：

一、知情同意 (Informed consent)

研究者應在讓研究對象充分瞭解研究的目的及過程之後，再徵求研究對象的書面同意，如當事人尚未成年，除徵求當事人的同意外，還須徵求法定監護人的同意後始得進行研究，研究者欲進行拍照或錄影時，要先獲得被拍照或錄影者的同意，才得以進行研究。本研究為質性研究，故在研究開始前，會向研究對象說明過程與結果只用在學術研究用途，並會有錄音、拍照等影音記錄，徵求書面同意後才開始進行。

二、隱私與保密 (Anonymity & Confidentiality)

為保障研究對象的隱私，進行研究時會秉持遵守匿名 (anonymity) 及私密性 (confidentiality) 原則，前一項原則是指研究者在呈現資料分析與結果時，會以匿名或代碼方式處理，以維護當事人隱私。後一項原則是指研究不能對外透露所有的資料。為遵守私密性原則，在研究撰寫完成之後，研究者也會儘速毀去原始資料，例如錄音檔資料，以維護研究對象之權益。

第四章 研究結果與分析

本研究結果將分成三節呈現，第一節敘述雯雯和偉偉家庭，第二節敘述兩個家庭在日常活動中相同的引導模式，第三節描繪兩個家庭在日常活動中不同的引導模式。

第一節 雯雯和偉偉的家庭

壹、雯雯的家庭描繪

一、雯雯的家庭概況

一進雯雯家裡，便看到牆上掛滿了家庭照片，牆面佈滿爸媽結婚照、雯雯剛出生的照片、媽媽和越南家人的合照、家人慶祝生日等等共同留影的畫面。雯雯的家庭是個三代同堂的家庭，家中成員有爸爸、媽媽、和一歲多的弟弟、阿嬤和一位傭人，主要溝通語言是國語，家中的其他成員沒有人會說越南話，雯雯媽也沒有特別教雯雯學習越南母語。爸爸平常都在家裡工作，運用電腦從事網路行銷的相關工作，爸爸是家中主要的經濟支柱。媽媽則是家庭主婦，負責照顧一家老小的生活，而媽媽的家鄉在越南南部的某一市，位在湄公河三角洲地區附近，當地沒有機場與鐵路，只靠公路來連接對外道路，距離胡志明市約 170 公里。

雯雯爸和雯雯媽的相識過程，是透過婚姻仲介的關係而結婚，媽媽在越南的生活相當刻苦，高中畢業後想給家裡帶來更好的生活、但又無能力改變現況，聽到鄰居阿姨的分享人家女兒嫁到臺灣的經驗後，毅然決然、鼓起勇氣搭了五、六小時公車北上到胡志明市，尋求仲介媒合後嫁來臺灣。在媒合的過程就好比相親一樣，經過一連串仲介安排的媒合的程序與對方相識，一路經過層層關卡、不斷被篩選的相親會、在越南簽署結婚到完成配偶入境面談等步驟後，才能跟著丈夫一起來到臺灣。

雯雯媽坦言來到臺灣後確實有許多需要適應的地方，最初的語言不通是一個大問題、思鄉情緒、被賦予要照顧阿嬤的壓力，加上自己生長在越南較落後、偏遠的鄉下，來到臺灣時跟不上科技生活的進步，還有獨自面臨生活中總總的大小事等等，時常讓當時剛從高中畢業、還很年輕的自己，生活過得很壓抑、總是以淚洗面度過日子。以下為雯雯媽在言談之中吐露自己剛到臺灣、適應新生活的心境：

雯雯媽：「我在越南生活的那個年代好像婆婆的年代，婆婆小時候跟我小時候是一樣的，很落後、什麼都沒有，我們在越南發展很慢，我剛來的時候還不會用手機。」（180612 雯雯家觀察）

雯雯媽說起自己剛來臺灣的時候，難以適應阿嬤的脾氣：「剛來的時候一直哭，阿嬤講話很直、很大聲，那時候很委屈，那時候覺得越南媽媽養這麼大，就是連煮飯給她吃、倒水給她的機會很少，現在都已經來顧阿嬤了，她還要嫌東嫌西，那時候就覺得，喔！當媳婦的人不是這麼簡單、不是那麼容易。那時候還沒來的時候想說來工作、一天好幾種工作也可以，賺到錢就好，但沒有想到是沒辦法工作就算了，還要困在家裡照顧婆婆，婆婆的個性又是你一定要去看她的臉色，她開心就是你也會跟著心情很好，她心情不好你就也要跟著她。」（180328 雯雯家觀察）

雯雯阿嬤因患有糖尿病，多年來必須定期洗腎，近幾年身體狀況愈來愈不好，面臨截肢手術，雯雯媽照顧婆婆的負擔也就越來越重，婆婆的直爽個性、對口味的挑剔、家人需隨傳隨到、凡事需順婆婆的意等，加上雯雯弟的出生、必須得時時陪伴在幼小的嬰兒身旁照料，生活中的總總壓力都讓雯雯媽感到身心俱疲、凡事忍耐，久而久之婆媳問題也浮

出檯面，雯雯媽時常感嘆自己在越南都沒有機會好好的照顧親生父母，年紀輕輕就嫁來臺灣奉養婆婆，每每提到越南的媽媽、和自己在臺灣必須遷就婆婆的個性過生活，內心總是百感交集。

媽媽說：「有時候水果皮太薄、太厚都不行，可是有時候季節不對買不到，我們要跑好幾個地方，終於有一家買到了，可是味道吃起來跟之前有點不太一樣，他會覺得你們是不是故意不幫我買我喜歡吃的，真的買不到跟以前一樣的味道阿，很難伺候，我就要哭了，但她又覺得葡萄太甜、鳳梨吃了胃又會痛、西瓜水分又太多，很難伺候。她聲音很大，她大吼大叫，她有時候很大聲我們就很頭痛，明明就可以好好說話，為什麼每次跟你講話好像在吵架，我們就會慢慢弄給你，我們又不是變魔術，會馬上弄出來給你，就不要那麼急嘛！一直大聲地叫，我們就會壓力很大、很煩。」(180509 雯雯家觀察)

其實在生活中有很多跟婆婆相處的狀況，都讓媽媽覺得壓力很大，在雯雯媽還沒嫁來臺之前，聽到越南的仲介介紹婆婆很喜歡旅遊、到處遊玩，媽媽心裡還很慶幸婆婆可能是一位很開明的長輩，但是媽媽沒想到來到臺灣、經過長時間相處過後，慢慢覺得婆媳問題真的很難克服，婆婆真的不好伺候，雯雯媽總是不斷地忍耐，凡是往心裡藏，晚上再回房間私底下抱怨給丈夫聽，然而丈夫也多是扮演開導的角色。

媽媽說：「剛來的時候想越南是一回事，面對婆婆又一回事，一直哭，然後老公就說你每天都不笑臉，那時候可能太年輕了，然後沒有經驗，又覺得生活適應得有點慢，要去調整你的心情。我從來臺灣到現在，一直很多方式、對婆婆講話會試著去改變、適應那個脾氣，可是沒辦法，她也六十幾七十了，生病又加上脾氣，很難伺候，

沒辦法我們都順著她，現在我們會試著安慰他，以前他要怎麼樣就怎麼樣，可是像我跟老公，我已經嫁給他了、有兩個小孩，除非離婚，不然也沒辦法離開，會試著想辦法去適應婆婆，我也是花很多時間去適應婆婆的，精神上面一直告訴自己要怎麼去伺候她、要怎麼讓自己不要那麼委屈、不那麼痛苦。」(180503 雯雯家觀察)

這一切雖然讓雯雯媽苦不堪言、滿腹委屈，但雯雯爸也時常在居中協調、勸導雯雯媽不要太在意婆婆的每一句話，扮演溝通的橋樑，而婆婆近兩年因身體狀況愈來愈嚴重，家人決定雇用印尼傭人協助照顧，雯雯媽慢慢調適、試著改變心境，持續努力學習中文、陪伴兩個小孩子成長，雯雯爸在去年也打聽到樓上有住戶要賣房子，經過與家人商量和討論後，決定買下樓上的房子、重新裝潢。雯雯一家人搬到樓上住，阿嬤和印傭、以及爸爸的工作室仍留在原住家，而一家人搬上去後雯雯也有自己的房間、弟弟有自己的遊戲區，原本的三代同堂變成小家庭的模式，各自擁有獨立生活的空間，也能就近照顧阿嬤、晚上陪伴阿嬤一起用餐，漸漸的在雙方生活中間找到平衡點、尋求更有品質的生活。

二、雯雯媽的原生家庭故事

雯雯媽媽時常在聊天過程中，提起自己在越南的生活，除了分享不同的經驗，更多的是傾訴思鄉的情懷，在觀察過程中也可以看見雯雯媽媽的原生家庭經驗對自己的婚姻之路、育兒歷程影響頗深。雯雯媽媽住在南越偏遠的渭清市，家中成員有爸爸、媽媽及弟弟，小時候住的地方用茅草搭建的、學校也是用茅草搭建的、下雨都會漏水，路上沒有鋪柏油、每天就是踩著泥土路行走，也沒有科技產品、連手機是什麼都不知道，生活過得比較保守、艱辛困苦。

雯雯媽翻著照片分享越南家人和之前的生活照：「之前的房子是用草蓋的，超爛的，都是十幾年的老房子，快倒了。下雨的時候就是外面下雨，裡面漏水那種，風稍微大一點，我們就找地方躲起來，很怕！怕它會倒下來。」雯雯在一旁補充說：「我還記得有一次下雨，就一直漏水，我們就一直幫忙把水弄下去（雯雯提起自己跟媽媽回越南歷經房子漏水的經驗）。」（180718 雯雯家觀察）

雯雯回憶自己暑假剛回越南的經驗：「我去姨家的路上好多泥巴，先停車再走路去，而且我穿新鞋子，那是粉紅色鞋子，我想說吼～穿拖鞋好了！然後拖鞋也髒了，我們又去河邊洗，然後我又怕掉了！而且我們洗澡的水都是雨水，用火來燒，用那個樹枝來弄弄才有火，也是用火柴煮飯。」（180924 雯雯家觀察）

雯雯也提起自己暑假跟媽媽回越南的經驗，跟臺灣的生活是很不一樣的，在雯雯的形容過程中，雯雯除了對越南的鄉下生活感到新鮮、沒體驗過之外，也覺得很不便。雯雯媽提起小時候除了過著有一餐、沒一餐的生活，還加上父親愛喝酒、愛賭博，常常在賭博場裡沒回家，家中大小事都由母親一人扛起，從小到大爸媽爭吵的畫面一直停留在雯雯媽的腦海裡，也在無形之中留下陰影，雯雯媽除了心疼母親的處境，也曾試圖想要改變這樣的生活環境，這些因素也讓雯雯媽在心裡埋下遠嫁異國的想法。

雯雯媽說：「我在越南成長的環境很差、就很窮的那種、幾乎沒什麼錢，越南爸爸又喝酒、賭博、又不工作的那種，爸爸原本有一個蓋房子的工作很穩定、可以賺很多錢，可是那些錢他不是拿回家，他很喜歡賭博、喝一點酒迷迷糊糊的、全部輸掉，越南媽媽超辛苦，

生我之後沒多久就生弟弟，我們年紀相差很小，又要帶孩子、又要去工作。爸爸喝酒回來，媽媽會念他，兩個人都會吵起來，吵很大聲，我們從小到大都是這樣，我到現在還會怕。」(180320 雯雯家觀察)

雯雯媽說：「現在盡量不要打小孩，因為自己小時候就是被打大的，會有陰影，就像現在害怕跟醫師或老師講話一樣，會有那個陰影，趕快躲得遠遠的。越南爸爸媽媽講話不到三分鐘就吵起來了，我那時候一直想說別人的家庭就可以有說有笑、爸爸媽媽很和樂，我的家庭不是，已經很窮、已經沒錢了，重點爸爸媽媽還不會為了我們互相讓一讓。」(180426 雯雯家觀察)

雯雯媽從小在貧困的環境下成長，回想過去，三餐總是無法顧及、過著三餐沒辦法溫飽的日子，常常抱持著有得吃就好，沒得吃就喝水的心境度過每一天。由於媽媽忙著工作賺錢、爸爸時常不在家，自己放學後還要去幫忙砍甘蔗賣錢維生，雯雯媽時常說自己身處在越南的樣貌就好比幾十年前的臺灣，就像婆婆成長的年代、是比較落後 50、60 年代。但是住在渭清市的大家、街坊鄰居們，其實都是過著這般辛苦的生活，日子終究還是得過下去，儘管那時的生活辛苦無比，雯雯媽牙一咬、還是撐了過來。

雯雯媽：「我們以前零用錢，一天只有三塊錢（越南盾），可能有時候媽媽早上有空，泡個泡麵給我們吃，六點就趕快去上課了，泡麵是有錢才有可以買的，有時候是喝一口水就去上學了，有時候餓到那個手腳都發抖！超餓的、餓到不行，好累又好渴，我們沒有習慣帶水、也沒有帶便當、學校也沒有可以裝水的地方，我們大部分的

同學都這樣。」(180612 雯雯家觀察)

雯雯媽讀到高中三年級準備要畢業時，耳聞鄰居阿姨說某個姊姊嫁到臺灣過得還不錯，那時因為家裡經濟狀況不佳、父母感情不睦等等情況未見改善，種種原因讓雯雯媽想逃離那樣的環境，毅然決然地鼓起勇氣、隻身跑到胡志明市去申請遠嫁異國、改善家裡環境。雯雯媽那時候對父親懷恨在心，一直到現在還是覺得自己會來到臺灣，是因為父親沒有責任感、沒有好好照顧家裡，內心十分委屈。

雯雯媽說：「我小時候爸爸都把錢拿去賭博了，後來我跟爸爸吵了半年都沒有聯絡，覺得好像是因為爸爸我才要去這麼遠的地方，為了改善家裡，一個人來到臺灣，那時候才 19、20 歲，我覺得很委屈，那種年紀人家都很快樂、玩樂的，可是我卻要去跟一個年紀很大的人結婚，越南媽媽一直覺得是她沒有把我照顧好、跟爸爸一直有爭執。現在跟婆婆吵架的時候也會想為什麼我不是出生在一個很幸福的家庭，都是很窮我才要來到臺灣。」(180718 雯雯家觀察)

儘管雯雯媽的原生家庭充斥著吵鬧、家人們不停地為生活操心、過著不是那麼如意、貧窮又資源短缺的生活，雯雯媽對於自己「必須嫁來臺灣」這件事仍有心結未開，但也時常透過視訊與越南媽媽分享、感恩現在嫁了一位能溝通、懂得分擔的好老公，同時也在經營夫妻相處之道的過程中，避免再複製原生家庭的經驗，給孩子更多正向的童年回憶。

雯雯媽提到：「現在心裡還是很委屈，很不喜歡爸爸，現在也會跟越南媽媽分享我老公就是很有責任，就是有什麼意見會跟老婆分享，我們要做什麼事情兩個人會討論，我會問他意見、他也會問我的意見，我們吃飯會聊得很開心，教育小孩我們兩個也是會有一套，現

在我們在小孩面前可能快吵起來，看到弟弟妹妹坐在這邊，我們就會稍微停頓，不要讓小孩子覺得我們在吵架，先進去房間冷靜下來，再討論剛剛這樣口氣不對。」(180718 雯雯家觀察)

雯雯媽對比自己原生家庭過得不是那麼順遂，便會想要更用心的經營自己的婚姻，給雯雯和弟弟一個更好的環境成長。想到自己以前很認真、非常珍惜可以每天上學機會，現在就會鼓勵、花時間陪伴與要求雯雯用心念書；想到以前自己營養不良、飲食習慣不佳，現在就會對丈夫、孩子的健康有所重視；想到以前的自己過著沒有零食和玩具的生活，看到雯雯現在滿屋子的玩具、衣食無缺，也會想讓雯雯體驗自己在越南家貧壁立的生活經驗。雯雯媽在引導和教育雯雯的過程中，也會滲入自己在原生家庭的成長經驗、或是來臺調適後的作法，對於教養孩子有自己的模式和想法，更希望時時增進自我、持續學習中文，儲備足夠能力來教導雯雯的學業、和應付各種問題。

三、雯雯家的家庭日常活動

雯雯家的生活作息規律，每天的例行性運作模式大同小異，只是近來新成員弟弟的加入，讓雯雯媽的生活又更添忙碌些。平日每天早上雯雯媽會先把雯雯叫起床，有時雯雯媽會在前一晚先幫忙準備好隔天雯雯要穿的衣物，雯雯就會自行換上；有時媽媽太忙碌忘記了，雯雯一早起床便會自己到衣櫃裡去選擇自己想穿的衣物，媽媽一早也會弄簡單的早餐給雯雯吃，吃完又急忙把雯雯送去幼兒園上課，再趕回家弄弟弟。

到了放學時間，以往都是媽媽會去接雯雯下課，因為弟弟的出生，媽媽分身乏術，所以現在幾乎都由爸爸去接雯雯放學，再到幼兒園附近的公園玩半小時左右，讓雯雯有時間和同學一起玩耍、也能順便消耗能

量，回家才能專心寫作業。回到家後，媽媽會先要求雯雯先洗手、喝水後，第一件事情就是先寫作業，而且媽媽一定會陪伴在旁、盯著雯雯完成作業後才離開。雯雯寫完作業、吃完飯後通常還會要求爸爸媽媽陪她玩遊戲，有時候是桌遊、有時是手工藝（拼豆、串珠．．．）、有時是看書等等親子活動，因此爸爸也幫雯雯了非常多的桌遊（大富翁、棋藝類、互動性桌遊等等）和各種玩具，時常陪著雯雯一起玩。

假日的雯雯一家人通常會睡得比較晚一些，媽媽早上會撥空去市場買菜，有時爸爸會陪著媽媽一起去，回家後媽媽做菜，全家人便一起享用午餐，下午有時候爸爸會帶著一家人出去走走，有時候是到大賣場採購、到附近的大學散步、或到漁港逛逛之類的，或是阿嬤提到想去哪裡玩、想吃什麼，全家人就會一起去散散心，有時候印傭帶阿嬤到社區一樓廣場散步，雯雯也會在樓下跟鄰居小孩遊玩，從小鄰居的孩子就是雯雯的玩伴，一家人就這樣度過平凡簡單的周末時光。在本研究中主要觀察雯雯家的家庭日常活動包含：寫作業、親子共讀、遊戲（桌遊、玩具）、用餐、美勞創作、例行性活動等。

貳、偉偉的家庭描繪

一、偉偉的家庭概況

偉偉家中主要的成員有爸爸、媽媽及姊姊，偉偉爸爸的工作是水泥工、蓋房子，時常早出晚歸、在工地工作、非常忙碌，偉偉爸鮮少照顧孩子，幾乎都是由偉偉媽挑起一肩責任，偉偉媽在黃昏市場附近經營一間越南料理店，舉凡台式炒飯、炒麵料理，到道地的越南小吃（牛肉河粉、酸辣米線、生菜春捲等等）都有販售，菜單豐盛多樣、口味十足，但也一樣非常忙碌，從一早營業到晚上九、十點，因此偉偉和姊姊倆也常被媽媽帶在身邊，在店裡協助、或是自己找樂趣玩。

偉偉媽當初和偉偉爸相識的過程也是透過仲介的介紹才嫁來臺灣，偉偉媽嫁來臺灣已經十七年了，當初剛來臺灣時也被賦予要照顧公公的責任，公公當時有患有老人失智症，雖然公公的生活能夠自理、能照料自己起居，但是偉偉媽還是背負著重責大任要看好公公、不能讓他走失，這對偉偉媽來說是一項身心俱疲的工作，加上偉偉媽剛來臺灣時還很年輕，約 20 歲，對於照顧長輩這件事沒有什麼經驗，偉偉媽一直覺得自己沒辦法照顧好、也不知道怎麼跟公公相處，偉偉媽一方面要適應新生活、還要壓抑思鄉情緒、同時也為自己必須得看好公公倍感壓力。

直到數年過後、公公離開，偉偉媽才有機會到家附近的越南料理店打雜，一邊幫忙、一邊學習，六、七年前自己頂下一間越南料理店，也就是現在正在經營的小吃店，偉偉媽的生活變得更加忙碌，沒有娘家和婆家支援、丈夫又早出晚歸的她，得自力更生過生活，每天過著一個人開店、關店、孩子帶在身旁的生活，偉偉媽因為忙於生計，在沒有任何辦法下，只好暫時捨棄陪伴兩個孩子的成長過程，她的內心滿是愧疚，偉偉媽每每提到這些，總是邊落淚邊訴苦。

偉偉媽說：「我真的好累，累到沒有精神，不是工作累，是心很累，爸爸沒工作的時候常常一直睡，打電話也不接，有時候睡到自然醒才去工作，所以為什麼我真很想把店收起來，有時候弟弟在這邊會一直鬧客人、不然就是看一整天 ipad，我真的沒辦法顧他（偉偉媽邊說邊落淚），看他這樣也是很可憐（哽咽），我不知道要怎麼辦。」
（180929 偉偉家觀察）

偉偉爸每天早出晚歸，即便放假也是在家睡覺，很少分擔照顧子女的辛勞，家中經濟也是由偉偉媽一人撐起，負擔孩子的學費、小吃店的租金、大小開銷等等時常壓得偉偉媽喘不過氣，缺乏任何支援、獨力苦撐的偉偉媽，對這段婚姻滿是灰心，對孩子也是無限的愧疚，看到自己的子女沒有辦法像其他孩子快樂的長大，心裡頭產生想把店關掉、回越南生活的念頭。

偉偉媽說：「我沒有心可以去做其他事（哽咽），我店裡也是一個人忙，小孩子變成這樣子我也很捨不得，我真的很想把這個店關起來，我沒心情再做了，回越南去休息一陣子。」（180929 偉偉家觀察）

偉偉媽說：「我一早還要去買菜那些有的沒有的，沒空管他們、也沒辦法帶弟弟去，弟弟起床早餐也都沒吃，沒人管他。」（180728 偉偉家觀察）

偉偉媽對於自己嫁來臺灣後的婚姻家庭狀況感到相當無奈，但是為母則強的她，為了兩個小孩子必須得堅持撐下去。缺乏後盾支援的新住民母親，在臺灣的生活被迫獨立自主，在適應生活、維持婚姻關係、扛起家庭經濟壓力、以及子女教養層面皆充滿挑戰與艱辛。

二、偉偉媽的故事

偉偉媽的原生家庭在越南南部的某一大城市，從機場到媽媽家大約 40 分鐘，偉偉媽居住的地方並不繁華，是一個務農的鄉村，較落後、資源也比較缺乏，偉偉媽的教育程度也只有到國小而已，並在 20 歲時就透過仲介嫁來臺灣。偉偉媽家中有爸爸、媽媽、弟弟和妹妹，自己身為家中長女，必須承擔照顧弟妹的責任。

偉偉媽說：「那時候在家裡，我的越南爸爸媽媽很辛苦啊！他們又賺不到什麼錢，爸爸媽媽他們都登記結婚，我是老大阿，我下面還有一個弟弟跟妹妹，我準備要嫁來的時候，我妹妹才讀國小，都沒有人可以幫忙賺錢，啊我嫁來這邊，他們也能好過一點，看能不能唸多一點書。」（180603 偉偉家觀察）

偉偉媽家中務農，父母每天都辛苦的付出勞力在生活，賺取微薄的薪水，家裡環境也不是很好，時常過著有一餐、沒一餐的窮困生活，偉偉媽眼看著自己的親弟妹年紀輕輕，就這樣受苦，實在不忍心，下定決心尋求仲介管道，嫁來臺灣，藉以改善家境，讓家人更可以過更好的生活。沒想到來到臺灣後，面臨許多不適應的狀況，對生活中所充滿的種種挑戰，偉偉媽感到心力交瘁。

偉偉媽說：「我剛來的時候，臺灣剛開放我們越南可以嫁來這邊，那時候規定來了半年後要回去一次，我回去越南後就不想回來，那時語言又不通、飲食也不習慣，那時候就跟呆子一樣，他爸爸帶我去哪裡我就去哪裡，他去上班我就只好在家裡。」（180603 偉偉家觀察）

剛嫁來臺的偉偉媽，除了被迫快速融入新生活外，也被公婆賦予傳宗接代的任務，媽媽起初一直對於生育感到恐懼，因為老公是獨子，在傳統中華文化的迷思下，必須得生一個男生來延續血脈，於是隔了五年後生下姊姊，再隔八年後才又生下偉偉，完成傳宗接代的使命。

偉偉媽說：「我來了五年才生妹妹，因為我不想生、我怕，但是我公婆那邊壓力也很大，我就是覺得有就生、沒有就算了，但是後來想想年紀很大了，會很麻煩，才生妹妹，如果妹妹是男孩子，我就生一個就好了，因為他爸爸是獨生子，比較喜歡男的，所以生完妹妹之後也不太敢生，怕又是女的怎麼辦，後來還好是弟弟。」(180620 偉偉家觀察)

來臺幾年後，偉偉媽因緣際會下，頂下現在的越南美食店，當時偉偉媽非常的忙碌，姊姊還小，沒有人可以幫忙照顧，因此有一段時間請越南母親過來臺灣幫忙照顧孫女和分擔店裡工作，但越南媽媽因為簽證問題一直沒有重新辦，差點被警察抓走，待了將近三年之後才又回去越南，之後就很少見到越南家人了，自己回越南的次數也是少之又少。

偉偉媽說：「我不常回去越南，可以常回去阿，但是要錢，我們家有四個人，回去一次就要十幾、二十萬，除了機票錢、吃喝玩樂、還要給我爸爸媽媽的錢啊，哪有那麼多錢。所以我很少回去，十七年應該回去七、八次左右，都是我一個人回去比較多。」(180531 偉偉家觀察)

偉偉媽雖然很少有機會回越南，但是想家的心情難以掩飾，當自己遇到不如意的事，時常口頭唸著乾脆回越南算了，偉偉媽也總是惦記著越南的家人過得好不好，如果自己多賺了一些錢，就會寄回越南給家人；

自己買了一支新手機，也會寄回家給妹妹，偉偉媽對遠方家人的思鄉情懷藏了十七年，只能將思念化為物質寄回越南，希望身在臺灣的自己，有足夠能力帶給家人更好的生活。

三、偉偉家的家庭日常活動

偉偉的爸媽因為生活和經濟操心，所以現階段暫時都把重心擺在工作上面，偉偉和姊姊的主要照顧者是偉偉媽，每天一大清早偉偉媽會先送姊姊到小學上課，再回家叫醒弟弟，把偉偉送到幼兒園，忙完兩個孩子的接送後，便獨自到市場去批貨、買菜和食材，再到店裡去備料、準備開店，忙著忙著到了下午放學時間，姊姊會坐娃娃車去讀安親班，而偉偉則是會搭娃娃車來到媽媽店裡，偉偉來到店裡後，一待就是到晚上九、十點才回家，如果爸爸提早下班會先來帶兩姊弟回家，如果爸爸沒空，兩姊弟可能就自己走路回家、或是等待媽媽都閉好店、收拾完畢了，才一起回家，回到家也非常晚了，媽媽幫偉偉洗完澡、就直接就寢了。

由於經濟壓力，偉偉媽的越南料理店幾乎是全年無休，所以偉偉一家的假日作息也是在店裡度過，姊姊有時候會去安親班、有時留在店裡幫忙媽媽打掃環境、外送餐點，偉偉則是一個人在客人的用餐桌上玩玩具、看 iPad、或是跑到鄰居家玩，媽媽忙著生意、比較沒有時間照顧偉偉，待媽媽都忙完了、會找空檔時間陪著偉偉吃飯、寫作業、講講話、休息一下，媽媽有時生意太忙，沒辦法接送偉偉去上學，偉偉就一整天在店裡陪伴媽媽工作。在本研究中所觀察到偉偉家的家庭日常活動為寫作業、遊戲（桌遊、玩具）、用餐、美勞創作、例行性活動等。

第二節 兩位母親在日常活動中引導模式的異同

本節將兩個家庭在日常活動中，母親引導子女參與活動的模式，進行歸納與整理出異同處，並加以描述。

壹、兩位母親在日常活動中引導模式的相同處

一、母親給予指令式引導

偉偉媽和雯雯媽在與孩子的互動過程中，對於學業上、日常生活(用餐、飲食、桌遊、美勞創作)等家庭日常活動，都會花時間陪伴在旁、與孩子有所互動，同時也會針對孩子遇到的問題，給予指令引導，陪著孩子完成該項活動，在互動過程中也看到媽媽對子女學習的重視、以及對孩子的禮儀、態度有所要求。

兩位媽媽雖然在生活中都有各自的工作要忙，但對孩子的學習也有所重視，兩人所要求的層面不太一樣，雯雯媽和偉偉媽同時會常常關心與了解孩子在學校的狀況，雯雯媽則會每天翻閱聯絡簿、一邊盯著孩子寫功課，每次寫作業時間必定親自在旁指導，直到雯雯寫完功課、而且都理解學習內容為止，盡到督導和陪伴的責任。而偉偉媽因生意繁忙，主要是陪著偉偉有將功課寫完即可。雯雯和偉偉也養成習慣，每天回到家的第一件事就是先寫功課，完成後才可以做其他事。

某天放學雯雯揹著書包站在媽媽前面說：「書包要放哪裡？」媽媽說：「先放椅子上。」雯雯放好之後又轉過來問媽媽：「那現在呢？要做什麼？」媽媽說：「先去喝水，多喝水。」雯雯喝完水了，媽媽又接著說：「功課呢？有功課嗎？」雯雯拿出功課（注音ㄅ～ㄆ的仿寫），邊寫一個注音符號就問媽媽這怎麼唸，媽媽就唸一次發音給她聽，雯雯跟著複誦一次，繼續仿寫。（180314 雯雯家觀察）

雯雯放學回到家後時常向媽媽確認該做什麼事，媽媽也會直接給予指令式回應，引導雯雯在日常中應該做的事，雯雯則會聽從媽媽的話照作。同時雯雯回家後最重要的事即是寫作業，媽媽每天會主動詢問課業的事宜，要求雯雯拿出來寫，媽媽會先將所有的家務事擺一邊，陪伴在一旁盯著雯雯完成。

雯雯唸課文唸到一半，媽媽聽到雯雯的注音ㄍ和ㄎ發音不標準，媽媽糾正說：「不要捲舌，ㄎㄎㄎ（媽媽示範念了幾次給雯雯聽、還邊做嘴型），那個ㄍ發不出來，就很緊張，刻意去捲舌，不要捲舌，多唸幾次。」媽媽手指著課文請雯雯繼續念下去，雯雯遇到不會念的注音便停頓了很久，媽媽說：「你要拼阿！如果你遇到你不會的，要做什麼？要拼阿！拼完再繼續念。」（180509 雯雯家觀察）

雯雯媽在引導雯雯做功課的過程中，遇到雯雯不會的、或是注音發音有錯的，媽媽會給予立即性的指令修正，有時會提供正確的示範、或是直接告訴雯雯應該怎麼做，以直接給予指令的方式來引導雯雯學習，雯雯也會聽取媽媽的直接指令來完成該動作。

而偉偉雖然只有小班年紀，但因就讀家裡附近的私立幼兒園，幾乎每天都有回家作業，有時是英文、有時是數字書寫、有時是注音符號練習，研究者常常看到年紀還小的偉偉，面對一堆功課不知如何下筆，因精細動作尚未發展完全、小肌肉沒有力氣，連握筆姿勢都不是很穩定，偉偉時常用哭的方式來表示自己不想寫功課，偉偉媽也會以直接給予指令的方式來引導偉偉學習。

偉偉正在玩玩具，媽媽走進來看到偉偉在玩，便問他：「功課寫完了沒？把功課拿出來寫。」偉偉翻一翻書包，拿出一本英文作

業本，媽媽協助翻到今天回家作業的那一頁：「今天寫 C，A B C 的 C，趕快寫！筆拿好！（媽媽握著偉偉的手，將偉偉的手固定好書寫位置。）」偉偉開始寫功課。（181018 偉偉家觀察）

從偉偉媽引導偉偉的過程中也可以看見，媽媽直接給予明確指令引導，用口令式來告訴偉偉現在該做作業了，偉偉也會依照媽媽的指令執行該動作。兩位媽媽除了在學習上的陪伴外，也會看到雯雯媽花非常多時間在陪伴雯雯玩桌遊、親子共讀、用餐、美勞創作、例行性作息等等日常生活，特別是在每日功課完成後，都會與雯雯玩一些遊戲共度親子時光，雯雯也可以自行選擇想做什麼；而偉偉媽雖然忙於做生意，當沒有客人時也會抓緊片段時間陪伴偉偉用餐、拼拼圖、協助生活自理等等日常活動。

在家庭日常活動的互動過程中，也能看見偉偉媽和雯雯媽彼此都對孩子的禮貌有所重視，每次當研究者到家裡拜訪時，媽媽總是會以身作則先向研究者打招呼，問研究者吃飽沒？剛下班嗎？或是簡單的說來了啊！同時也會給孩子直接指令的方式，提醒與要求孩子向研究者打招呼，在互動過程中，媽媽也會特別在旁提醒孩子的態度要佳，不能沒有禮貌。

當時正好是剛放學時間，爸爸帶著雯雯去公園晃晃，與媽媽聊了大約 15 分鐘，雯雯開門回來了，媽媽說：「咦，要說什麼？要說什麼？看到老師要說什麼啊。」雯雯對我打招呼跟我揮揮手。（180314 雯雯家觀察）

雯雯媽對打招呼這項基本禮儀非常重視，常常會用「問話的方式」或是直接給予指令來引導雯雯意識到要主動向人問好，除此之外，因雯

雯家是住社區大樓，每次研究者到警衛室時都會撥電話給雯雯媽，其實研究者可以自行上樓，但是雯雯媽一定會請雯雯下樓接研究者進家裡，如果雯雯不在家，媽媽也一定會親自下來接，每當觀察結束後，媽媽也會請雯雯帶研究者下樓、並送到門口，盡到待客之道。

同時在偉偉家，也可以看見偉偉媽對打招呼、問候這項禮儀的要求和重視，偉偉媽因為做生意的關係，平時都是笑臉迎人，主動詢問來點餐的客人：「今天要吃什麼？慢慢看喔！」因此也會希望偉偉展現該有的禮貌，甚至在該表示感謝的情境中，偉偉媽會不吝直接給孩子口頭指令，引導偉偉應該說謝謝，偉偉也會照著媽媽說的去執行。

我進到偉偉家時，媽媽看我著大聲地喊說：「誰來了？誰來了啊？要說什麼？」偉偉說：「是姊姊！」媽媽說：「姊姊又帶玩具來陪你玩，這麼好喔！要說謝謝。」偉偉把玩具拆開邊說：「謝謝姊姊！」
(180810 偉偉家觀察)

偉偉媽對於引導偉偉主動向人展現問候的禮儀，也是使用問話的方式來引導偉偉，偉偉也會回應媽媽的問話內容、並主動向研究者問好。偉偉媽忙於做生意，較少花時間陪伴偉偉玩、也很少買玩具給偉偉，研究者好幾次去觀察都看到偉偉自己在玩同一隻恐龍玩具，那是媽媽在兒童節特地帶偉偉到書局挑的禮物，所以偉偉玩各種玩具的機會較少，每次研究者帶教玩具去陪偉偉玩時，他總是難掩興奮之情，迫不及待想看研究者今天又帶了什麼來，也會急著想打開來玩，一時忘了該有的禮儀，而媽媽總是會直解給偉偉指令，要求偉偉先致謝後才可以玩。

記得有一次研究者帶中秋禮盒送給偉偉媽，偉偉媽道謝後暫時放在桌上，偉偉和姊姊馬上就把它打開來吃，媽媽也會要求孩子要展現禮貌，偉偉媽除了在孩子禮儀的部分，會以指令來引導孩子表現出母親所期待

的行為，自己也時常以身作則、展現大方的一面，孩子在一旁也都看在眼裡。

每次客人來店裡，媽媽總是笑笑臉問客人：「慢慢看喔，想吃什麼？」或是直接從冰箱拿飲料給我喝，媽媽：「來，妹妹喝飲料啦！沒關係沒關係，趕快喝！」（181003 偉偉家觀察）

除了基本的問候禮儀外，雯雯媽也特別強調稱謂的重要性，時常叮嚀雯雯對待長輩或是比自己年長的人，要用正確的稱謂。在這部分雯雯媽因為越南傳統文化的關係，加上自己從小到大的成長經驗，就是要使用正確的稱謂才是真正展現有禮貌的態度，因而引導雯雯也該這麼做，在引導過程中媽媽也給雯雯直接指令，希望雯雯要照做。

有一次，媽媽和爸爸在討論對鄰居姊姊的稱呼，媽媽說：「不可以叫她點點，要加上姊姊，因為她比雯雯大啊！」爸爸說：「對阿！我叫他叫點點阿！」媽媽說：「可是要跟雯雯說，要稱呼人家點點姊姊阿！雯雯一直叫人家點點！」雯雯說：「我叫他點點。」媽媽說：「不行！要～有～禮～貌！（媽媽放慢速度、一個字一個字講清楚）」爸爸對雯雯說：「你還在樓下叫小A和小B要叫你說姊姊，結果你直接叫人家點點！」媽媽對雯雯說：「腳放下來！他比你大，你要稱呼好啊！（媽媽口氣有點嚴肅、大聲）。可是臺灣比較簡單，越南的話，要分很多長輩的、名稱很多的，男生的話，有叫哥哥的、再大一點較叔叔；女生還要分很多，不像臺灣就是你和我，像在越南一定要叫正確的，不然人家會說沒禮貌！就是要叫正確，像那個點點就要叫姊姊、要稱呼好，不然人家會說爸爸媽媽沒教好！」

（180530 雯雯家觀察）

隨著社會的進步，人與人的關係也有所變化，在親屬稱謂上也沒有那麼多講究，舉凡同輩的兄弟姊妹中，常常都直接稱呼名字居多，多在古文中或正式書信往來中才會看見敬稱的正確使用。但是雯雯媽對於稱謂的正確使用，來自自己所承襲的越南母文化，越語中所有人都依照輩分、年紀、性別等，有不同的親屬稱謂，如直呼名字則被視為沒禮貌行為。而柯瓊芳和張翰璧（2007）也提到越南曾是中國的邦屬國，深受儒家文化的影響。在日常起居生活中，凡事強調以敬為本，以順為先的觀念深深烙印在雯雯媽的觀念裡，儘管丈夫因文化與個人價值觀的不同，不是那麼在意，媽媽對於引導雯雯正確使用稱謂的要求，還是相當地堅持，否則會讓人家會覺得是爸媽沒有教好孩子。

媽媽說：「在越南的稱呼比較．．．就很多稱呼就對了！可是越南更不喜歡直接叫全部的名字出來，人家會覺得沒有禮貌，要加一個代表的名詞，姊姊、阿姨或是什麼代表稱呼，可是不管是大人或是小朋友，不可以全名叫出來。」爸爸說：「李雯雯（化名）！你看我也叫她全名阿！還好阿。」媽媽說：「不一樣，習慣不一樣啊！我們越南沒有全名的！」（180530 雯雯家觀察）

在觀察過程中，除了看到新住民母親對禮儀的堅持外，有時也會看到雯雯爸和雯雯媽持有一樣的教養觀念，對於坐姿、言行舉止也有所要求，但不同的是，兩位媽媽對於禮儀的要求與引導，大多會直接給予明確指令，雯雯爸爸則是會來回和雯雯對話，甚至是親身示範、逐步要求雯雯要展現適宜的舉止和態度。以下為日常活動互動中，雯雯爸引導雯雯表現是合宜行為舉止的例子：

爸爸看到雯雯把一隻腳翹在椅子上，突然說：「李雯雯（化名），吃飯的時候應該要怎麼坐？不會坐就站著吃囉！」媽媽說：「腳放下

來！」雯雯邊把腳放下來、邊說：「我腳放下來啦！」爸爸說：「腳放下來、腳不要翹起來，你看我們兩個手有這樣歪一邊嗎？那你可以這樣、坐直的這樣吃嗎？（爸爸抬頭挺胸、示範一次給雯雯看）」雯雯模仿爸爸抬頭挺胸，爸爸說：「不夠直、不夠，對，這樣可以。」
(180526 雯雯家觀察)

雯雯在創作拼豆的過程中和我說：「現在，我需要三個粉紅色！」爸爸說：「你幹嘛？為什麼你需要三個粉紅色要跟老師說呢？」雯雯說：「因為因為．．．因為老師沒事做啊！」媽媽說：「你自己找找看。」爸爸說：「你有事嗎？你也沒事啊！」雯雯說：「我有事阿，因為我要拼豆阿！」爸爸說：「沒大沒小！最近越來越誇張了喔！快點要拼就自己弄！」雯雯說：「我需要她幫忙。」爸爸說：「你要叫老師，什麼她她她阿！」（爸爸開玩笑、輕打雯雯屁股一下）。
(180509 雯雯家觀察)

從上述例子可見，兩位越南母親對禮貌地重視，雯雯媽媽對禮貌中正確使用稱謂的重視與引導，來自從小受越南傳統文化的影響，越南和臺灣在稱呼上的講究不一、習慣不同、細節較多，媽媽依然有所堅持，孩子也能在一旁聽取媽媽的經驗，接受媽媽的指令，在媽媽講解越南的稱呼形式過程中，爸爸也願意聆聽和嘗試理解。而偉偉媽因自己在臺灣經營小吃店後，明白做生意就是要以笑臉、親切態度迎人，自然而然也展現出該有的禮儀，並時常提醒自己的小孩也要當個有禮貌的人。

雯雯媽和偉偉媽其實都給自己的孩子相當多的自由和彈性，尊重孩子的想法和意見。時常在偉偉家的吃飯過程中觀察到，偉偉媽為了讓偉偉坐下來吃飯，給他一台 ipad 放在旁邊，讓偉偉自由選擇想看什麼動畫、

可以好好坐下來、邊吃飯邊看，但是偉偉還是很想玩、跑來跑去，媽媽起初是好好的口氣問偉偉吃完再玩好不好，偉偉多次不理會媽媽時，媽媽才生氣、給予直接指令並告訴偉偉現在應該做什麼事。

我一到偉偉家時，正好媽媽和偉偉在餐桌吃飯，但是在吃飯的過程中，偉偉位置前面擺了一台 ipad，邊看邊吃，但是過程中也一直坐不住跑掉，偉偉一直跑來跑去，媽媽看著偉偉說：「先好好吃，吃完再玩好不好！」（180627 偉偉家觀察）

另外一個日常生活中的例子，雯雯吵著媽媽剝荔枝給她吃，因為雯雯不會剝荔枝、便開始討價還價，而雯雯媽在引導雯雯認識未知事物、或是說明行為的適當性、該怎麼做的過程，常常透過直接教導、解釋、說服來引導雯雯學習。

吃荔枝的時候，雯雯吵著要媽媽幫她剝，媽媽說：「不行，媽媽在弄弟弟（雯雯就開始哭、在地上大哭），妳可以自己弄，荔枝頭弄不開、用屁股那邊、不行的話用手壓，要想看看怎麼樣可以吃到裡面的東西？」雯雯說：「不行、明明就剝不開」媽媽說：「我會跟妳說要怎麼弄、你要自己想辦法試試看！就在那邊盧。」媽媽說：「我再說一次媽媽會告訴妳怎麼做、先弄頭那邊．．．可是媽媽希望妳動手去做！用手不行、就用嘴巴啃，好吃嗎？」雯雯說：「好吃。」媽媽說：「那接下來可以自己用嗎？」雯雯說好。（180530 雯雯家觀察）

在雯雯不知道如何吃荔枝、求救媽媽的過程中，即便雯雯已經開始鬧情緒、討價還價，媽媽還是維持溫柔而堅定的口氣，媽媽先看到孩子遇到的問題，然後直接給予步驟指令，直接教導雯雯怎麼做才可以吃到

荔枝，堅持不妥協，雯雯別無他法之下，只能依照媽媽的整套步驟去執行，也獨力完成剝荔枝。在過度自由選擇下的雯雯和偉偉容易產生討價還價的行為，如果媽媽的口氣是用疑問句來引導，孩子自然就知道自己也別的選擇，但是如果媽媽用堅定口氣回答，孩子便會知道自己求助無門，只能靠自己獨力完成。

從偉偉家和雯雯家可以看見兩位母親在日常生活中，不論是在引導學習、用餐、禮儀等等活動，時常使用給予直接指令的方式，其中也呼應 Chavajay 與 Rogoff（2002）的研究裡看見在瓜地馬拉馬雅社群裡的不同教育程度的母親，透過直接指導幼兒（mother directs children）的模式來引導孩子一同拼拼圖中。在直接教導幼兒的過程中，母親會直接給予明確指令，告訴孩子應該怎麼做，孩子也會照母親的方式去執行與完成該動作。而 Rogoff（2003）也指出，不同文化社群中，引導式參與有共同的運作歷程，包括「共同搭建意義橋梁」，所指的是孩子和他們的友伴在聯繫彼此間不同的觀點時，會藉由文化工具（如語言和手勢）和參考彼此的動作和反映，試圖去作連結。偉偉媽和雯雯媽兩人在引導孩子的過程中便是以語言指令的方式，告訴孩子現在應該做什麼事、或者該怎麼做，看到孩子的反映後再繼續透過言語，去搭建與連結雙方的意義橋梁，讓孩子們完成該動作。

二、母親給予步驟式引導

在觀察過程中，雯雯媽和偉偉媽除了以直接指令的方式引導孩子外，也會看見母親透過給予步驟式指令的方式，來引導孩子認識未知事物，尤其是活動內容較複雜、新事物，例如玩桌遊、或是寫作業、創作等等。孩子不知道怎麼操作時，母親便會給予步驟來引導孩子。以下的例子為媽媽在引導孩子作業的過程中，以步驟式的指令來進行教導：

雯雯唸完課文之後，要準備念課文下方字詞，但順序亂念，媽媽說：「我們會從上面唸到下面、我們通常讀的話是從上面到下面、從左到右、然後上到下，對不對？」雯雯說：「我不想要，我想要從這裡到這裡（跟媽媽解釋的不同方向）。」媽媽說：「可以，三個字你都認識的話，怎麼唸都可以，可是現在要正確地唸，懂嗎？」雯雯說好。雯雯開始唸，但念得比較急、音都含糊在一起，媽媽提醒：「慢慢的，你發太快、會亂掉！」雯雯接著就慢慢念、加上聲調練習拼音：「ㄨ - ㄛ - ㄨ - 我，ㄉ - ㄨ - ㄛ - 火」媽媽說：「很好，還有呢？」雯雯接著把字詞的拼音都練習拼一次給媽媽聽。（180704 雯雯家觀察）

雯雯媽對雯雯的作業極為要求，不論是在注音練習或是數學上面都希望能更為熟練，因此花非常多心思在陪伴與引導孩子，當雯雯的注音念錯、或是不清楚時，媽媽也會及時口頭糾正，並且細心說理、以步驟化、一步一步的教導雯雯，請雯雯慢慢來，媽媽也會再次正確、清楚地解釋題目之後，才讓雯雯繼續做作業。

有一次媽媽講解數學功課內容：「這邊是介紹硬幣的正反面、這邊是我們常用的硬幣。」媽媽去翻了零錢包，找出硬幣開始數錢。媽媽問雯雯：「我們先拿十個一塊，假裝你最喜歡吃的冰棒是七塊錢好了，先拿七塊出來，那還剩多少錢？」雯雯數一數說：「是三塊。」媽媽再次出題：「那現在養樂多十塊，二十減十多少？」雯雯數一數說：「十塊！」媽媽說：「很好，你知道嗎，兩個十塊等於二十塊對不對？那兩個五塊等於十塊對不對？聽得懂嗎？那一塊錢幾個加起來會等於十塊？」雯雯頻頻點頭，接著開始數一塊錢。（180612 雯雯家觀察）

雯雯媽媽在陪伴孩子學習的過程中，也會不斷地使用情境題、實際硬幣、講道理、慢慢一步一步的引導孩子，並透過示範來吸引雯雯的學習動機，媽媽非常重視雯雯的學習，即便雯雯常常在學習過程中專注力不足，做作業做到累了、覺得不耐煩了，媽媽還是會很有耐心地一步步引導與陪伴雯雯完成。這點在偉偉媽身上也看到相同的例子：

偉偉哭著說：「為什麼要寫回家功課！」媽媽說：「來，你看這邊！你看這邊！媽媽教你寫喔，來看這邊喔（指著最上方第一格數字），這什麼？」偉偉說：「1。」媽媽說：「對～從上面往下寫。」偉偉跟著寫一次數字1，寫完一格，媽媽指著下一格再說一次：「來，從上往下慢慢寫，數字1對不對？很好，沒有錯！」（180822 偉偉家觀察）

偉偉媽在引導偉偉寫作業的過程中，也會慢慢地、一步一步地告訴偉偉該怎麼做，告訴偉偉先寫哪裡、再寫哪裡、從哪邊開始寫等等，即便偉偉哭鬧著不想做功課，偉偉媽還是會以堅持與鼓勵的方式，一步步引導偉偉完成。

而雯雯媽也時常陪伴雯雯玩桌遊，對於雯雯不曉得桌遊怎麼玩的時候，媽媽也會給予步驟式的引導，甚至在引導過程中加入自己小時候童玩的玩法，分享自己在越南的遊戲經驗：

雯雯媽陪伴孩子在玩桌遊的過程中，媽媽說：「媽咪覺得這不好玩，這樣子好了、這樣要不要？（媽媽示範一次新玩法給雯雯看，拿兩三顆小玩具往上拋，之後用手背接住，類似臺灣童玩丟沙包的遊戲。）」媽媽說：「以前我們在越南撿差不多一樣的石頭，在馬路上撿石頭，可能一人選五個，然後往上丟看誰撿到最多個就贏了（媽媽不停地示範給我們看，媽媽可以接到很多顆）。」雯雯在一旁也開始玩了起來，一邊丟、一邊全部掉滿地，她說：「這我們學校也

有！」媽媽說：「我們會先從丟一個、接一個開始，一個太簡單對不對，然後再兩個，然後丟上來、然後撿。」雯雯在一旁站著玩、大聲地說：「往上丟對不對？然後用手背接（邊重複媽媽指令邊玩起來，一試再試。）」（180503 雯雯家觀察）

雯雯媽在引導雯雯認識未知事物的過程中，會用示範、指令的方式，細心說明、讓雯雯了解。媽媽看到雯雯一開始沒辦法玩太高難度的玩法，會改變自己的說法，再調整成簡單一點的方式讓雯雯可以更容易上手，媽媽運用自己的舊經驗引導雯雯體驗新玩法，正如 Rogoff (2003) 提到日常生活的活動，是一段又一段孩子親自參與活動的過程，每一段對話和每一個活動，皆為傳承文化經驗的重要入口。雯雯也透過這些日常活動的參與過程，從中自然習得媽媽的母文化。以下為雯雯媽在日常生活中引導雯雯用餐過程的另一個例子：

有一天，媽媽煮了越式料理大餐，邀請我到家裡一起用餐，雯雯看到食物問：「麵包要怎麼吃？這要怎麼吃？怎麼吃？這麼大」爸爸說：「直接吃啊！」媽媽說：「哪一個？媽媽做的是黃餅（越式鮮蝦薑黃餅）。」雯雯說：「我知道阿，可是我怎麼吃？」爸爸說：「嗯．．．那個，你可以沾一點這個進來（媽媽特調魚露+醋+辣椒+檸檬）。」媽媽說：「不用，我來示範！」爸爸說：「好，你來示範！」媽媽示範拿一片生菜、再把薑黃餅切一半包在生菜裡面、加上幾片薄荷葉，包起來、沾醬吃。雯雯照著做、媽媽雙手在一旁幫忙，雯雯吃了一口說：「嗯！好好吃喔！」（180526 雯雯家觀察）

雯雯媽有時會煮幾道越南菜給家人們吃，透過食物的味道來化解思鄉情懷，媽媽這次做了一道新的越式鮮蝦薑黃餅，薑黃餅的吃法比較特

別，雯雯沒有吃過，於是媽媽親身示範、加上步驟指令、來引導我們大家如何吃這道越南料理，雯雯看了之後也能自己試試看，成功品嚐媽媽的手作越南料理，也透過媽媽的介紹，從中習得越南的飲食文化。

在日常生活中，兩位母親除遊戲、飲食的陪伴及引導之外，雯雯媽也常陪伴雯雯手做勞作，在一次觀察中恰巧碰到中秋節，中秋節是中華文化重要的傳統節日，在越南的農曆八月十五也要過中秋節，跟臺灣一模一樣，唯有習俗上有所不同，雯雯媽提到越南的中秋節是要提燈籠的，剛好雯雯爸買了燈籠的素材包，可以一起體驗越南過中秋節的氣氛：

今天剛好是中秋，雯雯媽介紹越南的中秋節給我和雯雯聽：「我們也有吃月餅跟提燈籠，越南的月餅是圓形、比較大一點，裡面也有蛋黃，沒有像臺灣的烤肉、吃柚子那些。我們都是中秋節的前一晚會去河邊、摺小船、放蠟燭放在河裡，祈求順利之類的，早上妹妹有傳做燈籠的照片給我看，我覺得好久沒有在越南過中秋節了，以前爸爸媽媽會一起幫忙做燈籠。」雯雯把材料包打開：「這怎麼用？這怎麼用？」媽媽也不太確定材料包怎麼使用，在過程中自己先看說明書、再步驟式引導雯雯先把紙燈籠撐開、裝上手握柄，雯雯也照著做，再用手機搜尋照片給雯雯看，雯雯看了說：「哇！我想要用貼紙貼自己的圖案。」（180924 雯雯家觀察）

雖然雯雯媽在臺灣沒有辦法像在越南一樣做又大、又華麗的燈籠，只能用材料包試試看，但是在陪伴雯雯創作簡易燈籠的過程中，讓雯雯透過看照片、範例、聽媽媽分享越南的中秋節文化的過程、慢慢引導與摸索，習得跟臺灣不同的過節方式、了解越南過傳統節慶的風土民情。

雯雯媽和偉偉媽除了在學業上的陪伴外，也花時間在日常生活中的陪伴，雯雯媽因為是家庭主婦，能夠有較長時間積極地陪伴孩子玩遊戲、

做勞作、聊天等等，從中把握機會與雯雯互動，並給予適切的回應，在活動過程中也會默默地、不知覺地帶入自己以前的經驗，或用自己的舊經驗來引導孩子認識自己的文化；引導雯雯認識未知事物的過程中，多會用親身示範、搭配步驟說明，讓雯雯更能體會、也能有實際操作的機會。而偉偉媽因生活繁忙，平時就把孩子整天帶在身邊照顧，雖然不是每一次活動都坐下來慢慢引導、或是坐在一旁長時間陪伴，但也會盡量找空檔時間陪偉偉用餐、做作業、午睡休息等等，在用餐的過程中也會不知不覺地傳承越南美食文化給孩子，當孩子不知如何食用時，媽媽也會給予步驟指令，告訴孩子可以怎麼品嚐：

我在裡面陪著偉偉玩了一陣子，媽媽突然切了一盤芒果青進來，從櫃子拿出越南辣椒鹽給我沾來吃，她說：「很好吃喔，吃看看。」我說：「媽媽不用麻煩了，不好意思啦！」媽媽說：「不會啦！吃吃吃，趕快吃。」媽媽解釋說：「這個（芒果青）沾這個（越南辣椒鹽）吃，鳳梨也可以沾，很多水果都可以沾！」偉偉在一旁用芒果青沾辣椒鹽吃，媽媽又說：「那個吃起來鹹鹹又辣辣的，跟臺灣的不一樣，去火車站那邊也可以買得到。」（180627 偉偉家觀察）

由於偉偉媽本身就是經營越南小吃店，孩子可以常常吃得到越南料理，在日常生活中、無時無刻都能品嚐到媽媽的越南飲食文化，在越南芒果青是一項道地的飯後水果，特別是沾上辣椒鹽，鹹鹹又辣辣的味覺體驗，是越南人詮釋的水果滋味，偉偉媽除了在日常生活中將越南的美食風味帶給客人外，也常常做給孩子吃、用越南味道來陪伴孩子成長、聯繫與越南的情感，孩子也已習以為常越南口味。

兩位母親透過給予步驟的模式來引導孩子認識未知事物的過程中，即呼應 Rogoff 等人（1993）對數個族群所做的研究發現，委內瑞拉的兒童藉由成人的協助組織他們參與活動的方式，例如學習農耕、狩獵和捕魚的技術，成人會向兒童展示複雜的活動和提供適合孩子的活動目標時，兒童會依著步驟，一步一步地提升自己的技能。偉偉媽和雯雯媽便是如此，在引導過程中一步步地告訴孩子指令、目標，甚至是示範給孩子看，讓孩子依著步驟，一一完成、提升自己的技能。

三、相互討論式引導

在觀察兩位母親引導孩子的過程中，也會看到媽媽很重視孩子的想法，很多事情會主動和孩子討論、詢問孩子的意見，孩子也非常樂意表達自己的想法。例如雯雯媽在日常生活中，時常重視孩子的喜好，給予較多的選擇權利，讓孩子學習自己決定事情，雯雯媽也尊重孩子的選擇、傾聽孩子想法，以下為雯雯媽和孩子日常互動的例子：

雯雯媽媽說：「雯雯很喜歡粉紅色的東西、很喜歡這本書、也很喜歡穿洋裝蓬蓬裙，我們進去那個店裡面，我都會拿幾件可能我喜歡的，然後問他你確定你要哪一件，可能我挑三件，他會有一件不要、就挑自己的。」（180414 雯雯家觀察）

雯雯媽媽說：「最近爸爸有說要訓練她一個人獨睡，因為她從小就是我哄她睡，之後懷了弟弟，就是爸爸陪她睡，她就沒有一個人睡，現在在規劃樓上的新房子，有她自己的房間。」雯雯說：「我的是粉紅色的！」媽媽說：「對，就是用她自己喜歡的顏色，買她自己的東西，正在弄。」（180530 雯雯家觀察）

在媽媽的分享裡可以看見，當媽媽帶雯雯去逛街準備買新衣服時，媽媽會讓雯雯有自己選擇的權利，甚至是一家人要準備布置新家，雯雯也能有機會依照自己的想法布置新房間，爸爸媽媽給雯雯相當多的彈性去做自己的主人，媽媽給雯雯做決定的空間十分廣泛，連陪伴學習的過程都看得出來：

雯雯媽教導雯雯寫作業，寫完之後，媽媽把整張完成後功課拿起來問雯雯：「妳覺得呢？妳覺得這裡面有沒有哪個字比較好的？」雯雯指著自己寫的其中一個字說：「這個！」媽媽說：「好，那我們要不要再認真一點！有幾個勉強可以，有幾個不行，那我們要不要再擦掉、再寫一次？」雯雯說：「好。」媽媽幫她擦掉再要求雯雯寫一次。(180919 雯雯家觀察)

雯雯媽在引導學習的過程中，也會時不時問雯雯的意見，雯雯也會說出自己的想法。這點在偉偉家庭裡也有相同的狀況，媽媽雖然不是每次、每件事情都會詢問孩子的意見，但還是會適時詢問孩子的意見，例如用餐的選擇、遊戲的選擇等，提供孩子可以自行做決定的機會。

我陪伴偉偉在玩玩具的過程中，媽媽走過來詢問偉偉：「你要吃什麼晚餐？媽媽煮，炒飯還是炒麵。」偉偉回答：「我要吃飯！」(180923 偉偉家觀察)

媽媽在陪伴偉偉拼拼圖的過程中，首先，拿了三幅拼圖問偉偉想要拼哪一種？偉偉說：「我想要湯瑪士！」媽媽說：「好，你拼湯瑪士。」偉偉說：「媽媽我們來比賽！」偉偉分了一幅拼圖給媽媽，媽媽說：「好好好。」(181202 偉偉家觀察)

偉偉媽在用餐這個部分給偉偉許多選擇的空間，每天都會問偉偉今天想吃什麼，讓偉偉自行做決定，在玩拼圖的過程中也看見，媽媽會先讓偉偉作選擇，選擇自己最想要拼的那幅拼圖之後、才開始拼圖活動，在這過程中也可以看見偉偉媽對偉偉想法的重視。即便偉偉媽長時間在店門口快炒區工作，但偶爾也會注意到孩子在裡面用餐區動靜，關注到孩子想法和感覺，給予即時回應，並且即時安撫偉偉。

偉偉在寫作業鬧脾氣的過程中，不小心把紙撕破了，放聲大哭，媽媽聽到偉偉在哭的聲音，馬上靠過來說：「怎麼了？幹嘛？」偉偉說：「破掉了！（哇哇哇哭不停）」媽媽說：「好，沒關係不要哭，媽媽等一下幫你跟老師講好不好、媽媽明天再叫老師換一本給你好不好、好不好？」偉偉才穩定情緒不哭。（180822 偉偉家觀察）

媽媽為了安撫孩子情緒，除了即時回應，也會想辦法來順應孩子的需求，偉偉時常在表達自己想法或需求時，多用哭的、或用叫的方式來詮釋不滿情緒，一旦偉偉大哭了，媽媽會先問偉偉怎麼了，再安撫心情，相同的點也會在雯雯的家庭裡看到：

媽媽說：「我們上次回越南，雯雯也是一直要我在她旁邊，三分鐘五分鐘就跑來叫我。」雯雯：「我要問媽媽我還要做什麼阿？我可不可以去那個地方玩？我不知道怎麼講越南話，你要幫我跟他們說阿。」媽媽說：「啊～好累喔，都還沒有休息到，想說你可不可以自己玩一下，但是一直吵，還是要幫啊。」（18019 雯雯家觀察）

當媽媽察覺到孩子有需求或吵鬧時，不論內容是什麼，通常都不會選擇忽略孩子的情緒，兩位媽媽都會即時給予回應，了解孩子們想要做什麼，以孩子為優先考量，提供孩子立即性的支持。

媽媽除了主動詢問孩子意見外，很多情況下也會用討論的方式，從孩子的表達中了解孩子的想法，透過討論的方式，讓孩子有機會表達自己的意見。在討論的過程中，媽媽多會先觀察孩子的狀態，看到孩子在執行一件事情時，遇到卡住、不會的地方，才給予間接性的引導，而那間接性的引導即是運用討論的方式，逐步讓孩子聽到媽媽的建議。

雯雯媽看著雯雯拼豆拼了一會兒，弄出自己想要的，便靠過去坐雯雯旁邊，媽媽說：「要不要聽媽媽的？要不要聽我說的？」雯雯說好。媽媽說：「先拼草莓那個下面的顏色，先拼、然後上面再弄，聽得懂意思嗎？那個葉子最後再拼要不要？你那個先拼草莓的形狀先出來，要不要？會看得比較清楚。」雯雯邊拼邊說：「我覺得先拼上面比較好。」媽媽說：「好可以啊，所以要先拼葉子是嗎？」雯雯一邊拼綠色葉子邊說：「那個番茄的葉子和草莓的葉子很像耶！所以我那個草莓的葉子和番茄的葉子一樣作法。(180503 雯雯家觀察)

在雯雯媽媽和雯雯一起的拼豆活動中，媽媽先給雯雯自己拼的機會，媽媽先是不干預、觀察了一會兒，發現雯雯好像卡住了，拼一拼又全部弄掉、重拼，於是開口詢問雯雯想不想聽聽看媽媽的意見，媽媽給了雯雯一個方向後，雯雯聽了也自行判斷下一步想要怎麼做，媽媽也接受雯雯有自己的想法，而非全盤聽取媽媽的意見。在孩子遇到挫折的過程中，看到媽媽將過程中步驟化提示給孩子，並且與孩子用溝通討論方式，讓孩子決定可以如何做比較好，幫助孩子繼續前進。

偉偉媽在引導偉偉寫功課的過程中，偉偉不確定功課到底要寫哪裡，媽媽也弄不太清楚，媽媽說：「來我教你寫這邊。」偉偉說：「不是這邊。」媽媽說：「是這邊要修改？這邊也要修改嗎？」偉偉說：「對。」媽媽說：「好，那我知道。來寫這邊。」偉偉又回想：「老師不是這樣說，可是我不知道老師說要寫什麼。」媽媽說：「那要怎麼樣呢？」偉偉回想說：「老師有說不用擦掉。」媽媽說：「那要怎麼樣呢？要怎麼辦？」就這樣兩人來回討論一段時間，拼湊不起來到底功課要寫哪邊，偉偉說：「還是你幫我問老師！」媽媽想了想說：「等一下，我打給老師啦！（於是媽媽打電話給幼兒園老師）」，媽媽與老師視訊完、確認好作業之後，偉偉也確定好要怎麼寫，便開始寫功課了。

（180816 偉偉家觀察）

偉偉的情況比較特殊，因為偉偉媽是新住民、偉偉又年紀小，有時候放學回家後無法完整表達老師交代事項、或在校發生的事情，因此幼兒園老師讓媽媽保有通訊聯絡方式，有問題可以隨時詢問幼兒園老師。正如這次當偉偉遇到困難、忘記作業要怎麼寫、也不知道要寫哪裡時，媽媽一直詢問偉偉到後來，兩人才想出了這個解決方式、決定打電話跟老師確認。媽媽未直接說出方式，想要先跟偉偉討論看看，不論他的想法為何，還是想先讓他說解決辦法。

而在雯雯家中，爸爸媽媽除了重視孩子的意願、讓孩子自己選擇外，在選擇的過程中也會和雯雯進行討論，比如學校的課後才藝課，並非由爸媽一廂情願地幫孩子決定要上什麼，爸媽希望能透過討論了解雯雯的想法：

雯雯媽分享之前雯雯上才藝課的內容，媽媽說：「對啦，她上個學期的才藝課就是上體能課。」雯雯說：「因為體能課也很好玩。」

媽媽說：「她後來要換藝術課，可是之後沒有開課，我們討論很久的，每次都會先問她想上什麼，我們會討論很久的、可是我們會看她需不需要，她中班的時候有上過那個芭蕾舞、英文課，多元試試看，他如果選要上哪一個才藝課，我們主要是不要去阻止她、不要恐嚇她，我們要告訴她該怎麼做比較好。」(180712 雯雯家觀察)

雯雯爸媽對孩子所作的選擇保持尊重，在討論過程中，也會評估孩子自己的意願、實用性、多元性等等，鼓勵與引導孩子說出自己的想法、並且多元嘗試，在雯雯家很常出現討論的機會，透過一同討論與引導，共同決定要做什麼事，而非以父母威嚴去介入或主導。在這過程中，慢慢讓孩子學會獨立，學會為自己的人生負責。

四、母親重複叮嚀式引導

雯雯媽和偉偉媽在引導孩子家庭日常活動的過程中，有相同習慣就是對很多事情都會一而再、再而三地叮嚀，反覆的提醒、反覆的說明，不厭其煩地叮嚀孩子該做的事、該注意的行為、該有適當的舉止等等，而孩子對於媽媽的嘮叨成習，則採不同的回應方式，有時選擇忽略、有時簡單回應、但沒有去執行動作，有時等到媽媽加重語氣了，才趕快照章行事，而媽媽有時為了節省時間，索性不提醒孩子了，直接代勞。

偉偉媽一直催促偉偉快點吃飯、屢次叮嚀偉偉：「快點吃飯！快點！」偉偉吃了幾口又跑掉，媽媽想到又再提醒偉偉吃飯：「快點吃飯啦！吃完就可以跟姊姊玩了！」、「不然姊姊要先走了喔！快點吃飯。」最後媽媽拿起湯匙直接餵偉偉吃飯。(181018 偉偉家觀察)

偉偉媽在沒有客人的生意空檔時，盛了一碗飯加了一點菜，進來餵

偉偉吃飯，媽媽嘆了一口氣說：「唉！如果我沒有餵他，他也不會吃，就一碗直接放在那邊，有時候我一忙，他就都沒吃，自己也不會想說要吃，所以都要我忙完再餵阿！」(180719 偉偉家觀察)

從家庭日常生活中的最平凡的用餐活動來說，偉偉家一天到晚上演著媽媽喊小孩吃飯，偉偉卻不理媽媽的畫面，媽媽好說歹說、反覆提醒偉偉快點吃飯，偉偉吃了兩口，又跑掉去做自己的事情，媽媽無奈之下，又要忙著前頭的生意，多次於用餐時間直接端著碗和湯匙，用餵的方式，偉偉邊玩玩具，媽媽邊用湯匙往偉偉嘴裡塞食物。

媽媽回憶起自己小時候也是有一餐、沒一餐，現在偉偉跟她的情況有點像，早上如果媽媽忙著去市場，偉偉自己起床後、沒人照顧，就沒有東西吃，得自己翻零食亂吃，就算在店裡也都要等媽媽忙完才能餵他吃晚餐，有時候都是晚上八、九點了，媽媽十分心疼偉偉，但迫於無奈、和時間緊湊之下，很多時候都直接餵偉偉比較有效率。

偉偉正在玩玩具，媽媽一過來看到偉偉鼻子上有兩條鼻涕：「怎麼都是鼻涕，髒死了！衛生紙拿來。」偉偉拿了一張衛生紙給媽媽，媽媽直接用衛生紙包住偉偉的鼻子說：「用力！」媽媽想要叫偉偉把鼻涕擤出來，然後用力把鼻涕擦掉，偉偉說：「好痛啊！」(180810 偉偉家觀察)

在偉偉生活自理的部分，比較常看見媽媽直接代勞的模式，一來因為偉偉年紀小，二來因為媽媽忙碌，比較沒有辦法一一引導，還有幾次是媽媽在引導偉偉寫功課時，因為作業量有點多，媽媽沒有時間陪著偉偉一個字、一個字慢慢寫，為講求效率，也會直接抓起偉偉的手，握著他快速寫完功課，偉偉媽迫於工作壓力又加上缺乏後盾支援，很多事情

為了求快與方便，自然而然就少了讓孩子自己動手做的機會。

在觀察過程中，也看到雯雯媽總是不斷叮嚀雯雯，即便是每天的例行性活動，媽媽還是會習慣性提醒雯雯什麼時間、該做什麼事。雯雯媽在家除了要照顧年紀還小的弟弟、得回應婆婆的立即性需求、張羅三餐、同時還要時時提醒雯雯瑣碎的事，即便非常忙碌，依然可以看到媽媽嘮叨成習，孩子有時不太搭理的狀況。

媽媽說：「我會要求她回來的時候要喝水、洗手、然後再來收東西，可是有時候我們很忙就忘記提醒了，如果有時間我們一定要要求，她要自己養成那個習慣，我們一開門進來就要洗手，如果有時間的話把衣服脫掉、洗個澡更好，可是沒有時間、沒有注意到這麼小的事，因為我事情太多了！現在弄弟弟的話更不可能提醒她這個！就要等把弟弟弄好、吃完飯之後，才會慢慢幫她弄。」（180509 雯雯家觀察）

媽媽除了對雯雯的例行性活動會屢次叮嚀外，也會特別注重雯雯的言行舉止，雯雯的個性大刺刺的，不太注意小細節，時常不經意地動作很大、或是發出很大的聲響，雯雯媽又是比較內向安靜的個性，相對於雯雯的大而化之、不拘小節，讓媽媽感到很煩惱，只能透過每次的提醒和叮嚀，讓雯雯意識到自己該收斂行為舉止。

媽媽在陪伴雯雯玩玩具的過程中，雯雯先拿玩具出來、把玩具全部倒在桌子上：「假裝我是演戲的，然後你是看戲的，等一下你是演戲的，我是看戲的。」媽媽叮嚀說：「小聲一點，不要用倒的，我們一個一個拿要不要姊姊？你動作太大了，我們一直提醒她，可是她的個性．．．」雯雯一開始還是繼續倒玩具，媽媽出手幫忙，雯雯才慢慢拿。（180419 雯雯家觀察）

媽媽說：「動作太大了！你不要用丟的，有時候她因為動作，我就很發火，我就很忙，有時候我叫她小聲，但是她也習慣了，很生氣。她動作很大，她就沒辦法注意這個，然後太亂丟了那個東西，然後很發火，然後很生氣，為什麼東西沒有把它擺起來，就是丟在那邊，叫你哥哥好了、還是弟弟。」雯雯說：「不要！」媽媽說：「好了，你快點送老師下去，不要咬頭髮，髒髒的。」雯雯放下頭髮、拿著鑰匙準備下樓。(180704 雯雯家觀察)

雯雯媽對於雯雯不合宜的舉止行為，大多用提醒的方式，通常提醒地當下，雯雯就會立即修正自己不合適的動作、或降低音量，一旦脫離媽媽提醒的情境，雯雯又恢復成自己習慣的樣子，或是媽媽提醒了多次後，雯雯會自然而然忽略媽媽的叮嚀，直到媽媽再次提高音量、或是生氣了、雯雯又講不聽，媽媽就會直接代勞了，或是直接做給雯雯看。

雯雯媽也意識到自己的提醒次數是否過多了，以至於養成雯雯的依賴感，一旦沒有媽媽的叮嚀，雯雯便忘了自己該做什麼事，媽媽對每一件事的提醒頻率過多，雯雯久而久之就選擇忽略媽媽說的話、自動把耳朵關上了。

雯雯媽：「可是我說實在的，她在家會這樣，我們也會一直跟她說喔現在你要做什麼、做什麼，她可能會去做，可是你不提醒她，她可能又發呆。我想說是不是我們在家提醒她太多次了，一直叫她做什麼、做什麼，她就很依賴。」(180919 雯雯家觀察)

在過程中研究者也試著和媽媽交流一些方法，或許可以減少叮嚀的次數，看到雯雯做得到的地方、給她肯定，媽媽不斷重覆同樣的叮嚀，就是一種反覆、單調的刺激，孩子慢慢會關閉自己的耳朵，媽媽愛的叮

嘯自然而然就變成有聽沒進的狀況。媽媽覺得是自己的個性太過於小心翼翼，因為從小生活在充斥爭吵的家庭，凡事都戰戰兢兢，現在對孩子們的叮嚀也是希望他們可以注意每個環節、注重自己的言行舉止。

貳、兩位母親在日常活動中引導模式的不同處

每個家庭因為組成背景有所不同，自然而然會發展出不同的文化，不同的家庭、氛圍、引導模式等等，也會決定著家庭文化不同的傳承方式。偉偉和雯雯家庭裡也有一些不同的引導模式，分為命令引導／鼓勵引導；直接給予作法／凡事小心提醒。

一、命令引導／鼓勵引導

兩位母親與幼兒的互動過程中，也會採用不同模式來引導幼兒的行為，在互動過程中發現，偉偉家庭多用命令的方式引導，而雯雯家庭比較常採用鼓勵引導的模式。

(一) 命令引導（偉偉家庭）

偉偉家庭所出現的命令引導模式，是指媽媽時常以比較大的音量、強有力的氣勢，隔空呼喊孩子做該做的事情、或鎮住、甚至是制止孩子某些正在發生的不適當行為。因為媽媽比較忙碌，大多在外頭的快炒區應付客人，而偉偉是一個比較活潑好動的小男孩，陪媽媽待在店裡一整天下來，除了長時間獨自看 3C 產品以外，也會自行找樂趣玩，以下幾個情境例子則是偉偉的突發行為、媽媽認為不適當，以命令的方式引導偉偉停止該行為：

剛到偉偉家，媽媽忙著做菜，偉偉正拿著彩色筆正在畫牆壁，媽媽大吼：「不要再畫了！！！」（提高音量）」偉偉沒有理媽媽，媽媽持續從外頭往裡面喊：「不要再畫有沒有聽到！一直亂畫等一下弄不

掉！」(180912 偉偉家觀察)

偉偉玩到一半，就突然跑出去，說要去找隔壁阿公玩了，媽媽大吼想要叫偉偉回來：「林偉偉（化名）！！你給我回來！姊姊來了陪你玩，你還跑掉！林偉偉！你都沒有在聽是不是！」偉偉跑掉沒有理會媽媽說的話。(181018 偉偉家觀察)

偉偉跟姊姊正在吵架，姊姊大吼偉偉：「你再吵，我要把你玩具拿走喔！（作勢把偉偉玩具拿走）」偉偉尖叫大哭：「不要！！不要！」媽媽在外頭快炒區，表情嚴肅大吼：「不要再吵了喔！姊姊你不要一直弄弟弟好不好！」媽媽走進來口氣大聲：「不要再吵！」(180902 偉偉家觀察)

偉偉媽以隔空呼喊、命令的方式讓孩子聽話、乖乖聽從自己的指示，但有時媽媽只是在遠方用大聲的口頭指令來喝止，偉偉一點也不以為意，一樣隨心所欲的行動，媽媽便會一而在、再而三的隔空呼喊、大聲地嚇阻偉偉，吸引到偉偉的注意為止。媽媽因為工作繁忙，無法靜靜地坐下來與偉偉討論每件行為的對錯、或是該怎麼做比較適當、也比較少和偉偉用溝通方式來解決問題，又因為自己的工作位置時常卡在快炒區裡面，在空間隔閡的情況下，最快速引導偉偉方式便是大聲叫偉偉、嚇阻他不適當的行為、或是口頭給予指令。

而偉偉家庭裡也比較常出現負向的氛圍，偉偉媽因為繁忙、壓力等等因素，對於偉偉一天到晚的調皮行為，時常出現負向的情緒波動與管教態度，偉偉爸則是比較強調孩子的認知發展，同時對偉偉時常以打罵的方式來進行管教，久而久之，在引導偉偉、或是制止偉偉的強度需要

越來越強，偉偉才會聽話，以下為幾則家人與偉偉互動過程中，呈現命令引導的例子：

我問偉偉媽最近偉偉去上學還好嗎？媽媽說：「他很牛啦，每天都被罵！我們這個超牛的！（調皮的意思）」偉偉一直要拿媽媽手機，吵著說：「我要！」媽媽說：「手機我拿一下，媽媽要看，好像有訊息。」偉偉說：「我要！」媽媽說：「我叫老師來要不要！很牛耶！」制止偉偉搶奪的行為，偉偉便收起自己的手、不再搶了。（180714 偉偉家觀察）

偉偉媽時常用「他很牛」這三個字來形容偉偉，其實是從閩南話翻譯過來罵小孩調皮的意思。從我第一次和媽媽見面，媽媽就這樣形容偉偉，每每偉偉做了什麼調皮的事情，媽媽也會以這句話來念他，每當媽媽這樣罵偉偉時，口氣都會加重、加上不耐煩的語氣，但是偉偉已經聽習慣媽媽這句負向回應、對於自己當下調皮的舉止不為所動。

我問偉偉：「你最愛爸爸還是媽媽？」偉偉馬上回答：「媽媽！」姊姊說：「因為爸爸會打他阿！他在家都被打。」（180816 偉偉家觀察）

偉偉正在紙上畫畫，我問偉偉說：「你畫什麼？」爸爸在一旁看著說：「他亂畫，他哪有畫什麼！弟弟你真的吼．．．老師教你的功課你會寫嗎？」偉偉說：「不會！」爸爸嘆氣說：「唉！都不是讀書的料！你完蛋了你！中班連 12345 都不會！小班就教了！很皮啦！喔！（嘆氣）我打起來都不客氣！」（180912 偉偉家觀察）

偉偉爸與偉偉媽年紀相差24歲，爸爸的想法相對比較傳統與保守，對於偉偉的要求只有強調認知要進步，平時爸爸因為工作關係比較少陪伴偉偉，爸爸認為已經去讀幼兒園，都還不會數字是因為偉偉個性太皮了，沒有好好學習，對偉偉的表現和學習過程也是呈現負向的回應、負向的對話語句居多。

偉偉跟姊姊在搶手機，偉偉尖叫說：「給我！」姊姊大吼罵偉偉，偉偉說：「我要去告訴媽媽！」姊姊：「拿去啦，討厭，只會跟媽媽告狀的屁孩。」偉偉跑去告訴媽媽：「姊姊罵我！」媽媽又衝進來，大罵兩人一番：「不要一直吵好不好！」（180902 偉偉家觀察）

而偉偉與姊姊互動的過程中，也時常發生爭吵的情況，雖然在過程中偉偉因年紀小、容易耍賴，但姊姊也會以負向的語句來宣洩情緒、回應偉偉。在偉偉的家庭裡可以看見，因為家庭成員彼此生活中的時間壓力、情緒波動、工作環境等等，以及成人沒辦法理解小孩的想法，孩子的調皮搗亂、不上進學習，都成為使成人發怒的理由，但其實爸媽的負向回應或管教一直都沒有喝止偉偉的不當行為，偉偉也並非全盤接受爸媽的管教方式。其實偉偉的爸媽沒有太多的時間與孩子進行分析與溝通，也不知道如何耗盡心力、用策略讓孩子明白自己的意思，彼此都為生活而忙，只希望孩子聽話就好。

（二）鼓勵引導（雯雯家庭）

因兩家庭孩子與媽媽的個性、生活環境等等背景的差異，對於因應孩子的特質，給予的引導方式和回應方式自然而然有些不同。其中雯雯家庭多為鼓勵，在雯雯家裡的互動模式中，比較常看見媽媽展向理性、冷靜的一面，時常給雯雯正向的肯定和鼓勵，雯雯媽在孩子表現好的時

候給予肯定、支持；在孩子尚未嘗試前、也會以鼓勵的方式，讓雯雯有信心勇敢嘗試，透過成人不時的讚許和肯定，讓孩子好的行為可以養成或持續，也讓孩子能夠時時感受到一股被肯定力量。以下為幾則雯雯媽與雯雯互動過程中展現正向回應的相關例子：

雯雯媽在陪伴雯雯念親子共讀，媽媽會先念一遍給雯雯聽，雯雯接著自己在讀故事書時，一個字、一個字指著念，遇到不會念的字，會自己練習用拼音的方式，媽媽不斷地在一旁鼓勵說：「對，很好，很好。」雯雯繼續念、但省略了很多對話，媽媽又說：「那我們一頁一頁的念要不要？從這邊開始。」媽媽說：「我們要不要好好念完，前面很認真、每個字都認識，到後面就一直跳過！太多字就跳過了，很懶的念是不是？加油，快要念完了。」雯雯慢慢地把整本愛哭公主的故事書念完。（180414 雯雯家觀察）

在讀親子共讀的過程中，雯雯一打開故事書念了一段內容後，發覺故事書怎那麼厚一本、內容又那麼長，有很多字不會念，需要用拼音的方式慢慢念，雯雯念得有點辛苦，但是媽媽十分有耐心地在一旁用鼓勵、正向肯定的語句，慢慢引導雯雯把整本故事書念完，在過程中也會回應雯雯的提問、或是幫忙拼出注音的發音，雯雯感覺到媽媽一直在旁邊認真地聽著、便在充滿正向支持的情況下，花了一段時間把故事整本念完。另一個例子是雯雯正在做勞作的過程中，媽媽除了給引導語之外，也會對雯雯正要挑戰的創作，表示很期待看到成品的樣子：

雯雯正在做勞作，媽媽說：「你先想一下草莓長什麼樣子，你有想到草莓長什麼樣子了嗎？我好期待你做出來的草莓！」雯雯開始依自己的想像拼起來，爸爸說：「你確定你拼的是草莓，不要到時候拼成香蕉喔！還是小黃瓜？」媽媽說：「不會啦，那個顏色不會是香

蕉。沒關係，你不要影響她，讓她自己拼草莓，我還蠻期待的。」
雯雯持續做自己的事，不受爸爸的影響。(180503 雯雯觀察)

雯雯和媽媽一起在做勞作，雯雯隨意畫了一張畫、上面貼滿了貼紙，
雯雯說：「你們看我好囉！超級美的！」媽媽附和著：「對，超級美的！
你要不要繼續畫完？」雯雯再看了一下自己的作品，媽媽說：
「好看，貼那麼多貼紙阿，你喜歡就好！對你喜歡就好！」雯雯不
停地看著自己貼滿貼紙的畫，想把它送給我。(180530 雯雯家觀察)

雯雯媽提到雯雯其實很喜歡創作，但有時對於學習、念故事等等需
要花費較多時間的事情沒有持久的注意力，時常做到一半就不想做了，
為了讓雯雯能夠有興趣、專注在一件事情上面，大多會用正向鼓勵的方
式。這也是媽媽自己小時候缺乏的經驗，雯雯媽生長在吵鬧的原生家庭
環境，父母很少給予鼓勵或讚美，因此希望自己能帶給雯雯或是弟弟比
較幸福和正向的家庭環境，所以比較常透過正向回應的方式，希望讓孩
子好的行為可以持續養成。

二、直接教導作法／凡事小心提醒

偉偉媽和雯雯媽兩人的個性、作法及夫家生活背景有所差異，因此兩人在日常生活中引導孩子、與孩子的互動上都有些不同。

(一) 直接教導作法 (偉偉家庭)

偉偉媽在引導偉偉參與家庭日常活動過程中，時常會以直接教導的方式、給予偉偉直接指令，讓偉偉能快速完成，比較不會提供太多機會讓孩子自行探索。

偉偉媽跟偉偉在操作牌類桌遊的過程中，偉偉媽直接說：「先把全部牌蓋起來，再兩個打開，看看有沒有一樣的。」偉偉照著媽媽說的做，媽媽在過程中也直接動手幫忙把牌排整齊，媽媽說：「隨便翻兩張。」偉偉選了兩張翻過來，媽媽說：「有沒有一樣？」偉偉說：「沒有。」媽媽指著牌說：「那你打開這張看看。(媽媽)直接告訴偉偉翻哪張牌」偉偉打開後說：「是一樣的！」(180714 偉偉家觀察)

在偉偉媽和偉偉一同玩桌遊的過程中，偉偉因為年紀還小，不知道怎麼玩，媽媽除了直接提供桌遊牌的玩法、並且以步驟化指令教導偉偉該如何操作，偉偉也會照著媽媽的指令去執行，媽媽在過程中也會直接告訴偉偉答案，讓偉偉可以快速地知道結果。另外在偉偉如廁的部分，也會看到偉偉媽直接教導孩子如何做：

偉偉跟我玩到一半很想上廁所，用跳的過去找媽媽說：「媽媽，我要尿尿！我快要尿出來了！」媽媽說：「快點，來這裡、脫褲子！」(媽媽直接帶著偉偉在路邊的水溝蓋上廁所，媽媽快速地幫偉偉脫褲子，待偉偉尿完之後直接幫他穿起褲子，偉偉就跑掉了。)(181018

偉偉家觀察)

由上述的例子可以觀察到，媽媽對於偉偉很想上廁所，快來不及了，便顧慮不了太多，直接給予口頭指令、告訴孩子步驟，媽媽甚至直接幫助與引導孩子如廁的方式。欠缺文化與經濟資本的偉偉媽，傾向以自然成長的理解與直接給予答案、直接代勞的模式來回應與引導孩子所面臨問題。而偉偉的所有事情幾乎都由媽媽協助，媽媽大多都是直接給孩子答案，較常用命令語言或命令語氣，很難有機會讓偉偉深入思考、或是長時間陪伴的方式讓孩子自己探索答案。

(二) 凡事小心提醒 (雯雯家庭)

雯雯媽在照顧孩子方面比較敏感、緊張及擔憂，非常在乎孩子每一件事情，對於孩子的成長與教育十分謹慎、不敢懈怠，凡事都採小心提醒的態度和引導方式。

媽媽準備要開始教雯雯寫功課時，雯雯突然找不到功課、把書包翻來翻去，媽媽問：「你現在是在做什麼呢？」雯雯回：「我在找功課！」媽媽說：「仔細地找找看，書包前面找找看。」雯雯說：「我不可能放在前面的。」媽媽說：「你確定有放在書包裡面嗎？」雯雯說：「不知道，我不確定(越講越小聲)。」媽媽說：「功課耶！你看功課耶！」媽媽一邊幫忙看聯絡簿、一邊找書包，媽媽說：「你看！媽媽可以說妳了嗎？功課沒有拿好、沒有看好，現在連功課都弄不見了，怎麼辦！明天去跟老師說我昨天弄丟了！你看你多那個！現在連功課也沒有，怎麼辦！而且功課不是在出校門的時候應該要放包包，為什麼拿在手上呢？」雯雯說：「因為我要給爸爸看阿！」媽媽說：「所以說呢，功課看完、功課要放在包包裡面，以後功課就是要馬

上放書包。」(180612 雯雯家觀察)

雯雯媽十分注重雯雯的學習狀況，每天除了教導與引導雯雯做作業，還會安排複習功課的時間，對於雯雯的學習無時無刻都在操心，在雯雯把功課弄不見、不知道該怎麼辦時，媽媽除了幫忙雯雯想辦法、告訴雯雯去學校該怎麼跟老師說、甚至還屢次提醒與引導雯雯以後拿到功課的處理方式。在一次雯雯家的用餐前準備儀式中，媽媽對雯雯也是以屢次提醒和叮嚀的方式，引導雯雯用餐前的準備：

媽媽先在廚房大聲說：「好了，洗手準備吃飯了喔！」媽媽再次走過來叮嚀雯雯：「你有洗手準備吃了嗎？」雯雯說：「有！」雯雯拿好筷子出來之後，媽媽又在廚房叮嚀：「姊姊！你筷子要用衛生紙墊著喔！」雯雯出來找衛生紙，雯雯把筷子全部都放在衛生紙上面。

(180526 雯雯家觀察)

另外，在雯雯家用餐前會有一套的儀式，媽媽會先叮嚀還孩子洗手、雯雯會協助拿取與佈置餐具位置，幫忙分擔家事。經過媽媽多次的口頭指令、提醒還有實際操作後，雯雯會知道自己該做到的行為，也能獨自執行幫大家擺好筷子、筷子下需要墊衛生紙等家事。雯雯媽藉由吃飯前的準備過程，細細叮嚀與引導雯雯應該注意的事、自己該負責哪些任務，讓孩子也一同參與家庭日常活動。

今天雯雯在學校擔任講故事的人，媽媽說：「她之前答應老師講故事，可能約好時間很久了，她忘掉了，禮拜一她才回來跟我說，禮拜三她要講故事。」雯雯說：「我有選故事，可是選不到故事，我用弟弟小小一本的故事。」媽媽說：「她去那邊講故事，她先約好時間，她說媽媽我有跟老師約幾月幾號，然後我們先選完書，先選

故事書讓她在家練習，我們會坐在這邊跟她講，然後她再講給我們聽，昨天陪她練習、練好幾次，今天講的好嗎？」雯雯說：「很快。」媽媽說：「講的很快，因為太少了，可能內容太少了。」雯雯又問：「那今天聯絡簿上老師有講到我很棒嗎？」媽媽說：「沒有耶！」
(180619 雯雯家觀察)

雯雯時常在學校主動擔任講故事的人，雯雯很喜歡講故事給別人聽，因此媽媽也會在家先引導她說故事、陪伴雯雯一起選故事、先示範講給雯雯聽、再聽雯雯多次練習後，才讓雯雯到學校講給同學聽。從這過程中，可以看到媽媽的細心引導，對於雯雯的凡事都要做足準備，引導過程中也是循序漸進、直到雯雯熟練整個共讀故事的過程後，才讓雯雯獨立行事。



第三節 孩子對母親引導過程的回應情形

兩位媽媽對子女的家庭日常活動引導過程，包括給予指令式引導、給予步驟式引導、相互討論式引導、重覆叮嚀式引導之模式。而子女對母親引導過程的回應則出現相應不理、淡然忽略、照章行事及表達自我幾種情況。

壹、相應不理、淡然忽略

孩子在媽媽引導過程中，對媽媽的指令時常是口頭答應，但很少採取行動，直到母親講很多次、有情緒後，才會調整行動，但維持不久又恢復原樣。其中最明顯的是兩位孩子，對於母親的殷殷叮嚀、無時無刻的嘮叨，孩子時常右耳進、左耳出、忽略母親的話，已經習慣媽媽不斷地提醒，特別是對於日常瑣事的叮嚀，例如功課、用餐、轉銜活動（洗手、喝水之類的），在觀察過程中相關的提醒繁多，以下就三個觀察記錄為例：

雯雯媽媽說：「拿功課出來我們整理吧，趕快寫一寫！」雯雯跑掉、跑回房間裡，沒有出來。（180927 雯雯家觀察）

媽媽在引導雯雯寫作業（注音連連看）的過程，媽媽說：「這個對不對？那我們要不要從這邊先連？你覺得它怎麼走會比較好？」雯雯沒有理媽媽，自己握著鉛筆在作業本連看看，線畫得歪來歪去，媽媽說：「媽媽覺得這個先弄，其它再慢慢去弄，你看，媽媽說很多次，我們要先看清楚再去連好不好，媽媽怕擦太多次會破掉喔！」媽媽再次幫雯雯擦掉寫錯的地方，讓雯雯再重新連一次。（180424 雯雯家觀察）

偉偉媽當著偉偉的面、跟我說：「我一直叫他要有禮貌阿，不要一直去吵客人，客人用完餐出來都會跟我反應，說弟弟一直吵、爬椅子很危險什麼的，客人當然想要安靜吃飯，以後就會不想來。」偉偉在旁邊玩玩具沒有理會媽媽，媽媽繼續說：「他都講不聽，我每天都叫他不要這樣亂跳，很沒有禮貌，有一次還打客人，客人都會反應阿。」偉偉拿著玩具在地上滑來滑去、沒有回應。(180816 偉偉家觀察)

偉偉媽時常口頭叮嚀偉偉要有禮貌，對待客人要有禮、客人用餐過程不要去影響他們用餐，屢次叮嚀偉偉不該出現部適當的行為，但是偉偉沒有把媽媽說過的話記在心裡，在客人用餐過程偶爾會想找客人一起玩、而干擾到客人。這一類日常生活中的瑣碎事情因為每天都在發生，相對媽媽的提醒次數更高，一整天下來無數次的叮嚀，孩子們已經習以為常了，由於媽媽在口頭提醒過後，也沒有硬性規定孩子一定要馬上執行該動作，所以孩子大多選擇淡然忽略，媽媽當下也沒有任何反應。但有時候，媽媽忙著忙著，突然想到剛剛提醒了很多次，孩子怎麼都沒有行動，看到孩子不動如山，媽媽的情緒就會變得比較高漲，直接幫孩子代勞、或是再次嚴肅的請孩子馬上動作。

貳、照章行事

針對孩子還不會的事情、還沒經驗過的活動，媽媽會用步驟化指令來引導或是直接帶著孩子做，孩子當下能照章行事，久而久之孩子也能學習掌控文化的內涵與執行的方式。在偉偉家庭中最常看見偉偉和姊姊在客人吃完飯、離席之後，兩位孩子會有一些自發性的舉動，自然而然

地發生：

客人用完餐，準備付錢去付錢的時候，偉偉都會大聲地喊說：「客人掰掰，下次再來！」、或是說「謝謝掰掰！有空再來吼！」(180728 偉偉家觀察)

偉偉跟客人道別、有禮貌地說下次再來，這是媽媽以前教他的，媽媽剛開始都會先講給偉偉聽、請偉偉跟著覆述，久而久之，偉偉已經習慣了，每當客人用完餐要離開，偉偉就會主動向客人說這些話，也讓客人帶著微笑離開，而姊姊會主動去收拾桌面、將使用過的碗盤拿到廚房的洗碗槽裡，再拿出抹布幫忙擦拭桌面、把椅子也歸位、整齊放好。媽媽分享一開始孩子都還小，因為自己一個人開店時常分身乏術，所以會帶著孩子把這些工作一項、一項做一遍，讓孩子也可以幫忙分擔一些簡單的任務，久了之後，不用媽媽的提醒或叮嚀，孩子們也可以獨力完成這些事。

偉偉和我玩到一半，聽到媽媽說要去送便當，偉偉對著我說：「你等一下喔，等我回來喔，我去送便當嘿！我等一下回來嘿。」就自行去拿安全帽，自己戴上並扣好扣環，跑出去幫媽媽提著小袋的便當、還有拿免洗筷，坐上摩托車要跟媽媽一起去。(180923 偉偉家觀察)

在這過程中看見偉偉自動自發的完成一連串動作，完全不需要提醒、也不需要幫忙戴安全帽、甚至連扣扣環都能獨立完成，一聽到媽媽說到要去外送這些關鍵字，便會主動幫媽媽忙，幫忙提便當、放免洗餐具。媽媽則說是因為之前也常帶偉偉去外送餐點，每次出門前都會提醒他要帶安全帽、幫忙拿便當、幫忙放餐具或醬料等等，偉偉已經習以為常這

些程序了，媽媽雖然沒有特別教偉偉，但每次的步驟指令已經讓偉偉熟悉這個時間、該做什麼事，便能自己照章行事。

媽媽說：「好，那我們準備吃飯吧！姊姊，你不是要進來廚房幫忙準備筷子嗎？」雯雯說：「喔，對對對！（跟著媽媽趕快進廚房去拿筷子，一邊哼著歌）」雯雯拿好筷子出來後、找衛生紙邊說：「這是我自己的筷子喔！昨天媽媽買給我的！」雯雯把筷子全部都放在衛生紙上面，還把筷子全部都擺好、順同一方向。（180526 雯雯家觀察）

在雯雯家庭裡看見，每天的用餐前後都會有一些小儀式，這些小儀式已經潛移默化地影響雯雯的習慣，只是雯雯容易忘記自己負責的工作，需要媽媽多次提醒，在用餐前，雯雯會先去洗手，洗完手會進廚房幫忙數筷子，數完筷子後會幫忙布置餐桌，擺好每個人筷子、下方都會墊好衛生紙。用餐過程中，每個家庭成員也有自己的固定位置、雯雯也有自己的固定筷子，用餐完畢後，雯雯的工作是負責用抹布擦桌子，也會主動拿抹布擦拭桌面。

在雯雯家的用餐時間中，看見每個人在準備用餐和收拾餐桌時，有各自固定的工作，正如雯雯的工作是擺筷子跟擦桌子，在擺筷子的過程中也有小細節，這些都是之前爸媽給雯雯指令、帶著雯雯做過的步驟，如今雯雯已能獨立完成這些工作，也知道家裡要準備開始吃飯時，就該做這些事，在這些餐前、餐後小儀式的準備過程中，同時也展現出雯雯家庭用餐的禮儀。

參、表達自我

當孩子遇到和媽媽想法或作法不同時，孩子會勇於表達自我，與媽媽一來一往的對談、討論，媽媽也會提供孩子說出想法的機會。

雯雯此時正在觀察自己用水瓶種的鳳梨頭，雯雯說：「鳳梨長很多（小芽）囉！」媽媽說：「對阿，我找一個盆子讓妳裝土，弄土上去，應該可以種在土上面了。」雯雯說：「還不能！我們學校都沒種，學校的根本都還沒，不是這樣。」媽媽接著說：「它長出來就可以在土上面弄了，越南外婆用土種好多鳳梨！她也弄很多了鳳梨，最近我們越南玉米和鳳梨超夯的，不知道為什麼。」雯雯說：「我覺得還沒，我看到學校的鳳梨還不用用土！」(180509 雯雯家觀察)

雯雯媽在和雯雯討論鳳梨種植時，媽媽以自己的舊經驗來告訴雯雯接下來可以怎麼做，雯雯同時也向媽媽說明學校沒有這樣做，兩人一來一往的過程中，看到媽媽提供給雯雯表達自我的機會，針對這樣的討論過程，媽媽也沒有硬性規定雯雯一定要照作，只是兩人相互交流不同的想法。

雯雯媽說：「之前為了畢業典禮，我們去買洋裝。」雯雯說：「對，穿那個新娘服的材料。」媽媽說：「對阿，他很喜歡。上次我們原本帶他去買七百塊的，結果他說不要。然後又買特價的，他有喜歡。」雯雯說：「是紫色的那一件，可是穿不下，我跟媽媽說我可以忍一下。」媽媽說：「可是你會長大、不划算，後來又挑別件，結果就瞄一瞄，瞄到一件一千五，他就很喜歡，我們猶豫了半個小時，我本來覺得不需要那麼貴。」雯雯說：「可是我原本喜歡的那件沒有了，這件我也很喜歡，我可以用紅包七百塊。」媽媽說：「唉！想說只有這麼一次，他又很喜歡，就買了。」(180704 雯雯家觀察)

在穿著的部分，雯雯媽也給雯雯很大的空間學習自己決定，除了每天早上雯雯可以決定自己的穿著，媽媽帶雯雯去買畢業典禮的正式服裝時，也讓雯雯選擇自己想要的款式，在來回選擇的過程中，因沒有尺寸、價錢太貴了等因素，雯雯和媽媽不停地討論，雯雯也勇於表達自己的想法和意見，最後終於達到雙方共識。

偉偉在和媽媽玩玩具的過程中，偉偉說：「媽媽，你看我第一名！」媽媽說：「好，給你一個讚！（媽媽比出一個讚）」偉偉用手收下媽媽比的讚放在心裡。媽媽說：「有時候還不拿我給的讚呢！他自己會表達，他說他還沒有把事情做的很好，所以先不要拿。」偉偉在旁邊一直偷笑，媽媽說：「他就是一個很老實的小孩，他覺得他事情沒有做好，就會說等完成了、做好了，再拿讚。」偉偉說：「媽媽你可以先幫我保管讚。」媽媽說：「好先放我這邊，以後再拿。」
(181202 偉偉家觀察)

媽媽走過來詢問偉偉：「你要吃什麼晚餐？媽媽煮，炒飯還是炒麵。」偉偉回答：「我要吃飯！」(180923 偉偉家觀察)

在偉偉家看到媽媽常常會主動問孩子晚餐想吃什麼，偉偉也習以為常、很快地回答自己想吃什麼，媽媽從每天的基本的例行性活動-用餐的選擇，提供孩子練習做選擇、表達自己想法的機會。另外，媽媽和偉偉的互動過程中，偶爾會比出讚的手勢來讚美偉偉的表現，但是當偉偉自己覺得還不夠資格可以拿到媽媽的讚時，也會試著說出自己的想法，並且告訴媽媽等自己事情都做好了再拿，媽媽在過程中也會傾聽偉偉說的話、同意偉偉的說法。

第四節 兩位母親在臺生活樣貌及其與引導幼兒之關係

本節將針對兩位母親嫁入臺灣的生活樣貌、在適應臺灣社會與夫家家庭文化的過程中，如何影響其引導幼兒參與家庭日常活動進行描述。

壹、缺乏後盾支援，凡事靠自己

即使臺灣和越南兩個國家都有相同的中華傳統文化背景，但在許多習慣上仍然有所差異，越南新住民母親因為來臺後被迫快速融入臺灣文化，不論是在語言學習上、或是生活習慣上都呈現快速適應的狀況，在夫家生活的樣貌和型態、以及自己接收臺灣文化影響後的調適做法，皆影響育兒過程與引導歷程。Wang (2010) 的研究提到新住民在臺灣的母職實踐，她們會在原生文化和新文化之間尋找一個教育和管教孩子的舒適區。

正如偉偉媽的例子，偉偉媽嫁入夫家後，將生活經濟重擔、養兒育女的責任全部一肩挑起，偉偉爸用勞力賺取微薄薪水、長時間在外工作，幾乎不見父親身影，對孩子的生活照顧與養育過程鮮少主動關心，父親的角色在親職這塊功能越顯薄弱，而母親缺乏後盾資源、沒有婆家與娘家的協助，只能獨自照料兩個孩子，將其帶在身邊、待在店裡陪伴一天工作將近十二小時的母親。母親在忙碌生活下，只能對孩子不停地採叮嚀模式，當孩子不為所動時，最後採直接代勞的方式來引導孩子參與日常活動。

偉偉媽在沒有客人的生意空檔時，盛了一碗飯加了一點菜，進來餵偉偉吃飯，媽媽嘆了一口氣說：「唉！如果我沒有餵他，他也不會吃，就一碗直接放在那邊，有時候我一忙，他就都沒吃，自己也不會想說要吃，所以都要我忙完再餵阿！」(180719 偉偉家觀察)

在偉偉家庭裡，偉偉媽時常會有直接代勞、命令、直接教導的引導模式，或是大聲吼罵、隔空呼喊偉偉、讓孩子一整天都看 3C 產品等情況發生，源自於母親為了求生計真的別無他法，只能採取這樣的作法最能有效率的解決問題，媽媽正在忙生意時，偉偉如果亂跑、或調皮作亂，媽媽也只能運用大聲吼叫的方式制止偉偉的不適當行為。

偉偉玩到一半，就突然跑出去，說要去找隔壁阿公玩了，媽媽又大吼：「林偉偉（化名）！！！你給我回來！姊姊來了陪你玩，你還跑掉！林偉偉！你都沒有在聽是不是！」偉偉跑掉沒有理會媽媽說的話。（181018 偉偉家觀察）

偉偉媽除了在管教孩子上多用直接指令來引導，對於孩子的成長及教育基本上也採取順其自然的態度，偉偉媽說：「偉偉咬字不準確，是因為我的關係啦，我咬字也很不準。姊姊小時候也這樣，長大就好了，因為他們跟我在同一個環境，啊我講話不準，他們也這樣。」（180603 偉偉家觀察）面對偉偉的構音異常，媽媽採順應自然的態度，認為孩子長大就會自己好了，在欠缺文化與經濟資本的偉偉媽在這個狀況下，傾向以天生個性、自然成長的理解與敘事模式來回應孩子所面臨發展或生理上的問題。而偉偉的所有事情幾乎都是由媽媽協助，媽媽大多都是直接給孩子答案、也較常給予直接指令或命令語氣，很難有多餘時間用刺激思考、或是大量陪伴的方式讓孩子自己探索與尋找答案，偉偉媽比較少提供機會將每一次偉偉的問題行為、或是將回家作業變成是一個啟發孩子學習與思考的過程。

綜上所述，偉偉媽對孩子的許多引導模式與過程皆反映於現在家庭文化下的調適作法，偉偉母親與父親皆是勞工階級，在面對的殘酷現實、在無可奈何、生活總總事情的壓迫下，只能以最有效率、最方便管控的

方式來給予引導，正如邱珍琬（2014）提到新住民來臺得快速適應生活型態、語言溝通等問題，還必須面臨自身角色的轉變與衝突（例如母職、妻子、媳婦...），對於初到臺灣定居的新住民來說是一項艱難的挑戰。偉偉媽面對在臺生活環境中的多重身份轉變、身兼多職感到疲憊，同時也影響自己在引導孩子的過程、和先生的婚姻生活、甚至是每日透過時間與勞力來換取生計等等困境，對偉偉媽來說獨自在臺生活，處處皆充滿挑戰。

然而在雯雯家庭裡，雯雯媽初來臺灣時，因年紀尚輕、沒有生育及養育孩子的經驗，婆婆又長年身體不適，雯雯媽在缺乏後盾支援、又需一邊照顧婆婆的情況下，凡事只能靠自己摸索。

雯雯媽回憶起剛來臺灣時：「雯雯剛出生時有黃疸，我又一個人照顧她，沒有經驗、當時剛來(第2年)沒有朋友，我又不會照顧新生兒，導致乳腺炎，必須要打退奶針，我那時候內心覺得對不起雯雯，雯雯她現在都瘦瘦小小的。」（180314 雯雯家觀察）。

雯雯媽回憶起當時的情況，心裡滿是愧疚，因此現在在引導雯雯的過程中，特別是在衛生習慣、個人日常生活習慣兩部分，會對雯雯有所要求，甚至常常用直接指令的方式告訴雯雯應該怎麼做。也因承襲臺灣文化影響、對孩子的教養有所影響，雯雯媽提及自己在越南生長的环境很差，不論是衛生習慣或是飲食狀況皆不是那麼注重，雯雯媽來臺後深受電視媒體影響，因而建立正確健康的觀念。

媽媽說：「在臺灣看電視、懷孕之後才養成習慣喝很多白開水，我現在知道以前習慣很差，在越南沒有營養的習慣、有吃飽喝飽就已經很好了，有些東西雖然很甜，但我們覺得好吃就拼命吃，那時候

不覺得對身體怎麼樣，之後來臺灣慢慢去學習怎麼樣讓身體比較舒服、比較好，才改過來。」(180612 雯雯家觀察)

因此雯雯媽對於孩子的健康習慣要求十分謹慎、無微不至，反映在雯雯媽不斷提醒與叮嚀的引導模式中，透過多次叮嚀來提醒雯雯該注意的的習慣和行為，而雯雯母親之所以對雯雯無微不至的照料、殷殷叮每件事，是因為媽媽對於自己剛生下雯雯因經驗不足、夫家生活型態影響、以及缺乏後盾支援，讓自己沒有辦法好好照顧雯雯感到愧疚，因此現在時常擔心雯雯的身體狀態，才會一直叮嚀雯雯該洗手、該喝水、該做哪些事。

Rogoff (2003) 提到人類是透過不斷改變他們在自身社群中社會文化活動的參與而發展。新住民母親的原生文化也會受移民經驗的影響而有所改變，在此同時她們的社群也會產生變化，然而現在所身處的文化環境對幼兒之所以重要，那是因為幼兒也在成長的環境中承襲了成人世界的信念與價值觀、習得母親引導過程中所傳遞的訊息、隨之成長。雯雯母親所作所為除了反映自己吸收臺灣文化下的調適作法、同時也反映自己剛來臺為人母職缺乏經驗、又沒有婆家資源，讓自己當時沒有好好照顧雯雯、而產生現在的引導方式。

貳、在臺生活中，時時傳承越南文化

兩位母親在引導過程中，最常用食物來傳承自己的母國文化特色，偉偉媽即是經營越南小吃店的老闆娘，除了時時讓孩子吃到越南料理外、更讓臺灣人可以品嚐越南美食的文化，雯雯媽更在全家人品嚐越南料理的過程中，親自示範如何正確吃特色料理—薑黃餅，也會在用餐過程中，分享與傳承原生文化。

雯雯媽說：「我們如果是住在南越的話，大部分都會吃到這個薑黃餅，然後要沾這個魚露，沾了才有味道，直接沾進去，那裡面有魚露跟檸檬。」(180526 雯雯家觀察)

李映青(2012)提到跨國婚姻裡的新住民女性同時扮演「文化承載者、文化實作者、文化傳遞者」的角色，越南母親會透過飲食和語言來傳承文化。正如雯雯媽和偉偉媽，時常在家裡用餐時間端出道地越南佳餚讓家人品嚐，體驗越南飲食文化。

除越南飲食文化的傳承反映母親的原生文化外，兩位母親在引導孩子禮貌、態度的重視，也承襲越南長幼有序的觀念，偉偉媽特別強調孩子要向客人問好、致謝，雯雯媽除了強調問候禮儀，還有注重稱謂的正確使用方式，

有一次，媽媽和爸爸在討論對鄰居姊姊的稱呼，媽媽說：「不可以叫她點點，要加上姊姊，因為她比雯雯大啊！」媽媽說：「可是要跟雯雯說，要稱呼人家點點姊姊阿！雯雯一直叫人家點點！」雯雯說：「我叫他點點。」媽媽說：「不行！要～有～禮～貌！（媽媽放慢速度、一個字一個字講清楚）」媽媽對雯雯說：「腳放下來！他比你大，你要稱呼好啊！（媽媽口氣有點嚴肅、大聲）。可是臺灣比較簡單，越南的話，要分很多長輩的、名稱很多的，男生的話，有叫哥哥的、再大一點較叔叔；女生還要分很多，不像臺灣就是你和我，像在越南一定要叫正確的，不然人家會說沒禮貌！就是要叫正確，像那個點點就要叫姊姊、要稱呼好，不然人家會說爸爸媽媽沒教好！」(180530 雯雯家觀察)

雯雯媽深受原生文化的影響而十分重視禮儀，媽媽甚至認為孩子在外的禮貌表現會影響別人對家庭教育的觀感，因此在引導雯雯禮儀的過程中，也會運用自己的舊經驗來引導，給雯雯明確的指令，教導她該表現合宜的行為舉止和態度，執行母文化實作的例子。雯雯媽除了強調禮儀之外，在很多地方也可以看見媽媽運用自己的舊經驗來分享、傳承給雯雯。例如在玩遊戲的過程中，媽媽也會分享自己小時候的童玩。

媽媽說：「以前我們在越南撿差不多一樣的石頭，在馬路上撿石頭，可能一人選五個，然後往上丟看誰撿到最多個就贏了（媽媽不停地示範給我們看，媽媽可以接到很多顆）。」雯雯在一旁也開始玩了起來，一邊丟、一邊全部掉滿地。（180503 雯雯家觀察）

雯雯媽透過分享、示範與教導自己小時候童玩玩法給雯雯，給予明確的示範、指令引導，在無形之中除運用自己的舊經驗來引導，也傳遞自己的母文化給雯雯認識，還有一個例子是當臺灣過中秋節時，雯雯媽也主動與雯雯分享越南的中秋節文化，甚至以步驟指令、照片範例等方式引導雯雯一同製作中秋節燈籠。

雯雯媽開始介紹越南的中秋節：「我們也有吃月餅跟提燈籠，越南的月餅是圓形、比較大一點，裡面也有蛋黃，沒有像臺灣的烤肉、吃柚子那些。我們都是中秋節的前一晚會去河邊、摺小船、放蠟燭放在河裡，祈求順利之類的，早上妹妹有傳做燈籠的照片給我看，我覺得好久沒有在越南過中秋節了，以前爸爸媽媽會一起幫忙做燈籠。」媽媽在引導雯雯製作過程中自己先看說明書、再步驟式引導雯雯先把紙燈籠撐開、裝上手握柄，雯雯也照著做，再用手機搜尋照片給雯雯看。（180924 雯雯家觀察）

雯雯媽時常在引導過程中，不時透露越南原生家庭文化、小時候的舊經驗樣貌，描繪給雯雯或者研究者聽，每年寒暑假如果有時間，雯雯媽也會盡量安排帶孩子返鄉，在母職實踐過程也時常會透過文化傳遞、文化實作的方式讓雯雯了解媽媽的異國母文化。

這也呼應柯瓊芳及張翰璧(2007)提到新住民母親肩負文化承載者、與傳遞者的重責大任，帶著自身的母國文化進入臺灣文化脈絡中，經由與在地的交織互動，傳承給下一代，形成臺灣新文化。雯雯媽和偉偉媽儘管置身於忙碌的生活環境中、也嫁入經濟相對原生家庭優渥的環境中，但她們始終思念家鄉，在日常生活中，時時透過對話、分享、經驗傳承、飲食傳承等等方式傳遞文化給下一代。



第五章 討論與建議

本研究採用參與式觀察的研究方法，進入兩個越南新住民家庭中觀察母親引導幼兒參與家庭日常活動的過程及文化意涵，本章第一節討論研究結果，第二節為本研究的研究限制及建議。

第一節 研究結果與討論

壹、新住民母親引導幼兒參與日常活動的模式

本研究中之研究核心及研究問題，主要是了解越南新住民母親在臺灣引導幼兒參與家庭日常活動中，其引導模式與生活樣貌為何。透過本研究之個案研究，研究者發現兩位母親在家庭日常活動中的引導模式之共通點包含：母親給予指令式引導、給予步驟式引導、親子相互討論式引導、反覆叮嚀式引導。而在研究中也發現，兩位母親引導幼兒的模式也有些不同處，分為命令引導／鼓勵引導、直接給予作法／凡事小心提醒。

本研究統整之兩位新住民母親的相同引導模式，正呼應與國外學者 Rogoff(2003) 指出，不同文化社群中，引導式參與有共同的運作歷程，包括「共同建構參與的過程」，以及「共同搭建意義橋梁」。而本研究正是從新住民母親和孩子共同建構參與的過程中，例如用餐、寫作業、遊戲等日常活動中，發現他們共同搭建意義橋梁的歷程，在過程中母親會使用指令式、步驟、示範、問句或是直接動手等策略為橋梁以引導幼兒，母親透過策略搭建橋樑，以引導幼兒進入成人文化的世界中，也會藉由文化工具（如語言和手勢）和參考彼此的動作和反映，試圖去作連結，讓幼兒理解工作目標，逐步引導幼兒認識未知事物。

在引導式參與的運作歷程方面，本研究結果同時也呼應 Rogoff 等人(2003)對數個族群所做的研究發現、以及 Chavajay 與 Rogoff (2002)所做的親子拼圖研究發現。其中包括成人會向幼兒展示複雜的活動和提供適合孩子的活動目標時，幼兒會依著步驟，一步一步地提升自己的技能，正如新住民母親在引導孩子做作業或玩桌遊、飲食等新事物、或是較複雜的日常活動過程中，母親會透過示範、步驟指令等方式，一步步引導孩子完成工作目標。如果是引導孩子參與每日例行性活動、或是禮儀的表現、常規的注意等等，母親則會透過直接教導、直接給予指令的模式進行引導。

兩位新住民母親在家庭日常中，不論是在用餐情境、寫作業、遊戲、勞作、對話等過程中，給孩子一個參與的位置，讓孩子透過實際參與從中學習，多靠對話、示範、指令、引導幼兒學習，幼兒從參與日常生活中，主動觀察和邊持續進行的活動中學習與改變。如在日常生活中，看見兩位母親對於禮儀的堅持與重視來自原生文化的深深影響，以指令式或問句的方式間接引導幼兒說出合宜的語句、表現出適當的行為舉止，更從中看到母親因原生文化而對「稱謂」這項禮儀有所堅持。

兩位新住民之子也透過日常活動的參與過程，幼兒同時與成人以相互合作的方式建構活動，也因母親引導方式的不同，幼兒反映出不同的回應模式，其中包括相應不理、淡然忽略、照章行事及表達自我之幾種情況。當母親陪伴在幼兒身旁，給予直接指令、步驟式指令，幼兒通常會照章行事；當母親時常以叮嚀或提醒的方式引導幼兒參與日常活動，幼兒常以相應不理或是淡然忽略的方式來回應母親，而如果母親在引導過程中採相互討論的模式，幼兒則有機會表達自我，與母親一來一往的建構活動。本研究基於上述新住民母親引導幼兒過程中的發現，看見母親的鷹架行為會因為社群文化脈絡間的不同、夫家環境的影響、所生長

的社會環境、家庭生活脈絡及整體社會價值觀的不同，透過不斷改變自身參與社群中的文化活動而發展，因而給孩子不同的引導模式。

貳、新住民母親在臺生活樣貌及文化傳承

Rogoff (2003) 提到每一段對話和每一個活動，皆為傳承文化經驗的重要入口。家庭生活對幼兒的重要性不言可喻，幼兒潛移默化地從成人身上複製生活起居的日常方式、飲食習慣、語言等等文化內涵，除了看見兩位母親在禮儀的重視，同時在學業或日常生活上的陪伴也費了許多心力，兩位母親剛嫁入臺灣時，被迫快速習得新語言、融入新文化，展現適應力（馮涵棣，梁綺涵，2008）。兩位母親為成全孩子在臺灣的主流文化下能夠順利適應，在過程中努力學中文，給孩子課業上的支援，在學習上扮演引導的角色，當孩子若有問題，母親會用步驟式指令、示範來引導；在生活中看中孩子的想法和意見，願意與孩子一來一往的討論、提供孩子暢所欲言的機會。在孩子的學習過程中，最重要的是幼兒參與互動者所組織、架構的活動與環境，在研究中母親也提供孩子玩桌遊、體驗越南中秋節做燈籠、體驗越南童玩等活動。從具有挑戰性的活動中，與有能力的成人或友伴共同合作、對話，孩子容易承襲與學習其所屬社會環境裡的文化、信念，即是應證 Rogoff 在 1990 年所提出的成人以引導式參與無形中帶領幼兒學習所屬文化的生活模式及價值觀念之中。

而母親也為了要不要讓孩子學母語，也曾掙扎、妥協、最後捨棄自己用母語教導母文化的機會，即便如此母親的心中還是有所期待，期待孩子與自己的母文化有所連結，呼應武芳清（2016）所提新住民母親已經認定自己的子女為「臺灣人」、或「一半臺灣人、一半越南人」，因此在家庭日常活動裡，想藉由越南食物、照片和母語來傳遞母國文化給下

一代，希望在幼兒心中保留一絲越南的文化價值。在兩位母親身上也看見越南飲食文化的傳承，雯雯媽時常料理越南家常菜，並且介紹引導家人如何食用；而偉偉媽更是開起越南小吃店，除了思鄉情懷化為行動力，讓越南食物飄香於鄰里間外、更讓臺灣人有機會品嚐道地的越南飲食文化。

而 Wang (2010) 的研究提到新住民在臺灣的母職實踐，她們會在原生文化和新文化之間尋找一個教育和管教孩子的舒適區。正如兩位母親在小時候的成長經驗裡，皆未受到良好的環境照顧及學習機會，在自己養育子女的過程中，有些事情便會想著不要重蹈覆轍以往的舊經驗，例如飲食層面，母親在越南時沒有正常的三餐營養觀念，來臺受媒體文化及夫家生活影響而改變飲食習慣。而新住民來到臺灣之後融入新文化，展現高度的文化適應力（馮涵棣，梁綺涵，2008），快速捨棄自己不合時宜的習慣，重新調適與主流社會連結，如穿著打扮、學習使用科技產品、獲取新知、調整自己，在擁有雙文化情況下，越南母親所做的決定與引導方式，除了反映自己所承襲的母文化，也反映現在所身處的文化 and 慣習，形成每個人面對到最小阻力的路（Johnson, 1997）。

當新住民透過婚姻成為文化被動的主角，迫不得為了改善家境而遠嫁臺灣、必須得在臺灣主流文化下快速適應或調整自己的慣習，他們可能在婚姻適應或是孩子的教養上，完全融入臺灣文化；也可能在家庭教養的過程中，加入東南亞文化的元素，發展新的文化傳承（柯瓊芳，張翰璧，2007）。如同兩位母親在禮貌上的堅持，來自越語的稱謂文化；在引導孩子遊戲、飲食、日常生活過程中，也會加入東南亞的元素，呼應幸曼玲（1994）父母在孩子還沒完全掌握前，帶領著孩子一一行事，隨著時間與演練的機會增多，當父母不在孩子身邊時，孩子也能獨自面對、並照章行事。許多家庭日常活動，例如用餐儀式、收拾等等，在母

親的示範、口語引導後，孩子的回應多能照章行事，惟母親殷殷叮嚀、嘮叨成習，孩子才會表現出相應不理或是淡然忽略的情況，此發現也呼應林惠雅（2000）的研究，當母親以直接命令來指示制止幼兒促使幼兒忽略母親，形成「嘮叨成習、相應不理」的情況。

在研究中發現，兩位母親的引導幼兒參與家庭日常活動的模式有所不同，分為命令引導／鼓勵引導、直接給予作法／凡事小心提醒。既使來自同一國籍的新住民，也可能來自不同的族群、種族，因母親從小生長的环境不同，產生不同的信念與價值觀，即使是從單一地方來的各族群也並非都一樣，每一個有意義的差異，都需要放在文化脈絡和社會階層等多方因素下去理解。本研究發現兩位母親的引導模式有所不同，除了源自原生家庭背景不同，而有不同作法外，還有嫁入臺灣後，夫家的生活型態及家庭支持。這點也呼應 Tudge 等人（2006）的研究提到不同文化族群的孩子，在每日日常活動中會有不同程度的參與及重視。透過幼兒從事的日常活動看見文化差異，同時看見幼兒在發展過程中因幼兒所處的環境生態不同、社會文化背景不同，而有不同的驅動發展。

偉偉家因完全沒有夫家的幫忙，母親一人分飾多角的生活情況也呼應邱珍琬（2014）研究結果親職主要責任多落在新住民女性身上，父母的親職責任分攤更影響著親子實務。雯雯家雖有丈夫在親職上的協助，但對於婆媳的相處問題依然苦不堪言，難以將自己的文化或是調適後的作法打入帶有傳統觀念、個性難以捉摸的婆婆心中，這也令她在服侍婆婆過程中處處碰壁，這也呼應吳欣璇與金瑞芝（2011）探究新住民嫁入臺灣後，因原生家庭與臺灣家庭文化脈絡的落差、價值觀不同、臺灣三代家庭結構、在夫家中的弱勢地位等，皆是影響新住民生活適應等的關鍵問題。

最後想用一段越南母親的話總結，在無數次的參與式觀察中，最讓

我印象深刻的一段話：

「有時候聽到他講一兩句簡單的越南話，會很親近，因為我的爸爸媽媽都不在這裡，我聽到的話，會覺得～喔！好感動的那一種！我也很希望他會講越文。」(181010 偉偉家)

馮涵棣和梁綺涵(2008)提到雖然這些越南母親嫁入物質生活相對優渥的臺灣，但她們始終思念故鄉，在親子專屬的私密空間裡，也暗藏對越南文化精髓的堅持，例如她們對禮貌的教導、長幼有序和孝道的重視以及不吝於情感的表達。這些越南文化與臺灣傳統文化相似，卻有細膩不同，雯雯媽和偉偉媽一路走來沒有足夠的空間和機會可以盡情教導孩子母語，哪怕能聽到孩子講一兩句的越南話，都打從心底覺得親近和感動，那是一種和自己母文化的情感連結，只是為了讓孩子順應主流文化、不得不先捨棄重要的母文化。這些研究發現除了進一步反映出新住民母親的成長經驗、家庭脈絡、價值觀、以及嫁入臺灣後的生活等都影響與孩子的互動、文化傳承與對孩子的期待，而家庭文化如何影響兩位幼兒未來的發展與表現值得研究與持續關注。同時也提供臺灣社會再次省思多元文化蓬勃發展的今日，仍存在新住民家庭中雙文化傳承、文化認同之議題。

第二節 研究限制與建議

壹、研究限制

一、研究方法、對象的限制

本研究為了能深入新住民家庭中進行一段時間觀察，需徵求研究對象及其家人的同意後，才能開始實施參與式觀察，因受限於上述因素，本研究只有兩個越南新住民家庭、且居住於桃園市、子女年齡層設定為學齡前，因研究樣本數、條件、地域性侷限、以及在相同社群內部可能有高度異質性，所得的研究結果無法類推至所有新住民家庭的狀況，此為本研究的限制之一。

二、觀察時間與研究場域的限制

本研究因研究者為在職老師，同時考量研究對象的家庭作息與時間的限制，在觀察過程中以研究對象方便的時間為優先，因此僅能在傍晚放學時間或是假日進行家庭現場觀察，在這時段中所觀察到的活動多為寫作業、遊戲、用餐、自由活動等，其中一家庭因母親整天都忙於生意，所能觀察到與子女的互動也比較片段。但綜觀所有家庭日常活動的內容多、範圍廣泛，本研究僅能從聚焦觀察當時母親與子女在家裡正在從事活動，並未參與家庭的其他戶外活動安排，而其它更詳盡、完整的面向有待研究。另，研究對象中孩子的年齡雖設定為學齡前，但因個人發展和經驗刺激有所差異，本研究中年紀尚小的孩子在語言表達、敘述事情能力尚未完整，必要時，在研究過程中輔以母親的非正式訪談來釐清孩子的敘說，因此敘述親子互動與引導過程時，能提供的訊息稍嫌不足、無法面面俱到，此為本研究的第二個限制。

三、研究者自身的限制

第三個為研究者自身的限制，由於研究者初嘗試質性研究，也首次以參與式觀察來做為蒐集資料的方式，在觀察過程中已盡力紀錄所見所聞，但對於研究對象從事的每一件日常活動的文化敏感度仍有所不足、不夠敏銳，有可能遺漏觀察時的某些脈絡訊息，以致過程中可能有敘述不夠詳盡的狀況，此為研究者自身的第三個研究限制。

四、三角驗證的不足

本研究採三角驗證來分析資料信效度，研究過程中採用多種且不同形式的方法、資料、觀察者，進行相互比較驗證，以查核與確定資料來源、資料蒐集策略等的信度，以減低研究者的偏見。其中在「分析者的校正」部分，透過研究者本身、指導教授及研究現場的人們，一同討論、給予建議及想法，其中偉偉家庭的「父親」角色，因長時間工作忙碌，鮮少出現在偉偉的生活裡，也並非主要照顧者，在研究過程中，研究者只見過偉偉爸一次，鮮少與偉偉爸有對談機會，故未列入研究對象，此為分析者校正的不足。

貳、研究建議與省思

一、對未來研究的建議

本研究因採參與式觀察，主要研究對象只有兩個家庭，觀察重點多聚焦在母親和孩子的互動上，但言談之中也發現父親角色或其他家庭成員的重要性，例如研究過程中，父親有時也會一同和母親討論、並且陪伴與教養孩子；又或者「父親」完全沒有參與孩子的生活中，母親獨自一人扛起生活重擔和壓力，有形無形中皆影響母親和孩子互動的品質、以及引導的過程。未來研究若能將父親角色與影響、或是其他家庭成員

皆放入研究中討論，可能呈現完整的互動樣貌。

另外，本研究過程中，研究對象曾在暑假期間安排回越南返鄉探親，但礙於研究者的工作時間與研究對象自身的行程安排、不便一同前往。未來若有相關研究，倘若有機會能與研究對象一同返鄉、參與觀察研究對象的原生家庭，將能更深入探討原生家庭的互動關係、情境脈絡、瞭解與經驗現場局內人的生活意義，獲得更珍貴的研究歷程。同時研究對象現階段在新住民母親的引導模式下成長，對於升小學後、甚至是未來的成長歷程與改變、或是學習狀況與適應情況有何影響，皆值得長期追蹤與研究。

二、對現場實務工作者的建議

(一) 親師溝通時應先瞭解孩子來自不同家庭背景、有不同需求

為了能對不同背景的孩子提供更多更有利的學習協助，教師必須試著了解每位孩子的家庭背景，倘若孩子有任何學習、生活自理或行為等問題，教師除了在處理問題本身的過程中，不應以先入為主的觀念進行判斷，更需要看到問題背後各種因素的影響，例如家庭因素。教師也須具備相關知能，使自己能應付教學現場的各項問題，並提供家長適當的建議與實質幫助，在學校也可針對孩子的不足之處，進行個別化教學。

現場老師也須瞭解不同家庭有不同的互動及引導模式，並且瞭解互動過程也是影響幼兒行為和學習的重要因素，對待孩子除了採正向引導外、對家長求助時，可以多傾聽家長需求、多多從家長的引導過程中瞭解和看見家長與幼兒的需要，從家庭面切入給予回應和具體幫助。

(二) 鼓勵孩子接受原生文化、設計相關文化課程

教師是傳遞文化價值的實際執行者，教師如何看待新住民家庭及其

子女，將影響孩子如何看待不同的文化，更影響新住民之子女如何看待母親的母國文化。教師面對班上日益增加的新住民子女時，需尊重、接納其異國文化與價值觀，也可透過多參與相關文化等研習課程來充實自我，此外，也應多鼓勵孩子在家庭內先認同自己母親的原生文化，在設計課程時，利用家長及專家資源等等，請新住民進行母語教學或介紹各族群文化，讓孩子對不同文化有進一步的瞭解，認識與尊重生活環境中文化的多元現象，於學前教育階段為孩子們提供符合其需求的多元教育，讓孩子可以了解母親的語言與文化背景，進而欣賞與學習不同的文化。

另外，研究者能理解在幼教現場工作量的繁瑣與壓力，但也希望在設計相關課程學習單或是每天的回家作業，應多多考量每位孩子與家長有不同的背景及需求、家庭有不同的型態，盡量不讓回家作業變成是破壞親子互動、及親子關係的道具、也盡可能不讓回家作業或學習單造成家長負擔，減少讓新住民家長在引導過程產生困難和挫折。臺灣家庭結構、文化發展隨著新住民的增加而改變，我們僅僅是接納是不夠的，更需要打開心胸、擁抱文化差異，保持樂於欣賞與接觸多元文化的心態，並且尊重且認同新住民及其子女，就像越南新住民阮秋姮主持 2018 年雙十國慶大典，研究者相信如果臺灣可以成為異鄉人發光發熱的舞台，那將會帶給新住民無比的榮耀。

三、對政府機關的建議

雖然政府已致力提供新住民相關照顧與輔導服務措施、自 108 學年度起更將新住民語列為國小必選、國中選修之課程，但在沒有人關注到的地方，還是有許多新住民沒有受到政府的照顧，對自身權益的了解、主動積極爭取的新住民依然寥寥無幾，正如本研究之兩位新住民母親，除了忙於生活與家庭外，很少有機會關心家庭以外的時事、或是深入了

解申請資源的繁文縟節。希望政府的相關政策擬定能更走入家庭、廣為宣傳、提供專人協助申請、適時追蹤等。政府也應盡量提供這些沒有原生家庭作為後盾、有經濟壓力的新住民母親，能享受更完善的托育政策、提供新住民子女學習輔導的資源，公幼或非營利幼兒園提供特殊家庭娃娃車接送服務、或調整延後托育費用等等，以協助減輕新住民母親獨立養孩子育重擔以及孤立無援的困境。

四、研究省思

在本研究中，由研究者進入家庭參與觀察，從自然情境中看到新住民母親與孩子真實互動的一面，與研究對象密切的往來互動中，更了解與貼近新住民家庭的生活脈絡，也幫助研究者在教學現場和親師溝通過程中得到深刻的啟發，在親師溝通過程中除了看見孩子的困難與需求，更應深入思考與理解幼兒的家庭文化背景，看見每個現象或行為發生的背後原因與了解家長引導脈絡，更需要提供家長具體的方向和實質的幫助，幼兒在學校長時間的作息中，研究者身為與幼兒生活最貼近的老師，也應竭盡所能提供孩子合適的學習環境與資源、讓孩子在有品質的教育環境中學習成長。然而在質性研究過程中，研究者不斷在觀察資料與文獻中進行反思與對話，雖然本研究還有可努力的空間，但做研究與撰寫論文著實是一段非常有意義的過程，對於初嘗試撰寫質性寫作的研究者而言，也是一段培養邏輯思考、問題解決與脈絡統整能力的重要鍛鍊歷程。

參考文獻

壹、中文部分

- 丁雪茵、鄭伯璦、任金剛(1996)。質性研究中研究者的角色與主觀性。
本土心理學研究，(6)，354-376。
- 中華民國內政部移民署(2019)。各縣市外裔、外籍配偶人數按國籍分
與大陸(含港澳)配偶人數 76 年 1 月至 108 年 4 月底。108 年 6
月 22 日，取自 <https://www.immigration.gov.tw/5385/7344/7350/8887/>
- 中華民國內政部統計處(2018)。107 年第 25 週統計通報。107 年 6 月
22 日，取自
[https://www.moi.gov.tw/stat/node.aspx?cate_sn=-1&belong_sn=7460
&sn=7681](https://www.moi.gov.tw/stat/node.aspx?cate_sn=-1&belong_sn=7460&sn=7681)
- 中華民國內政部統計處(2019)。民國 98 年至民國 107 年在臺的外籍
配偶人數統計。108 年 6 月 22 日，取自
<http://statis.moi.gov.tw/micst/stmain.jsp?sys=100>
- 王碧君(2015)。新住民及其子女的教養問題與改善建議。**台灣教育**，
(695)，21-28。
- 成令方、林鶴玲與吳嘉苓(2003)譯。見樹又見林-社會作為一種生活、
實踐與承諾。(原作者 Johnson, A. G.)。台北：群學。(原著出版於
1997)
- 吳欣璇、金瑞芝(2011)。華人家庭文化脈絡下新住民母親的親子關係
—以一越南出生與柬埔寨長大的新住民母親為例。**應用心理研究**，
(51)，111-148。
- 吳毓瑩、蔡振州(2014)。東南亞裔新住民女性之子女的學業成就真的
比較差嗎？與本地對照組比較之三年追蹤探究。**教育研究集刊**，

- 60 (1), 77-113。
- 吳瓊洳、蔡明昌 (2017)。新住民雙重文化認同與生活適應之研究。嘉大教育研究學刊, (39), 1-32。
- 李映青 (2012)。新住民女性與越南文化傳承 (未出版碩士論文)。國立暨南國際大學, 南投縣。
- 李昭明、陳欣希 (2008) 譯。人類發展的文化本質。(原作者 Rogoff, B.)。台北：心理。(原著出版於 2003)
- 谷瑞勉 (1999) 譯。鷹架兒童的學習—維高斯基與幼兒教育。(原作者 L. E. Berk & A. Winsler)。臺北：心理。
- 阮氏如玉 (2009)。越南媽媽的育兒理念與社會化實踐：以南投埔里的台越跨國婚姻家庭為例 (未出版碩士論文)。國立暨南國際大學, 南投縣。
- 幸曼玲 (1994)。從情境認知看幼兒教育。初等教育學刊, 3, 165-188。
- 林彩岫、葉憲峻、許世融、薛雅惠、張雪君、鍾才元、...林政逸 (2012)。多元文化教育：新住民的原生文化與在地適應。臺北：五南。
- 林惠雅 (2000)。母親與幼兒互動中之教養行為分析。應用心理研究, (6), 75-96。
- 林惠雅 (2008)。家庭互動型態、子女性別與幼兒社會能力之探討。中華心理衛生學刊, 21 (4), 351-377。
- 林秀雲 (2013) 譯。社會科學研究方法。(原作者 Babbie, E.)。臺北：：新加坡商聖智學習。(原著出版於 2013)
- 林開忠 (2006)。跨界越南女性文化邊界的維持與變遷：食物角色的探究, 台灣東南亞學刊, 3 (1), 63-82。
- 武芳清 (2016)。台灣新住民家庭母語和文化傳承之個案研究 (未出版碩士論文)。國立中正大學, 嘉義縣。

- 邱珍琬(2014)。新住民的親職實踐——一個初探研究。家庭教育雙月刊，(52)，6-25。
- 侯天麗(2009)。博物館學習的再發現：家庭學習研究。博物館學季刊，23(2)，41-60。
- 侯天麗(2012)。專家島嶼之萌發：探究父母的教學策略。科學教育學刊，20(2)，119-144。
- 柯瓊芳、張翰璧(2007)。越南、印尼與臺灣社會價值觀的比較研究。臺灣東南亞學刊，4(1)，91-112。
- 夏曉鶯(2000)。資本國際化下的國際婚姻——以台灣的“外籍新娘”現象為例。台灣社會研究季刊，(39)，45-92。
- 孫玉梅(2012)。日本媽媽這樣教負責：教出守規矩、有創意、懂得團隊合作的好孩子。新北市：野人文化。
- 徐美漪(2009)。那邊與這邊：一位越南籍母親教養經驗之探究(未出版碩士論文)。國立台北教育大學，台北市。
- 張文馨(2016)。新住民文化展示中的認同與再現——以《豔驚四方——當代台灣異鄉人創作巡迴展及越南文物》展覽為例。博物館與文化，(11)，83-123。
- 張正(2014)。外婆家有事：台灣人必修的東南亞學分。臺北市：貓頭鷹。
- 張芬芬(2010)。質性資料分析的五步驟：在抽象階梯上爬升。初等教育學刊，34，87-120。
- 張芳全、李靜芬(2013)。學齡前教育的弱勢族群——桃園新住民子女問題與對策。國民教育，53(3)，29-35。
- 張盈瑩、彭奕婷與邱韻芝(2008)。語言與象徵權力：新住民女性與其子女的教育問題。教育的文化/文化的教育(頁87-112)。台北，

- 師大書苑。
- 張翠娥、鄭美珍 (2010)。跨文化背景家長對幼兒學習經驗的衝擊與反思。《**幼兒教育學刊**》，299，22-37。
- 陳向明 (2002)。《**社會科學質的研究**》。臺北市：五南。
- 游婷雅譯 (2009)。《**兒童發展：以生物、心理與社會架構探討兒童的發展**》。(原作者 Kail, R. V & Cavanaugh, J.)。臺北：洪葉。(原著出版於 2007)
- 馮涵棣、梁綺涵 (2008)。越南媽媽·臺灣囡仔：臺越跨國婚姻家庭幼兒社會化之初探。《**臺灣人類學刊**》，6 (2)，47-88。
- 黃森泉、張雯雁 (2003)。外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討。《**社會科教育研究**》，(8)，135-169。doi10.6556/TJSSER.2003.8.6
- 黃瑞琴 (1996)。《**質的教育研究研究方法**》。臺北市：心理。
- 黃寶園 (2006)。《**心理與教育研究法**》。臺北市：華立。
- 葉郁菁 (2009)。幼兒教育階段新住民家庭的邊陲化現象探討。《**教育與社會研究**》，(18)，101-122。
- 潘淑滿 (2003)。《**質性研究：理論與應用**》。臺北市：心理。
- 蔡佳珊 (2002)。南洋女兒，台灣媳婦。《**經典**》，47，50-73。
- 蔡榮貴、黃月純 (2005)。台灣外籍配偶子女教育問題與因應策略。《**臺灣教育**》，626，32-37。
- 羅世宏譯 (2010)。《**文化研究：理論與實踐**》。(原作者 Barker, C.)。臺北市：五南。

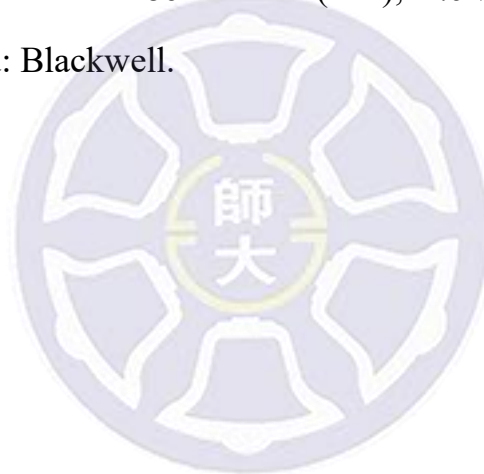
貳、英文部分

- Chavajay, P., & Rogoff, B. (2002). Schooling and traditional collaborative social organization of problem solving by Mayan mothers and children. *Developmental Psychology*, 38, 55-66.
- Hofferth, S. L., & Sandberg, J. F. (2001). How American children spend their time. *Journal of Marriage and Family*, 63, 295-308.
doi:10.1111/j.1741-3737.2001.00295.x
- Markose, S., & Hellsten, M. (2009). Explaining success and failure in mainstream schooling through the lens of cultural continuities and discontinuities: Two case studies. *Language and Education*, 23 (1), 59-77.
- Neuman, W. L. (2014). *Social Research Methods : Qualitative and Quantitative Approaches*. 7th ed. Edinburgh Gate : Pearson.
- Petty, K. (2009). Using guided participation to support young children's social development. *Young Children*, 64(4), 80-85.
- Rogoff, B. (2003). *The cultural nature of human development*. New York: Oxford University Press.
- Rogoff, B., Mistry, J., Göncü, A., & Mosier, C. (1993). Guided participation in cultural activity by toddlers and caregivers. *Monographs of the Society for Research in Child Development*, 58 (7, Serial No. 236).
- Roy, K. M., Tubbs, C. Y., & Burton, L. M. (2004). Don't have no time: Daily rhythms and the organization of time for low-income families. *Family Relations* 53(2), 168-178.
doi:10.1111/j.0022-2445.2004.00007.x

Tudge, J. R. H., Doucet, F., Otero, D., Sperb, T. M., Piccinini, C. A., & Lopes, R. S. (2006). A window into different cultural worlds : Young children's everyday activities in the United States, Brazil, and Kenya. *Journal of Child Development, 77*, 1446-1469.

Wang, Y. H. (2010). Being a mother in a foreign land perspectives of immigrant wives on mothering experiences in Taiwan. *Taiwan Journal of Southeast Asian Studies, 7*(1), 3-40.
doi10.7039TJSAST.201004.0003

Vygotsky, L. S. (1994). The problem of the cultural development of the child. In R. van der Veer & Valsiner (Eds), *The Vygotsky reader* (pp. 57-72). Oxford: Blackwell.



附錄一、參與研究同意書

參與研究同意書

親愛的家長您好：

我是國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系碩士班的學生卓毓琳，目前在賴文鳳教授的指導下進行關於「越南新住民母親引導幼兒參與家庭日常活動之研究」。本研究的目的在於瞭解越南母親在幼兒的家庭生活互動中，如何引導與提供幼兒參與日常活動的機會，以及其子女回應的模式。

研究過程中，我將會與您進行訪談，也會進入您的家中或是跟著您和幼兒所參與的活動進行實地觀察，並以錄音或紙筆方式作記錄，整個觀察過程以不打擾家中作息為第一考量。在研究過程中所提供的資料，我都將嚴格保密，不會將資料外流並且以匿名方式處理，敬請放心。若您對本研究有任何問題或想法，歡迎您隨時與我討論，我將樂意做更詳細的說明！

在研究過程中，您有隨時暫停或退出本研究的權利。誠心期待您能參與及協助此研究，本研究會因為您的加入更添豐富與富有意義。若您瞭解上述說明，並同意參與本研究，請於下方後簽名以示同意，謝謝！

同意者簽名：_____

中華民國_____年_____月_____日

再次感謝您的參與！

敬祝 闔家平安快樂

國立臺灣師範大學人類發展家庭學系

指導教授 賴文鳳教授

研究生 卓毓琳敬上

聯絡信箱：XXXXXXXXXX

聯絡電話：0917-XXX-XXX